22nd INTERNATIONAL
ANKARA MUSIC FESTIVAL
2005 APRIL 4th to 30th

ULUSLARARASI

# 22. ANKARA MÜZİK FESTİVALİ

4-30 Nisan 2005

Cumhurbaşkanı
Sayın Ahmet Necdet Sezer'in
yüksek himayelerinde

Başbakanlık Tanıtma Fonu,
Kültür Bakanlığı,
Dışişleri Bakanlığı,
Milli Eğitim Bakanlığı,
Türkiye Radyo ve Televizyon Kurumu
ile sanatsever kişi - kuruluşların
katkılarıyla

SEVDA - CENAP AND
MÜZİK VAKFI
SCA
MUSIC FOUNDATION

european
festivals
association
music-theatre-dance




TÜRKİYE CUMHURİYET
MERKEZ BANKASI

KAVAKLIDERE
Anatolian Wines

MİLLİ
PİYANGO

# 1. ANKARA KALESİ

# ŞENLİĞİ



## 25-26 HAZİRAN 2005

Cumartesi, Pazar

Bilgi için: Sevda-Cenap And Muzik Vakfı

22nd INTERNATIONAL
ANKARA MUSIC FESTIVAL
2005 APRIL 4th to 30th

ULUSLARARASI

# 22. ANKARA MÜZİK FESTİVALİ

4-30 Nisan 2005

**CUMHURBAŞKANI**
**SAYIN AHMET NECDET SEZER'İN**
**YÜKSEK HİMAYELERİNDE**

***UNDER the PATRONAGE of HIS***
***EXCELLENCY PRESIDENT***
***AHMET NECDET SEZER***



Uluslararası Ankara Müzik Festivali,
Avrupa Festivaller Birliği üyesidir.

*The International Ankara Music Festival*
*is a member of the*
*European Festivals Association.*

SEVDA - CENAP AND MÜZİK VAKFI
SCA
MUSIC FOUNDATION

european
festivals
association
music-theatre-dance



22. Uluslararası Ankara Müzik Festivali
Program Kataloğu

*22nd International Ankara Music Festival*
*Programme Catalogue*


Kapak ve Afiş tasarım
*Cover design*
REKMAY

Yayına hazırlayan
*Editor*
Yasemin YILDIRIM

Tercümeler
*Translations*
Dilek DAĞ

Dizgi, baskı
*Type-settting and printed by*
REKMAY LTD.,
Ankara (+90.312) 231 09 26
www.rekmay.com.tr

Mart/*March* 2005, Ankara



**Sevda-Cenap And Müzik Vakfı**
***SCA Music Foundation***

Tunalı Hilmi Cad. 114/43, 06700 Kavaklıdere
Ankara, Türkiye
Tel: (+90.312) 427 08 55 - 468 07 44 • Fax: 467 31 59

e-mail: sca@ankarafestival.com
http://www.ankarafestival.com



Değerli Sanatseverler,

Bugün burada; hep birlikte hayata geçirdiğimiz, başkentimizin vazgeçilmez geleneksel bir sanat etkinliği haline getirdiğimiz, Uluslararası Ankara Müzik Festivali'nin açılış konserinde hep birlikte olmamız, hepimize büyük mutluluk vermekte ve hepimizi gururlandırmaktadır.

Cumhuriyet ile birlikte ülkemizde yeşeren ve gelişen sanat hareketlerinin odağı olan başkentimizde uluslararası bir müzik etkinliğinin eksikliğini gidermek üzere Vakfımızın girişimlerini; Vakfımıza itimat göstererek destekleyen, Vakfımıza kaynak sağlayan, siz değerli sanatseverlerimizle; Uluslararası Ankara Müzik Festivali'ni, karşılaştığımız türlü zorluklara rağmen, doğal afetlerin, siyasi depremlerin getirdiği finansman zorlukları, ülkenin geçirdiği ekonomik krizlere rağmen Festivalimizi gerçekleştirdik. Avrupa'nın belli başlı sanat festivalleri düzeyine getirdik ve tescil ettirdik.

Bildiğiniz gibi, Festivalin son yıllara kadar karşılaştığı salon sorununu, siz değerli sanatseverlerle birlikte çözdük. Hep beraber bulunduğumuz bu salonda festivalimizin her türlü etkinliklerini rahatlıkla sergiliyoruz. Bu salon, Festival dışında yıl boyunca Milli Eğitim Bakanlığı'nın ve Vakfımızın planladığı etkinlikleri gerçekleştirmek olanağı elde ettiği gibi, kentimizin konuk ettiği sanat etkinliklerine de ev sahipliği yapmaktadır. Bu salonla Ankaralılarımızın başkentimize yakışır konser, gösteri ve toplantı salonu gereksinmesini bir ölçüde gidermiş olmanın da mutluluğunu duyuyoruz.

Birlikte yenilediğimiz, 1200 koltuk kapasiteli, ülkenin ikinci büyük salonuna dönüştürdüğümüz, bu salonun daha çok eksikleri var.... Sizler de bunun bilincindesiniz. Bu eksikliklerin de gene sizlerle beraber peyderpey giderildiğini görüyoruz ve giderileceğine de inanıyoruz.

Değerli sanatseverler, basın mensupları,

Festivalimizin gelişmesinde ve bu salonun yenilenmesinde sizlerin büyük payı var. Basınımızın, yazılı ve görsel yayınlarında; Ankara Müzik Festivallerinin, MEB Şura Salonu Yenileme Kampanyası'nın yer almasının; başkentimizin festivalinin gelişmesine, gelenekselleşmesine, bu salon projesinin gerçekleşmesine, yardımcı olduğunu mutlulukla görüyoruz. Basınımızın, başkentimizin sanat yaşamına daima yardımcı olacağına da inanıyoruz.

22. Festivalimizin gerçekleşmesinde başta Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası ve Bilkent Üniversitesi olmak üzere tüm sanatsever kurum, kuruluş ve kişilere, Başbakanlık Tanıtma Fonu, Kültür ve Turizm, Milli Eğitim, Dışişleri bakanlıklarına, Festival Onur Üyelerine ve etkinlik sponsorlarına, festivalimizi gündemde tutan yazılı ve görsel basına, TRT kurumuna ve salonumuzdaki koltuğa isim yazdıran ve Festival etkinliklerine bilet alan tüm sanatseverlere, Yönetim Kurulu adına teşekkürlerimizi yineler, önümüzdeki festivallerde de sizlerle, değerli sanatseverlerle birlikte olmak umudu ile saygılarımı sunarım.

Mehmet A. BAŞMAN
Vakıf Başkanı

*Distinguished Artlovers,*

*It is a great pleasure and honor for all of us to be here today at the opening concert of the International Ankara Music Festival which we have carried out together and rendered as an indispensable, traditional art activity of our capital.*

*Despite several difficulties we have faced with, financial difficulties caused by natural disasters and political tremors as well as the economic crises occured in our country, we have realised our festival to meet the needs for an international music activity in our capital which is the centre of art activities that have been developed and bloomed in Turkey with the foundation of the Republic, in cooperation with esteemed art lovers like you who provide sources for our foundation and support its initiatives. We've brought our festival up to the level of renowned art festivals in Europe and registered it.*

*As you know, through the contribution of distinguised artlovers like you, we solved the hall problem from which the Festival suffered until the last few years. We easily present all kinds of festival activities at this hall which we're all in. Besides having the opportunity to realize the activities, which our foundation and the Ministry of National Education plans to present, during the year at this hall apart from the Festival, it also hostes art activities organized in our city. Furthermore, we're pleased to meet the requirement for a concert, performance and meeting hall, suitable for our capital city to some degree.*

*This hall, which we have converted into the second biggest hall of our country with its 1200-seat capacity, has many other deficiencies. You are also aware of this fact. We see that these deficiencies have been appeased by one by with your support and beleive that this will go on.*

*Distinguised artlovers, members of the press,*

*You also have a great contribution to the improvement of our festival and the renovation of this hall. We're pleased to see that the agenda allocated to the Renovation Campaign of the MEB Congress Hall and Ankara Music Festivals through written and visual broadcastings of the press, contributes to the realisation of this hall project, improvement and traditionalisation of this festival. We beleive that our press will always support the art life in our capital.*

*On behalf of the Executive Committee and upon the realisation of our 22nd Festival, I would like to reiterate my gratitude to all art lover institutions, corporations and individuals, the Promotion Fund of the Presidency, Ministries of Culture and Tourism, National Education and Foreign Affairs, the Honorary Members of the Festival, performance sponsors, written and visual press holding our festival at agenda, the TRT institution, and the art lovers who have printed their names on the seats of our hall and bought tickets for the Festival performances but especially to the Central Bank of the Turkish Republic and the Bilkent University. We're looking forward to meeting you again in the forthcoming festivals and extend my respects.*

*Mehmet A. BAŞMAN*
*President of the Foundation*

Sevda-Cenap And Müzik Vakfı
22. Uluslararası Ankara Müzik Festivali'nin gerçekleşmesine katkıda bulur

**FESTİVAL ONUR ÜYELERİ'ne**

teşekkürlerini sunar.

TÜRKİYE CUMHURİYET
MERKEZ BANKASI

KAVAKLIDERE
*Anatolian Wines*

MİLLÎ
PİYANGO

*Sevda-Cenap And Music Foundation is grateful to*
*Festival Honour Members*
*for their contributions to the 22nd International Ankara Music Festival*

* Sıralamalar katkı payına göredir.
*Listed according to the amount of the contribution.*

Sevda-Cenap And Müzik Vakfı
22. Uluslararası Ankara Müzik Festivali'ne katkıda bulunan /
*Sevda-Cenap And Music Foundation is grateful to*

**BAKANLIKLAR ve RESMİ KURULUŞLAR /**
***MINISTRIES and OFFICIAL INSTITUTIONS***

BAŞBAKANLIK TANITMA FONU /
*PRIME MINISTRY PROMOTION FUND*
KÜLTÜR ve TURİZM BAKANLIĞI /
*THE MINISTRY OF CULTURE AND TOURISM*
DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI / *THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS*
MİLLİ EĞİTİM BAKANLIĞI / *THE MINISTRY OF NATIONAL EDUCATION*
ANKARA VALİLİĞİ / *GOVERNORSHIP OF ANKARA*
BAŞBAKANLIK ÖZÜRLÜLER İDARESİ BAŞKANLIĞI/
*PRIME MINISTRY ADMINISTRATION FOR DISABLED PEOPLE*
BİLKENT ÜNİVERSİTESİ / *BİLKENT UNIVERSITY*
CUMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI/
*PRESIDENTIAL SYMPHONY ORCHESTRA*
ÇANKAYA BELEDİYESİ / *MUNICIPALITY OF ÇANKAYA*
DEVLET OPERA VE BALESİ GENEL MÜDÜRLÜĞÜ /
*STATE OPERA AND BALLET GENERAL DIRECTORATE*
TRT KURUMU / *TURKISH RADIO AND TELEVISION CORPORATION*
TÜRK SİLAHLLI KUVVETLERİ ARMONİ MIZIKASI KOMUTANLIĞI/
*THE SYMPHONIC BAND OF TURKISH ARMED FORCES*

**DIŞ ÜLKE TEMSİLCİLİKLERİ ve KÜLTÜR MERKEZLERİ/**
***DIPLOMATIC MISSIONS and CULTURAL CENTERS***

ABD BÜYÜKELÇİLİĞİ / *EMBASSY OF USA*
FRANSIZ KÜLTÜR MERKEZİ / *INSTITUT D'ETUDES FRANÇAISES*
GOETHE ENSTİTÜSÜ / *GOETHE INSTITUTE*
İSRAİL BÜYÜKELÇİLİĞİ / *EMBASSY OF ISRAEL*
İTALYAN KÜLTÜR MERKEZİ-ANKARA /
*ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI ANKARA*
THE BRITISH COUNCIL'a

teşekkürlerini sunar.
*for their contributions to the 22nd International Ankara Music Festival.*

* Sıralamalar alfabetiktir / In alphabetical order.

Sevda-Cenap And Müzik Vakfı
22. Uluslararası Ankara Müzik Festivali'nin
gerçekleşmesine katkıda bulunan /
*Sevda-Cenap And Music Foundation is grateful to*

**ETKİNLİK SPONSORLARI'na/**
***PERFORMANCE SPONSORS***

TÜRKİYE CUMHURİYET MERKEZ BANKASI

EMT A.Ş.

PHILIP MORRIS / SABANCI

BORUSAN Kültür ve Sanat

BOEING

Garanti

AND TTS A.Ş.

nurol

SIEMENS

TÜRKİYE İŞ BANKASI

ANADOLU SİGORTA

ANADOLU HAYAT EMEKLİLİK

AYDINER

TURKISH AIRLINES

DIŞBANK

GAMA

Pfizer

DERYA ÖZALP

**AYNİ KATKI SPONSORLARI'na/**
***IN-KIND SPONSORS***

ACIBADEM SİGORTA

aselsan

Ankara Hilton SA

SHERATON HOTEL & CONVENTION CENTER

medline

ada net İnternet Servisleri

cinebonus

teşekkürlerini sunar.
*for their contributions made possible the realization of The 22nd International Ankara Music Festival.*

Sıralamalar katkı payına göredir.
*Listed according to the amount of contribution.*

Sevda-Cenap And Müzik Vakfı 22. Uluslararası Ankara Müzik Festivali duyurularını bedelsiz yayınlayarak katkıda bulunan / *Sevda-Cenap And Music Foundation is grateful to*

**MEDYA SPONSORLARI'na/**

***MEDIA SPONSORS***

sponsorlarına teşekkürlerini sunar. *sponsors providing the announcements of The 22nd International Ankara Music Festival free of charge.*

* Sıralamalar alfabetiktir / In alphabetical order.

# İÇİNDEKİLER / CONTENTS


## SENFONİ / *SYMPHONY*

13 MOSKOVA SENFONİ ORKESTRASI "RUS FİLARMONİ"
*MOSCOW SYMPHONY ORCHESTRA "RUSSIAN PHILHARMONIC"*

64 BİLKENT AKADEMİK SENFONİ ORKESTRASI
*THE BILKENT ACADEMIC SYMPHONY ORCHESTRA*

119 BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI
*THE BORUSAN PHILHARMONIC ORCHESTRA*

## BALE / *BALLET*

32 ST. PETERSBURG MUSSORGSKY DEVLET AKADEMİK OPERA ve BALESİ
*ST. PETERSBURG MUSSORGSKY STATE ACADEMIC OPERA and BALLET*

## ODA MÜZİĞİ / *CHAMBER MUSIC*

24 SİZLERLE MOZART "QUARTET"
*MOZART "QUARTET" WITH YOU*

43 DETMOLD ODA ORKESTRASI
*THE DETMOLD CHAMBER ORCHESTRA*

49 I MADRIGALISTI DI VENEZIA

53 L'ORCHESTRE de CONTREBASSES

87 SLOVAK SINFONIETTA

101 ARS ANTIQVA de PARIS

106 EMMA KIRKBY ve LONDRA BAROK
*EMMA KIRKBY & LONDON BAROQUE*

## KORO / *CHOIR*

74 HARLEM ÇOCUK KOROSU
*THE BOYS CHOIR OF HARLEM*

**DANS / *DANCE***

TANZ - DIS-TANZ 56

TARARAM "RİTM DANS" 82
*TARARAM "RHYTHM-DANCE"*

DEVİNİMLER - YAŞAMA SEVİNCİ - DANS TOPLULUĞU 115
*MOTION - JOY OF LIVING DANCE COMPANY*

**LATİN CAZ / *LATIN JAZZ***

TANIA MARIA & VIVA BRAZIL QUARTET 40

**FLAMENKO / *FLAMENCO***

VICENTE AMIGO 61

**POP OPERA / *POP OPERA***

PETRA BERGER 79

**VOKAL / *VOCAL***

YILDIZ İBRAHİMOVA ve SUNA DİNÇER 95

**NOSTALJİ / *NOSTALGIA***

ENRICO MACIAS 110

**DAHA İYİ BİR SALON İÇİN KATKI ÇAĞRISI/** 127
***CONTRIBUTION CALL FOR A BETTER HALL***

**SCA VAKFI ONUR ÖDÜLÜ GÜMÜŞ MADALYA SAHİPLERİ/** 203
***SCA MUSIC FOUNDATION WINNERS OF HONOUR AWARD SILVER MEDAL***

**SCA VAKFI KURULLARI /** 208
***SCA FOUNDATION COMMITTEES***

**FESTİVAL EKİBİ / *FESTIVAL TEAM*** 210

**KONSER SALONLARI / *CONCERT HALL*** 211

# 22. ULUSLARARASI ANKARA MÜZİK FESTİVALİ (4-30 Nisan 2005)

| | | | |
|---|---|---|---|
| 4 Nisan, Pzt. | "AÇILIŞ KONSERİ", *Senfoni*<br>MOSKOVA SENFONİ ORKESTRASI "RUS FİLARMONİ"<br>Şef: Fedor Glushchenko<br>Solist: Tuncay Yılmaz, keman | MEB | 20.30 |
| 5 Nisan, Salı | MOSKOVA SENFONİ ORKESTRASI "RUS FİLARMONİ"<br>*Senfoni*<br>Şef: Fedor Glushchenko<br>Solistler: Tuncay Yılmaz, keman<br>Gustav Rivinius, viyolensel; Ludmil Angelov, piyano | MEB | 20.30 |
| 6 Nisan, Çar. | SİZLERLE MOZART "QUARTET", *Oda Müziği-Tiyatro* | RHM | 20.00 |
| 7 Nisan, Per.<br>8 Nisan, Cuma | ST. PETERSBURG MUSSSORGSKY DEVLET AKADEMİK OPERA VE BALESİ, *Bale*<br>"Kuğu Gölü"<br>Sanat Yönetmeni: Nicolai Boyarchikov | MEB | 20.30 |
| 9 Nisan, Cmt. | TANIA MARIA & VIVA BRAZIL QUARTET, *Latin Caz* | MEB | 20.30 |
| 11 Nisan, Pzt. | DETMOLD ODA ORKESTRASI, *Oda Müziği*<br>Şef: Eckhard Fischer<br>Solist: Yeşim Gökalp, piyano | MEB | 20.30 |
| 12 Nisan, Salı | I MADRIGALISTI DI VENEZIA, *Oda Müziği "Barok"* | RHM | 20.00 |
| 13 Nisan, Çar. | L' ORCHESTRE DE CONTREBASSES, *Oda Müziği* | MEB | 20.30 |
| 14 Nisan, Per. | TANZ DIS -TANZ, *Dans*<br>Susanne Linke, Urs Dietrich | MEB | 20.30 |
| 15 Nisan, Cuma | VICENTE AMIGO, *Flamenko* | MEB | 20.30 |
| 16 Nisan, Cmt. | BİLKENT AKADEMİK SENFONİ ORKESTRASI<br>Şef: Rengim Gökmen<br>Solist: Hande Dalkılıç, piyano | MEB | 20.30 |
| 18 Nisan, Pzt.<br>19 Nisan, Salı | HARLEM ÇOCUK KOROSU, *Koro*<br>Şef: Walter J. Turnbull | MEB | 20.30 |
| 20 Nisan, Çar. | PETRA BERGER, *Pop Opera* | MEB | 20.30 |
| 21 Nisan, Per. | TARARAM "RİTM DANS", *Dans* | MEB | 20.30 |
| 22 Nisan, Cuma | SLOVAK SINFONIETTA, *Oda Müziği*<br>Şef: Alexander Schwinck<br>Solist: Daniel Müller-Schott, viyolensel | MEB | 20.30 |
| 23 Nisan, Cmt. | YILDIZ İBRAHİMOVA VE SUNA DİNÇER, *Vokal*<br>Konuk Koro: Akyurt Çocuk Korosu<br>"Çocukça Şarkılar" | MEB | 18.00 |
| 25 Nisan, Pzt. | ARS ANTIQVA DE PARIS, *Oda Müziği "Barok"* | RHM | 20.00 |
| 26 Nisan, Salı | EMMA KIRKBY & LONDON BAROQUE<br>*Oda Müziği "Barok"* | MEB | 20.30 |
| 27 Nisan, Çar. | ENRICO MACIAS, *Nostalji* | MEB | 20.30 |
| 28 Nisan, Per. | DEVİNİMLER-YAŞAMA SEVİNCİ-DANS TOPLULUĞU ENGELLİLER DANS GÖSTERİSİ<br>Sanat Yönetmeni: Gülüm Pekcan | MEB | 20.30 |
| 29 Nisan, Cuma<br>30 Nisan, Cmt. | BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI, *Senfoni*<br>Şef: Gürer Aykal<br>Solist: Fazıl Say, piyano | MEB | 20.30 |

## Bilet Satış Noktaları:

bilet ix
Eğlenceye giriş biletiniz

www.biletix.com
Çağrı Merkezi: 0.216.556 98 00

**DİAPASON**
**SEVDA-CENAP AND MÜZİK VAKFI İŞLETMESİ**
Tunalı Hilmi Cad. No:114/17
Kavaklıdere, Kuğulu Pasajı karşısı
(Hergün 10:00 - 20:00)
Tel: 426 26 96

**SANATOLİA SAHNESİ**
Migros AVM. Akköprü
(Hergün 10:00 - 20:00)
Tel: 541 16 66

**ARMADA SİNEMASI**
Armada Alışveriş Merkezi
Eskişehir Yolu No:6-B/188 Söğütözü
(Haftaiçi: 10:00 - 21:30 /
Haftasonu: 10:00 - 22:30)
Tel: 219 16 00

**KIZILAY DOST KİTABEVİ**
Konur Sokak No:4 Kızılay
(Hafta içi ve Cmt. 09:00 - 19:30 /
Pazar 12:00 - 19:00)
Tel: 417 29 01

**TUNALI HİLMİ DOST KİTABEVİ**
Atatürk Bulvarı 237/14-15 Kavaklıdere
(Hafta içi ve Cmt. 09:00 - 19:30 /
Pazar 12:00 - 19:00)
Tel: 427 24 01

**BİLKENT DOST KİTABEVİ**
Ankuva Alışveriş Merkezi
No:18/19/20 Bilkent
(Hafta içi ve Cmt. 09:00 - 19:30 /
Pazar 12:00 - 19:00)
Tel: 266 24 01

**ÇAYYOLU DOST KİTABEVİ**
Arcadium Alışveriş Merkezi Karşısı
8. Cadde No: 179/1 Çayyolu
(Hergün 10:00 - 19:00)
Tel: 240 64 98

(Kredi kartları kullanılabilir.)

* Vakıf, Festival Programında değişiklik yapma hakkını saklı tutar.
** Foundation, reserves the right to make further changes in the programme.*

# MOSKOVA SENFONİ ORKESTRASI "RUS FİLARMONİ"

# *MOSCOW SYMPHONY ORCHESTRA "RUSSIAN PHILHARMONIC"*



4 Nisan / April
Pazartesi
Monday

5 Nisan / April
Salı
Tuesday

Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
**20.30**

*Congress Hall of the*
*Ministry of*
*National Education*
***8.30 pm***

Şef / *Conductor*
FEDOR GLUSHCHENKO

Piyano / *Piano*
LUDMIL ANGELOV

Viyolonsel / *Cello*
GUSTAV RIVINIUS

Keman / *Violin*
TUNCAY YILMAZ



4 Nisan / April
Pazartesi
Monday

## PROGRAM
## *PROGRAMME*

W. A. Mozart "Saraydan Kız Kaçırma" operası üvertürü, KV 384

U. C. Erkin Keman Konçertosu No: 1
Tuncay Yılmaz, keman

P. I. Çaykovski "Fındıkkıran" bale süiti

5 Nisan / April
Salı
Tuesday

## PROGRAM
## *PROGRAMME*

| | |
|---|---|
| W. A. Mozart | "Saraydan Kız Kaçırma" operası üvertürü, KV 384 |
| L. w. Beethoven | Do Majör Üçlü Konçerto, Op. 56<br>Tuncay Yılmaz, keman<br>Ludmil Angelov, piyano<br>Gustav Rivinius, viyolonsel |
| P. I. Çaykovski | "Fındıkkıran" bale süiti |

# FEDOR GLUSHCHENKO

Şef



En ünlü Rus şeflerinden biri olan Fedor Glushchenko, 1944 yılında doğmuştur. Keman çalmaya altı yaşındayken Rostov-Don'da yerleşik bir müzik okulunda başlamış, daha sonra besteciliğe ilgisi artarak 2 yıl süreyle Moskova Konservatuvarı'nda bu alanda eğitim almıştır. Ardından Leningrad'a yerleşerek konservatuvarı bitirmiş, burada Ilya Muscin'den eğitim almıştır. Lisans üstü eğitimini Viyana Müzik ve Drama Akademisi'nde tamamlayan sanatçı, burada Otmar Suiter ve Herbert von Karajan ile çalışmıştır.

1971 yılında, Petrozavodsk'taki Karelian Radyo ve Televizyon Senfoni Orkestrası'nın baş şefi olarak atanmıştır. Klasik dönemin yanı sıra Stravinsky, Bartok, Hindemith ve Britten gibi çağdaş bestecilerin eserlerine de önem vermiştir. 1973 yılında sanatçı, Kiev'deki Ukrayna Devlet Senfoni Orkestrası'nın Sanat Yönetmeni ve Baş Şefi olmuş; Moskova, Leningrad, Prag, Berlin, Düsseldorf, Krakow, Sofya, Dublin, Aalborg ve Odense'de konserler yönetmiştir. Ayrıca Moskova, Bratislava ve Atina'da düzenlenen festivallere de katılmıştır.

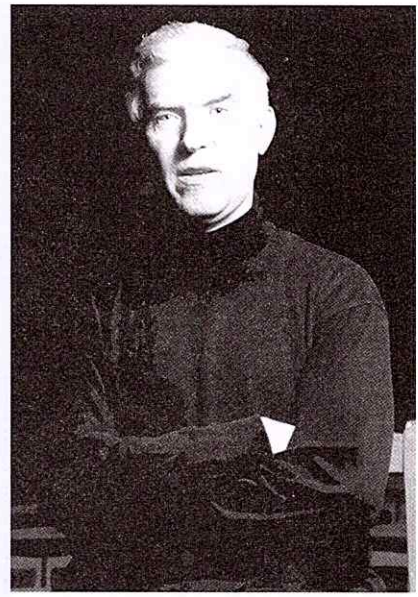
1990-1991 yıllarında Glushchenko, "Kerem" operası için ünlü Türk besteci Ahmet Adnan Saygun tarafından davet edilerek İstanbul Devlet Operası'nda şeflik yapmıştır. 1989 yılından bu yana her yıl Büyük Britanya'da şeflik yapan sanatçı burada beş BBC orkestrası, Royal Liverpool Filarmonik, Halle Senfoni Orkestrası ve Filarmoni Orkestrası gibi bir çok önemli orkestrayla çalışmıştır. Glushchenko, Ulster Orkestrası'yla Belfast Festivali'ne katılmış, senelerce Londra'daki Kraliyet Albert Salonu'nda, büyük ilgi gören konserler vermiş ve ayrıca Olympia, Hyperion ve Chandos için CD kayıtları gerçekleştirmiştir.

Glushchenko; piyanist Dejo Ranki, Andrei Gavrilov, Nikolai Petrov, Martino Tirimo, kemancı Gidon Kremer, Vladimir Spivakov, viyolacı Yuri Bashmet, viyoloselci Mstislav Rostropovich ve daha bir çok ünlü sanatçıya, yönettiği orkestralarla eşlik etmiştir.

1991 yılından bu yana Moskova Devlet Senfoni ve Moskova Filarmoni orkestralarında sürekli misafir sanatçı olarak şeflik yapmaktadır.

## *FEDOR GLUSHCHENKO*

*Conductor*



*Fedor Glushchenko, one of the most remarkable Russian conductors, was born in 1944. He began studying violin at the age of 6 at a music school located in Rostov-Don. Later, he became interested in composition and studied in Moscow Conservatory for two years. Then he moved to Leningrad and graduated from the Conservatory where he studied with Ilya Muscin. He took his postgraduate from the Vienna Academy of Music and Drama. In this Academy he studied with Otmar Suiter and Herbert von Karajan.*

*In 1971, the young maestro was appointed as the Chief Conductor of the Karelian Radio and Television Symphony Orchestra in Petrozavodsk. Besides classical period, he paid attention to the music of contemporary composers such as Stravinsky, Bartok, Hindemith and Britten. In 1973, he became the Artistic Director and Chief Conductor of Ukrainian State Symphony Orchestra in Kiev. He not only performed in Moscow and Leningrad but also in Prague, Berlin, Düsseldorf, Krakow, Sofia, Dublin, Aalborg and Odense. Also, he participated in music festivals organized in Moscow, Bratislava and Athens.*

*In 1990-1991 Glushchenko conducted in the Istanbul State Opera where he was invited by the outstanding Turkish composer Ahmet Adnan Saygun for the opera "Kerem". The conductor who has been conducting in Great Britain annually since 1989, worked with several major orchestras in Great Britain including five BBC Orchestras, Royal Liverpool Philharmonic, Halle Symphony Orchestra and the Philharmonic Orchestra. Glushchenko participated in the Belfast Festival with Ulster Orchestra and conducted promenade concerts in the Royal Albert Hall in London for several years. Also, he recorded CDs for Olympia, Hyperion and Chandos.*

*Glushchenko accompanied to the pianists Dejo Ranki, Andrei Gavrilov, Nikolai Petrov, Martino Tirimo, the violinists Gidon Kremer and Vladimir Spivakov, the violist Yuri Bashmet, the cellist Mstislav Rostropovich and many others with the orchestras, he conducted.*

*He has been conducting as the permanent guest of the Moscow State Symphony and Moscow Philharmonic orchestras since 1991.*

# LUDMIL ANGELOV

Piyano



Bulgaristan'da Varna'da doğan Angelov, 6 yaşındayken piyano dersleri almaya başlamıştır. Daha sonra Nadia Boulanger'nin eski asistanı olan Konstantin Stankovich'den dersler alarak Bulgaristan Devlet Müzik Akademisi'nden onur derecesiyle mezun olmuştur.

Angelov, "S. Obretenov" (Bulgaristan, 1972), "Virtuosi di Musica per Pianoforte" (Çekoslovakya, 1973), "Senigallia" (İtalya, 1976), "F. Chopin" (Polonya, 1985), "Palm Beach" (ABD, 1990) ve "World Piano Masters" (Monte-Carlo, 1994 & 1997) gibi uluslararası yarışmalarda bir çok ödül kazanmıştır. 1987-1988 sezonunda "The Complete Piano Music of Chopin" adlı resitalini, 12 kez sergilemiş ve bu sebeple "Bulgaristan'da Yılın Sanatçısı" ödülünü almıştır.

Uluslararası bir kariyerle birlikte tüm Avrupa ülkelerinde, ABD'de, Güney Afrika'da , Hong Kong, Kore ve Tayvan'da sahne almış; resitallerde, oda müziği konserlerinde yer alarak Covent Garden Orkestrası, Monte Carlo Filarmoni Orkestrası, Berlin Senfoni Orkestrası, Rusya Devlet Senfoni Orkestrası, Avrupa Sanatkarlar Orkestrası, Montpellier Filarmoni Orkestrası, Marseille Filarmoni Orkestrası, Lamoureux Orkestrası, İspanya Ulusal Orkestrası, Madrid Senfoni Orkestrası ve Litvanya Devlet Senfoni Orkestrası gibi pek çok önemli orkestrayla birlikte solist olarak performanslar sergilemiştir.

1995 yılında Monako Prensi tarafından davet edilerek Monte-Carlo Filarmoni Orkestrası eşliğinde yine solist olarak konser vermiştir. 1999 yılında ise "The Complete Piano Music of Chopin" resitalini sadece Madrid'deki Conde Dugue Konser Salonu'nda değil Palma de Mallorca ve Gijon'da da sergilemiştir. 2000 yılında İspanya'da Laureate Topluluğu'yla sahne alan Ludmil Angelov, 2002 senesinde Newport Festivali'ne katılmıştır. Ardından Chopin'in tüm Rondo ve Çeşitlemeleri'ni içeren CD çalışması ile Varşova Uluslararası Chopin Enstitüsü tarafından "Grand Prix du Disque Chopin" (Chopin Disk Büyük Ödülü) ödülüne layık görülmüştür.

Toledo Uluslararası Müzik Festivali'nin kurucusu ve sanat yönetmeni olan Angelov, Toledo Konservatuvarı'nda öğretmenlik yapmakta ve Castellon Konservatuvarı'nda yüksek lisans dersleri vermektedir.

## *LUDMIL ANGELOV*

*Piano*

*Angelov, born in Varna, Bulgaria started taking piano lessons at the age of 6 and soon made his debut in Sofia. Later, he graduated with honors degree from the Bulgarian State Academy of Music where he studied under Konstantin Stankovich, the former assistant of Nadia Boulanger.*

*Angelov won several awards at international competitions such as "S. Obretenov" (Bulgaria, 1972), "Virtuosi di Musica per Pianoforte" (Czechoslovakia, 1973), "Senigallia" (Italy, 1976), "F. Chopin" (Poland, 1985), "Palm Beach" (USA, 1990) and "World Piano Masters" (Monte-Carlo, 1994 & 1997) . In 1987-1988 season, he performed "The Complete Piano Music of Chopin" recital 12 times. For this occassion, he was awarded "The Musician of the Year of Bulgaria."*

*Having an international career, he performed in all European countries, USA, South America, Hong Kong, Korea and Taiwan. He took stage in recitals, chamber music concerts and made solo performances with many major orchestras such as the Covent Garden Orchestra, Monte Carlo Philharmonic Orchestra, Berliner Sinfonieorchester, Russian State Symphony Orchestra, European Masters Orchestra, Orchestre Philharmonique de Montpellier, Orchestre Philharmonique de Marseille, Orquesta Nacional de Espana, Orquesta Sinfonica de Madrid and Lithuanian State Symphony Orchestra.*

*In 1995 he was invited by the Prince of Monaco to perform at the Monaco Palace as a soloist with the Monte-Carlo Philharmonic Orhestra. In 1999, he performed "The Complete Piano Music of Chopin" not only at the Conde Duque Auditorium in Madrid but also in Palma de Mallorca and Gijon. In 2000, he was accompanied with Ensemble Laureate in Spain. In 2002, Ludmil Angelov participated in the Newport Festival. Later, he was awarded with the "Grand Prix du Disque Chopin" by the International Chopin Institute of Warsaw for his CD recording of Chopin's Complete Rondos & Varitations.*

*Angelov, the Founder and Artistic Director of Toledo International Music Festival, has been teaching at the Toledo Conservatory and also gives master courses at the Castellon Conservatory.*

# GUSTAV RIVINIUS

Viyolonsel



Moskova'da düzenlenen 1990 Uluslararası Çaykovski Yarışması'nda altın madalya kazandıktan sonra, günümüzün en yetenekli viyolonsel sanatçılarından biri olarak anılmaya başlamıştır. Heinrich Schiff ve Zara Nelsova'dan eğitim alan Gustav Rivinius Moskova'da düzenlenen Çaykovski Yarışması'nı kazanmış, Paris'te Rostropovich Ödülü'ne, Münih'te ARD Ödülü'ne ve Berlin'de Mendelssohn Ödülü'ne layık görülmüştür.

Kuzey Amerika'da Vancouver, Quebec, Pittsburgh, Huston, Cincinnati, St. Louis, Colorado, Milwaukee, Buffalo, Syracuse, Lousville, Phoenix, Kansas City Senfoni Orkestraları ve Washington DC'deki Ulusal Senfoni Orkestrası ile konserler vermiştir. Ardından Londra Filarmoni Orkestrası, Berlin Senfoni Orkestrası, WDR Orkestrası, Bavyera Radyo Orkestrası, Leipzig Radyo Orkestrası, Helsinki Filarmoni, Çek Filarmoni ve Lausanne Oda Orkestrası ile Avrupa'da müzikseverlerle buluşmuştur. Bunun yanı sıra Chautauqua, Echternach ve Schleswig-Holstein gibi çeşitli festivallere katılmıştır.

1997 yılında Rivinius, Ani Kavafian (keman) ve Barbara Westphal (viyola) ile birlikte Salò Üçlüsü'nü kurmuştur. Hemen hemen tüm Avrupa'da resitaller veren sanatçı; Montreal, Toronto, Seattle, Los Angeles, Pittsburg, St. Louis and New York'ta saygın yerlerde konser vermiştir.

## *GUSTAV RIVINIUS*

*Cello*

*After winning the Gold Medal at the 1990 Tchaikovsky International Competition in Moscow, he became to be recognised as today's one of the most gifted cellists. Gustav Rivinius, who studied under Heinrich Schiff and Zara Nelsova, won the Tchaikovsky Competition in Moscow and received the Rostropovich Prize in Paris, ARD Prize in Munich and the Mendelssohn Prize in Berlin.*

*In North America, Rivinius gave concerts with the symphony orchestras of Vancouver, Quebec, Pittsburgh, Huston, Cincinnati, St. Louis, Colorado, Milwaukee, Buffalo, Syracuse, Lousville, Phoenix, Cansas City and the National Symphony Orchestra in Washington DC. Then in Europe, he met with musiclovers with the London Philharmonic Orhestra, Berlin Symphony Orchestra, WDR Orchestra, Bavarian Radio Orchestra, Leipzig Radio Orchestra, Helsinki Philharmonic, Czech Philharmonic and the Lausanne Chamber Orchestra. Also, he participated in various festivals like Chautauqua, Echternach and Schleswig-Holstein.*

*In 1997, Rivinius founded the Trio da Salò with Ani Kavafian (violin) and Barbara Westphal (viola). He gave recitals throughout Europe and at prestigious venues in Montreal, Toronto, Seattle, Los Angeles, Pittsburg, St. Louis and New York.*

# TUNCAY YILMAZ

Keman



İzmir'de doğmuştur. Ailesinin ilk müzisyeni olarak önce doğduğu kent İzmir ve daha sonra Ankara'da müzik eğitimi almıştır. Ankara Devlet Konservatuvarı'ndaki eğitmenleri Candan Nicolai ve Engin Eralp, sanatçının yetişmesinde emeği olan önemli isimlerdendir. Yakın zamanda uluslararası başarılarıyla tanınan sanatçı, ilk konserini Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası eşliğinde henüz öğrenciyken vermiştir. Bundan sonra müzik eğitimini, Alman Devlet Bursu'nu (DAAD) kazanarak Freiburg'da Wolfgang Marschner ve Saarland'da Joshua Epstein ile sürdürmüştür. Burada en yüksek derece sayılan 'konsertist' ve 'solist' unvanlarını taşıyan diplomalarını almıştır. Avrupa'da henüz öğrencilik yıllarında çeşitli yarışmalara katılıp ödüller kazanmıştır: Almanya'da Louis Spohr Keman Yarışması'nda 'En İyi Schumann Yorumcusu', Dünya Mozart Yılı nedeniyle Mozart'ın 5. Keman Konçertosu yorumu ile 'Mozart Özel Ödülü' kazanmış ve İsviçre'de Tibor Varga Yarışması ve Mendelssohn Yarışması'nda finalist olmuştur.

Yılmaz; Fazıl Say, Brandt, Klimova, Zebrowski, Mehmet Okanşar ve daimi piyanisti olan Robert Markham eşliğinde Ankara, Berlin, İstanbul, Frankfurt, Londra, Boston, Şikago ve New York gibi dünya kentleri ve çeşitli sanat merkezlerinde övgü dolu resitaller vermiştir. Onun hakkında 'Kemanın genç prensi', 'Sofistike bir solist kemancı' yorumları yapılmıştır.

Stuttgart Oda Orkestrası, Moskova Viva Oda Orkestrası, Saarland Radyo Senfoni, BBC Konser Orkestrası, Batı Virginia Senfoni, İstanbul ve İzmir Devlet Senfoni orkestraları gibi önemli orkestralarla solist olarak konserler vermiştir.

İspanya'da "Uluslararası Toledo Müzik Festivali"nde sergilediği başarılı performans nedeniyle bu ülkeye konserler vermek üzere yeniden davet edilmiştir. Moskova-Çaykovski Yarışması'nın birincisi olan Gustav Rivinius ile İstanbul'da seslendirdiği Brahms'ın İkili Konçertosu da sanatçının yakın zamanda gösterdiği başarılar arasıdadır. Çalışmalarını Türkiye ve Almanya'da sürdüren sanatçı, 1996 yılından bu yana Kültür Bakanlığı'nın keman solist sanatçısıdır.

# *TUNCAY YILMAZ*

*Violin*



*He was born in Izmir and studied music in his native Izmir as being the first musician of his family. Then, he continued his studies in Ankara. He studied under Candan Nicolai and Engin Eralp who spent great efforts on him at the Ankara State Conservatory. He was just a student when he achieved to be recognised through his international accomplishments in a very short period and made his debut with the Presidential Symphony Orchestra. Later, he received the German State Scholarship (DAAD) and continued his studies with Wolfgang Marschner in Freiburg and Joshua Epstein in Saarland. Here, he received the diplomas bearing the titles "concertist" and "soloist". He joined in various competitions in Europe when he was just a student and won awards: He was awarded "the Best Schumann Interpreter" at the Lous Spohr Violin Competition in Germany, received the "Mozart Special Award" with his performance of Mozart's 5th Violin Concerto interpretation on the occasion of the Mozart Year of the World, and became the finalist at the Tibor Varga and Mendelssohn Competitions in Switzerland.*

*Yılmaz gave recitals acclaimed throughout the world in various art centers and venues such as Ankara, Berlin, Istanbul, Frankfurt, London, Boston, Chicago and New York together with Fazıl Say, Brandt, Klimova, Zebrowsky, Mehmet Okanşar and his permanent pianist Robert Markham. He was recognised as the "Young Prince of Violin" and "A sophisticated solist violinist".*

*He gave concerts as a soloist with famous orhestras such as the Stuttgart Chamber Orchestra, Moscow Viva Chamber Orchestra, Saarland Radio Symphony, the BBC Concert Orchestra, West Virginia Symphony, the Istanbul and Izmir State Symphony Orchestras.*

*Upon his successful performance at the International Toledo Music Festival in Spain, he was invited to this country for giving concerts. Recently, he has successfully performed Brahms' Duo Concerto in Istanbul with Gustav Rivinus , the winner of the Moscow-Tchaikovsky Competition. The artist, who goes on performing in Turkey and Germany, has been working as the violin soloist performer of the Ministry of Culture since 1996.*

**Oda Müziği**
***Chamber Music***

# SİZLERLE MOZART "QUARTET"
# *MOZART "QUARTET" WITH YOU*

6 Nisan / April
Çarşamba
Wednesday



Resim ve Heykel
Müzesi
**20.00**

*Museum of Painting and*
*Sculpture Concert Hall*
***8.00 pm***

Keman / *Violin*
METE YALÇIN
Keman / *Violin*
TANGÖR ELTOP
Viyola / *Viola*
MURAT CANGAL
Viyolonsel / *Cello*
TUFAN TOLGA
Uşak / *Servant*
TANSU AYTAR



GAMA

GAMA'nın katkılarıyla

*Supported by contributions from*
*GAMA*

6 Nisan / April
Çarşamba
Wednesday

## PROGRAM
## *PROGRAMME*

**"Mozartement Votre"**

Türkiye'de ilk sahneleniş

Eser: Eric Westphall

Çeviren ve Sahneye Koyan: Olcay Poyraz

Yönetmen Yardımcısı: Tansu Aytar

# TANSU AYTAR

Tiyatro Sanatçısı

1937 yılında Samsun'da doğan sanatçı, 1954 yılında Ankara Devlet Konservatuvarı Tiyatro Bölümü'nde sanat eğitimine başlamıştır. Dönemin usta oyuncu ve eğitmenleriyle çalışmış ardından Devlet Tiyatroları'nda göreve başlamıştır. Aytar, tiyatro yaşamı boyunca 120'den fazla oyunda görev almış ve 15 oyun yönetmiştir. Gençlik ve Çocuk Tiyatroları Müdürlüğü ve Ankara Devlet Tiyatroları Müdürlüğü görevlerinde de bulunmuştur. Yurtdışında ve özellikle İngiltere'de pek çok tiyatro çalışmasında yer almıştır. Sanatçı, aktif olarak 45 yıl sürdürdüğü sanat yaşamını, 2002 yılında Devlet Tiyatroları'ndan emekli olarak tamamlamış, ancak sanatla bağını koparmadan farklı projelerde yer almaya devam etmiştir.

# *TANSU AYTAR*

*Theatre Performer*

*He was born in 1937 in Samsun and started taking art education in 1954 at the Theatre Department of Ankara State Conservatory. He studied with the outstanding masters and trainers of the period and then began working at the State Theatres. During his life in theatre, Aytar performed in more than 120 dramas and also directed 15 performances. He worked as the Director of not only the Youth and Children's Theatre but also the Ankara State Theatres. He participated in several theatre performances abroad and especially in England. The performer sustained his artistic life for 45 years actively until he retired from the State Theatres in 2002. However, he has not rended his connection with art and takes part in different projects.*

# METE YALÇIN

Keman

1968 yılında Ankara'da dünyaya gelen Yalçın, keman eğitimine Hacettepe Üniversitesi Ankara Devlet Konservatuvarı'nda Doç. Murat Tamer ile başlamış ve bir yıl Konstantin Menyhert'le çalışmıştır. Mezun olduğu 1989 yılında Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası'na girmiş ve 1990 yılında Uluslararası Salzburg Mozart Yaz Akademisi'nde Ruggiero Ricci ve Denes Zgismondy ile çalışmıştır. Bir sonraki yıl Avusturya Hükümeti'nden kazandığı dört yıllık burs ile Viyana Müzik Akademisi'nde Prof. Hertha Binderin'in öğrencisi olmuş ayrıca, Avusturya'da Viyana Akademisi Senfoni Orkestrası, Danube Oda Orkestrası, Strauss Oda Orkestrası ve bir çok oda müziği topluluğuyla konser vermiştir. Avusturya, Polonya, İtalya ve Macaristan'da ise solo konserleri olmuştur. 1995 yılında Türkiye'ye dönen sanatçı, bir sonraki yıl Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası ile solist olarak çalmıştır. 1997 yılında Dışişleri Bakanlığı tarafından düzenlenen Cumhuriyetimizin 75. Yılı etkinlikleri çerçevesinde 39 yabancı ülkede konserler vermiş ve Kültür Bakanlığı tarafından düzenlenen Osmanlı İmparatorluğu'nun 700. Yıl dönümü etkinlikleri çerçevesinde ise yine bir dizi konser gerçekleştirmiştir.

Halen Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası'nın 1. keman grubu üyesi olan Yalçın, 2004 Ocak ayında Viyana Vals Orkestrası'nın 2. konser sanatçısı olarak Japonya'da konserler vermiştir.

## METE YALÇIN

*Violin*

*Yalçın who was born in 1968 in Ankara, started studying piano with Assistant Professor Murat Tamer at the Ankara State Conservatory in the University of Hacettepe and studied with Konstantin Menyhert for one year. He joined the Presidential Symphony Orchestra in 1989 when he graduated and studied with Ruggiero Ricci and Denes Zgismondy at the International Salzburg Mozart Summer Academy in 1990. A year later, he received a 4-year scholarship from the Austrian Government and studied at the Vienna Music Academy under professor Hertha Binderin. Also, he performed with the Symphony Orchestra of Vienna Music Academy in Austria, Danube Chamber Orchestra, Strauss Chamber Orchestra and several chamber music ensembles. He gave solo concerts in Austria, Poland, Italy and Hungary. In 1995 he returned to Turkey and a year later worked with the Presidential Symphony Orchestra as a soloist. In 1997 he performed concerts in 39 foreign countries in the scope of the 75th year activities of our Republic organized by the Ministry of Foreign Affairs. Also he again staged a series of concert performances organized by the Ministry of Culture for the 700th year anniversary activities of Ottoman Empire.*

*Yalçın, the 1st violin group member of the Presidential Symphony Orchestra, gave concerts in Japan as the 2nd concert master of the Vienna Valse Orchestra in January, 2004.*

## TANGÖR ELTOP

Keman

1969 yılında Manisa'da dünyaya gelen Tangör Eltop, İzmir Devlet Konservatuvarı'nda Arman Özarın'dan keman dersleri almıştır. Ardından çalışmalarını, Hazar Alapınar ve Ion Voicu ile sürdürmüştür. Mezun olduğu 1990 yılında ise Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası'nın sınavını kazanmıştır. 1992 ve 1999 yılları arasında Bilkent Üniversitesi'nde yüksek lisans yapmış ve doktora çalışmalarını Suna Kan ile sürdürmüştür. Yurtiçinde ve yurtdışında pek çok konser veren Eltop, halen Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası 2. keman grup şef yardımcısıdır.

## *TANGÖR ELTOP*

*Violin*

*Tangör Eltop, born in 1969 in Manisa, studied violin with Arman Özarın at the Izmir State Conservatory. Then, he continued his studies with Hazar Alapınar and Ion Voicu. In 1990 when he graduated, he passed the exam of the Presidential Symphony Orchestra. He took master courses between 1992-1999 in Bilkent University and made doctorate studies with Suna Kan. Eltop who participated in several activities in our country and abroad, still works as the assistant conductor of the 2nd. violin group.*

## MURAT CANGAL

Viyola

Eskişehir'de doğan Murat Cangal, 1981 yılında Ankara Devlet Konservatuvarı'na girmiş ve 1988 yılında Weikersheim'deki Gençlik Orkestrası'na katılmıştır. Ardından Fransa'da düzenlenen Akdeniz Gençler Orkestrası'nın, sınavlarını kazanarak bu orkestra ile Fransa, İtalya, İsrail ve Mısır'da konserler vermiştir. 1991 yılında ise bu orkestranın grup şefi olmuş ve aynı yıl Devlet Opera ve Balesi'nin sınavını kazanmıştır. Ayrıca 1992 yılında Almanya'da Prof. Madeline Prager ile solo viyola ve oda müziği çalışmaları yapmıştır. Schleswig-Holstein Festival Orkestrası'nın sınavını 1995 yılında kazanan Cangal; Herbert Blomstedt, Dmitri Kitajenko ve Krzysztof Penderecki ile çalışmış ve bu orkestra ile Almanya, Hollanda ve Rusya'da konserler vermiştir. Hacettepe Üniversitesi Devlet Konservatuvarı'nda yüksek lisans yapan sanatçı, Devlet Opera ve Bale Orkestrası'nda pek çok solo viyola çalışmasını, başarıyla seslendirmiştir. Sanatçı, halen buradaki görevine devam etmektedir.

## *MURAT CANGAL*

*Viola*

*Murat Cangal who was born in Eskişehir, entered the Ankara State Conservatory in 1981 and joined the youth orchestra of Weikersheim in 1988. Then, he passed the exams of the Mediterrenian Youth Orchestra, organized in France and gave concerts in France, Italy, Israil and Egypt with this orchestra. In 1991 he became the group conductor of this orchestra and passed the exam of the State Opera and Ballet in the same year. Also in 1992, he studied solo viola and chamber music with Professor Madeline Prager in Germany. Cangal, who passed the exam of the Schleswig / Holstein Festival Orchestra, studied with Herbert Blomstedt, Dmitri Kitajenko, Krzysztof Penderecki and gave concerts in Germany, Holland and Russia with this orchestra. He took his masters degree from the State Conservatory of the University of Hacettepe and successfully staged several solo viola performances with the State Opera and Ballet Orchestra. He still goes on working in the same position.*

## TUFAN TOLGA

Viyolonsel

1962 yılında Ankara'da doğan Tufan Tolga, 1983 yılında mezun olduğu Ankara Devlet Konservatuvarı'nda Prof. Doğan Cangal'dan viyolonsel ve İlhan Özsoy'dan oda müziği dersleri almıştır. Aynı yıl Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası'nın açtığı sınavı kazanmıştır. Ardından 1980-1987 yılları arasında Devlet Opera ve Balesi Orkestrası'nda konuk sanatçı olarak sahne almıştır. 1983 ve 2001 yılları arasında Hacettepe Üniversitesi Devlet Konservatuvarı'nda ve Bilkent Üniversitesi'nde öğretim görevlisi olarak çalışmıştır.

Halen Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası viyolonsel grubu üyesi olan Tolga, Oluşum Dörtlüsü ile oda müziği çalışmalarını sürdürmektedir.

## *TUFAN TOLGA*

*Cello*

*Tufan Tolga, who was born in 1962 in Ankara, studied cello with professor Doğan Cangal and chamber music with İlhan Özsoy at the Ankara State Conservatory where he graduated in 1983. In the same year he passed the exam of the Presidential Symphony Orchestra. Then he performed at the State Opera and Ballet as a guest artist in between 1980-1987 and worked as the faculty member of the Hacettepe University State Conservatory and Bilkent University.*

*Tolga, who still works as a cello group member of the Presidential Symphony Orchestra, continues his chamber music performances with Oluşum Quartet.*

**Bale**
***Ballet***

# ST. PETERSBURG MUSSORGSKY DEVLET AKADEMİK OPERA ve BALESİ

## *ST. PETERSBURG MUSSORGSKY STATE ACADEM OPERA and BALLET*

7 Nisan / April
Perşembe
Thursday

8 Nisan / April
Cuma
Friday

Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
**20.30**

*Congress Hall of the*
*Ministry of*
*National Education*
***8.30 pm***



Sanat Yönetmeni / *Artistic Director*
NICOLAI BOYARCHIKOV



EMT A.Ş.

**EMT ERİMTAN MÜŞAVİRLİK TAAHHÜT TİCARET A.Ş.**'nin katkılarıyla

*Supported by contributions from*
*EMT ERİMTAN CONSULTING CONTRACTING TRADE CO.*

## PROGRAM
## *PROGRAMME*

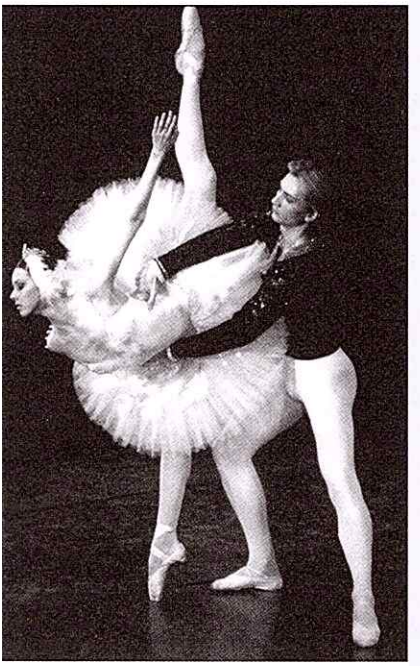
7 Nisan / April
Perşembe
Thursday

8 Nisan / April
Cuma
Friday

**Kuğu Gölü**
3 perde

Sanat Yönetmeni: N. N. Boyarchikov
Müzik: P. I. Tchaikovsky
Libretto: V. P. Begichev, V. F. Geltser
Koreografi: M. I. Petipe, L. I. Ivanov

# ST. PETERSBURG MUSSORGSKY DEVLET AKADEMİK OPERA ve BALESİ



Özgün bir repertuvara sahip olan bale grubu, ünlü koreograf Fedor Lopukhov tarafından 1933 yılında kurulmuştur. Topluluk, R. Digo'nun "Harlequinade" (1933), L. Delibs'in "Coppelia" (1934) ve D. Şostakoviç'in "Clear Rill" (1935) adlı komedi balelerini sahneleyerek sanat hayatına başlamıştır. Her sene benzersiz özgün eserler ve koreodrama gösterileri sergileyen topluluk, bir modern komedi türü ortaya koymuş ve kendini çağdaş bir grup olarak kanıtlamıştır.

L. Lavrovsky, V. Varkovitsky, B. Fenster, P. Gussev, O. Iordan, N. Assimova, K. Boyarsky, N. Boyarchikov, I. Chernskov, N. Dolgushin, B. Eifman, G. Zamuel, A. Polubentsev ve L. Lebedev gibi pek çok koreograf ve bale sanatçısıyla sahne alan topluluk, Varkovitsky'nin "The Tail of the Priest and His Farmland the Dolt" adlı eserini sergileyerek Lopukhov ve Feks'in geleneğini sürdürdüğünü göstermiştir. Fenster'in "The Imaginary Fiance", "Jovial Deceiver", "Blue Danube" ve "The Doctor Aibolit" gibi komedi ve masal baleleri, ayrıntılı drama, yeni dans figürleri ve pandomim kullanılarak sergilenmiştir. Ayrıca, "Willow" ve "Şehrazad" N. Anissimova tarafından, "İspanyol Kapriçyosu" ve "Solweign" L. Yakobson, "Gavroche" V. Varkovitsky ve "Seven Beauties" P. Gussev tarafından sahnelenmiştir. Bunun yanı sıra "Le Corsaire", "Paquita" ve "Kuğu Gölü" gibi klasik baleler de sergilemiştir.

1959 yılında 16 yeni tek gösterilik bale eseri sergileyen topluluk, altmışlı yıllarda Fokin'in bale eserlerine can vermiştir. "Eros", "Ateş Kuşu", "Petruşa", "Daphne ve Cloe", "Vals" ve "Bolero" adlı eserleri de sahnelemiştir. Bu dönemde Malegot'un tiyatrosu, koreografik sembolizmi destekleyen Belsky tarafından yönetilmiştir. R. Shchedrin'in "The Humpbacked Horse", Şostakoviç'in "Onbirinci Senfoni" ve Çaykovski'nin "Fındıkkıran" eserleri repertuvara alınmış, ayrıca Boyarchikov'un "Three Musketeers" and Chernyshov'nin "Antonyus ve Kleopatra" yapıtları, Belsky yönetiminde icra edilmiştir. Altmışların sonlarında N. Dolgushm, topluluğun klasik dans yıldızı olmuş ve "The Reflections", "Mozartiana",

"Romeo ve Juliet", "Giselle" ve "Paquita" gibi pek çok yeni bale eserlerini yönetmiştir.

Topluluk, 1973 yılından 1977'ye kadar Vinogradov tarafından yönetilmiş ve sanatçı, "Romeo ve Julliet" ile "Sindrella" balelerini icra etmiştir. Bunu yanı sıra "Copelia" ve "La Fille Mal Gardee" adlı eserlerin yeni uyarlamalarını sahnelemiştir. "Gayeneh" Eifman ve "The Tale of the Jester" ise Polubentsev tarafından sahneye konmuştur. Grup ayrıca "La Sylphide" (1975) ve "Flower Festival in Genzano" (1976) eserlerini icra ederek "The Tsar Boris" (1978) adlı eserin sahnelenişiyle yetmişlerde önemli bir başarıya imza atmıştır.

Daha sonra, A. Zhurbin tarafından yönetilen "Orphee ve Eurydice" rock-balesi akademi sahnesinde seyircisiyle buluşmuştur. Topluluk 1971'de "Heracles" balesi, 1982'de "The Robbers", 1984'de "Macbeth" ve 1987 yılında ise "The Marriage" adlı eserleri sahnelemiştir.

"The Servant for Two Masters" ve Boyarchikov'un "Fadetta" adlı eseri, koreodramanın yeniden canlanmasını sağlamıştır. 1990'larda "Esmeralda", "Uyuyan Güzel", "Don Kişot", "Serenade", "Theme and Variations", "Pas de Deux", "Apollo Mustages", "There is Time for Everthing" ve "Les Noces" adlı bale eserleri topluluk tarafından sahnelenmiştir.

Topluluk dünya çapında turlar düzenlemiş, İtalya, İspanya, Almanya, Avusturya, Yunanistan, Fransa, İngiltere, Norveç, Avustralya, Latin Amerika, Vietnam ve Kore gibi pek çok ülkede repertuvarını sergileme olanağı bulmuştur.

Son yirmi yıldan bu yana, Nikolai Boyarchikov tarafından yönetilmekte olan topluluk, mükemmel eserlerle izleyicilerin karşısına çıkmaktadır.

## ST. PETERSBURG MUSSORGSKY STATE ACADEMIC OPERA and BALLET



*The ballet company was founded in 1933 by the outstanding choreographer Fedor Lopukhov as a contemporary ballet troupe, having its original repertoire.The theatre started with the performances of comic ballets such as "Harlequinade" by R. Digo (1933), "Coppelia" by L. Delibs (1934), and "Clear Rill" by D. Shostakovitch (1935). The company found a genre of modern comedy and proved itself to be a new time troupe. It appeared with particular and uncommon productions and choreodrama performances in each year.*

*Several choreographers and ballet masters worked with this company such as L. Lavrovsky, V. Varkovitsky, B. Fenster, P. Gussev, O. Iordan, N. Assimova, K. Boyarsky, N. Boyarchikov, I. Chernskov, N. Dolgushin, B. Eifman, G. Zamuel, A. Polubentsev, and L. Lebedev. Through performing Varkovitsky's ballet "The Tail of the Priest and His Farmhand the Dolt" the company showed that it was on the way of Lopukhov's and Feks's tradition. Fenster's comedy and fairy-tale ballets such as "The Imaginary Fiance", "Jovial Deceiver", "Blue Danube" and "The Doctor Aibolit" were also performed by the group including elaborated drama , new dance expressions and pantomime acting. Furthermore, "Willow" and "Sheherezade" were staged by N. Anissimova, "Spanish Capriccio" and Solweigh" by L. Yakobson, "Gavroche" was staged by V. Varkovitsky and "Seven Beauties" by P. Gussev. The theatre also appeared with the performances of classical ballets such as "Le Corsaire", "Paquita" and "Swan Lake".*

*The company , which performed 16 new one-act ballets in 1959, revived Fokin's ballets in the sixties and staged "Eros", "The Firebird", "Petrushka", "Daphnis and Cloe", "The Waltz" and "Bolero" . In this period, Malegot's theatre was leaded by Belsky who supported choroegraphic symbolism. "The Humpbacked Horse" by R. Shchedrin, "Eleventh Symphony" by Shostakovitch, "The Nutcracker" by Tchaikovsky were included in the repertoire. Also, Boyarchikov's "Three Musketeers" and Chernyshov's "Antony and Cleopatre" were performed under*

*the leadership of Belsky. In the late sixtees N. Dolgushm became the company's classical dance star and he also directed several new ballets such as "The Reflections", "Mozartiana", "Romeo and Juliet", "Giselle" and "Paquita".*

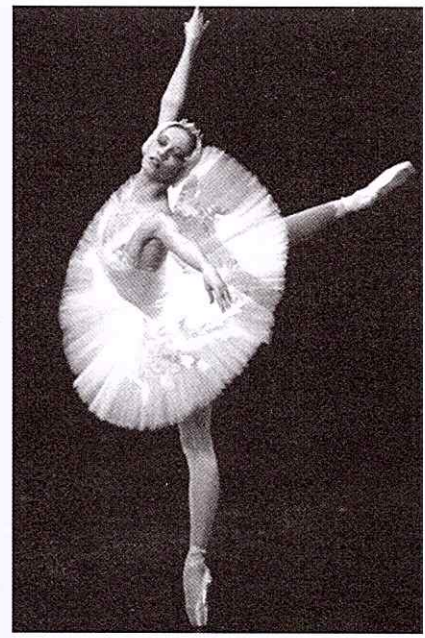
*Vinogradov leaded the troupe from 1973 to 1977. He revised the ballets "Romeo and Juliet" and "Cindrella". Also he created the new versions of "Copelia" and "La Fille Mal Gardee". "Gayeneh" were staged by Eifman and "The Tale of the Jester" by Polubentsev. The troupe also staged the classical ballets "La Sylphide" (1975) and "Flower Festival in Genzano" (1976). "The Tsar Boris" (1978) was one of the most significant performances of the seventies.*

*Later, the rock-ballet "Orphee and Eurydice" by A. Zhurbin appeared on the academic stage. In 1971, the ballet "Heracles", in 1982 "The Robbers", in 1984 "Macbeth" and in 1987 "The Marriage" were performed.*

*The choroedrama revived with "The Servant for Two Masters" and Boyarchikov's "Fadetta". In 1990s "Esmeralda", "Sleeping Beauty", "Don Quixote", "Serenade", "Theme and Variations", "Pas de Deux", "Apollo Musagetes", "There is a Time for Everything" and "Les Noces" were also staged by the company.*

*The company toured around the world, having chance to perform its repertoire in several countries such as Italy, Spain, Germany, Austria, Greece, France, England, Norway, Australia, Latin America, Vietnam and Corea.*

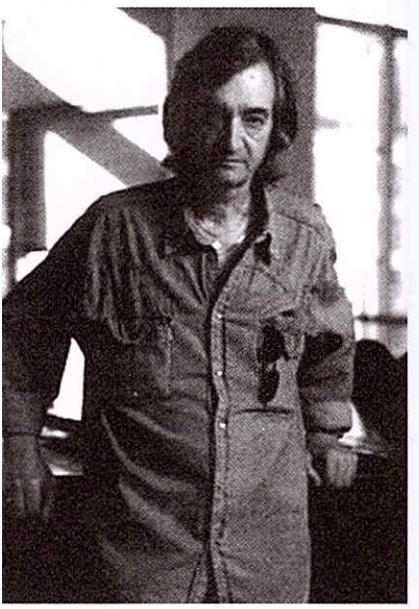
*For the last twenty years, the company which has been leaded by Nikolai Boyarchikov, takes stage with magnificent productions.*





# NICOLAI BOYARCHIKOV

Sanat Yönetmeni



Nikolai Boyarchikov, 1954 yılında Leningrad Koreografi Okulu'ndan mezun olmuş ve Leningrad Maly Opera ve Bale Tiyatrosu'na kabul edilmiştir.

1967 yılında Leningrad, Rimsky-Korsakov Devlet Konservatuvarı Bale Bölümü'nden mezun olmuş, burada profesör Fedor Lopukho'dan ders almıştır.

Sanatçı; "Romeo ve Juliet", "Tsar Boris", " Three Cards" ve "The Miraculous Mandarin" gibi bale eserelerini sahnelediği Perm Çaykovski Opera ve Bale Tiyatrosu'nda baş bale sanatçısı olarak görev yapmıştır.

1990 yılında Mussorgsky Tiyatrosu'nun Bale Sanat Yönetmeni olan Boyarchikov, 1997 yılında Leningrad Maly Devlet Akademik Opera ve Bale Tiyarosu'na baş bale şefi olarak atanmış ve 1996 yılında ise Dostluk Nişanı ile ödüllendirilmiştir.

Yeni bale eserleri ortaya koyarken Pushkin'in "Boris Godunov", Schiller'in "The Robbers" ve Shakespeare'in "Macbeth", eski Yunan miti "Heracles", Scholokhov'un "Placid Don", Gogol'un "The Marriage" ve Andrei Bely'nin "Petersburg" eserleri gibi Rus baş yapıtlarından ve dünya klasiklerinden yararlanmıştır. Ayrıca "Fındıkkıran", "Kuğu Gölü", "Uyuyan Güzel", "Le Corsaire" ve "Don Kişot" uyarlamalarını gerçekleştirmiştir.

Rusya'nın Halk Sanatçısı olan ve Rusya Devlet Ödülü'nü kazanan Nikolai Boyarchikov, halen St. Petersburg Konservatuvarı'nda profesör olarak görev yapmaktadır.

## *NICOLAI BOYARCHIKOV*

*Artistic Director*

*Nikolai Boyarchikov graduated from Leningrad Choreography School in 1954 and was admitted to Leningrad Maly Opera and Ballet Theatre.*

*In 1967, he graduated from the Ballet Department in the Faculty of Leningrad, Rimsky-Korsakov State Conservatory where he studied under professor Fedor Lopukhov.*

*He worked as the chief ballet master at Perm Tchaikovsky Opera and Ballet Theatre where he realized some ballet productions such as "Romeo and Juliet", "Tsar Boris", "Three Cards" and "The Miraculous Mandarin".*

*Boyarchikov, who became the Ballet Artistic director of the Mussorgsky Theatre in 1990, was appointed the chief ballet master of Leningrad Maly State Academic Opera and Ballet Theatre in 1997. Also, he was awarded with the Order of Friendship in 1996.*

*Producing new ballet, he appealed to the masterpieces of Russian and world Classical Literature such as "Boris Godunov" by Pushkin, "The Robbers" by Schiller", "Macbeth" by Shakespeare, ancient Greek myth "Heracles", Scholokhov's novel "Placid Don", Gogol's novel "The Marriage" and Andrei Bely's "Petersburg". Also he made the versions of "The Nutcracker", "Swan Lake", "The Sleeping Beauty", "Le Corsaire" and Don Quixote".*

*Nikolai Boyarchikov, the People's Artist of Russia and State Prize winner of Russia, has been working as a professor in St. Petersburg Conservatory.*

**Latin Caz**
***Latin Jazz***

# TANIA MARIA & VIVA BRAZIL QUARTET

9 Nisan / April
Cumartesi
Saturday



Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
**20.30**

*Congress Hall of the*
*Ministry of*
*National Education*
***8.30 pm***

Vokal, Tuşlu Çalgılar / *Vocal, Keyboard*
TANIA MARIA

Bas / *Bass*
MARC BERTAUX

Perküsyon / *Percussion*
EDMUNDO MAGALAES CARNEIRO

Davul / *Drums*
JEAN PHILIPPE FANFANT



Garanti
katkılarıyla
*Supported by contributions from*
*GARANTİ BANK*

9 Nisan / April
Cumartesi
Saturday

## PROGRAM
## *PROGRAMME*

Ddv
S.b.c
Funky tamborim
Ta tudo certo
Samba de 1 nota so
Besame mucho
Sebastiana
Florzinha



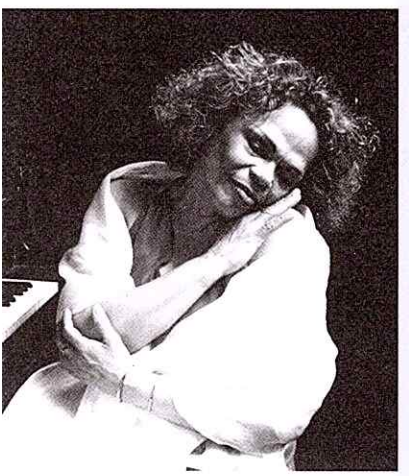

## TANIA MARIA

Vokal, tuşlu çalgılar

Brezilya'nın kuzeyinde St. Luis'de doğan Tania Maria, piyano çalmaya 7 yaşında başlamış, altı yıl sonra ise bir müzik grubunun lideri olmuştur. Yerel bir yarışmada katıldığı grup ile de ilk ödülünü kazanmıştır.

Konserler vermek için dünyayı dolaşan Maria, bu turuna ilk olarak pek çok kayıt çalışması gerçekleştirdiği Paris'le başlamıştır. Bu kayıt çalışmaları sayesinde, müzik dünyasının dikkatini çekmeyi başaran sanatçı, ardından kendisine "Golden Feather Ödülü"nü kazandıran "Piquant" adlı kayıt çalışmasını gerçekleştirmiştir.

1985 yılında Grammy Ödüllerinde "Yılın En İyi Caz Vokalisti" dalına aday gösterilen Tania Maria, pek çok saygın caz fesitvalinde yer almıştır.



## *TANIA MARIA*

*Vocal, keyboard instruments*

*Tania Maria was born in St. Luis, located in the Northern Brazil. She began playing piano at the age of 7 and six years later she found herself as the leader of a band which won the first prize in a local contest.*

*Maria travelled around the world. At first, she started from Paris where she recorded several albums . Through these recordings she achieved to attract the music world. Later, she recorded "Piquant" which brought her "The Golden Feather Award".*

*Tania Maria, who was nominated for "The Best Jazz Vocalist of the Year" at the Grammy Awards in 1985, participated in the most prestigious jazz festivals.*

Başarılı kayıtları şöyledir; / *Her succesful recordings are as follows*; Apresentamos Tania Maria (1969), Olha quem chega (1971), Via Brazil 1 ve 2 (1975), Live at Jazzhus Montmartre, Copenhagen (1978), Brazil with my Soul (1978), Tania Maria & Niels (1979), Piquant (1981), Taurus (1982), Come with Me (1983), Love Explosion (1984), The Wild (1986), Made in New York (1987), Lady from Brazil (1988), Forbidden Colors (1989), Bela Vista (1990), Outrageous (1993), Alive & Cooking (1995), No Comment (1995), Bluesilian (1996), Europe (1997), The Very Best of Tania Maria (1999), Viva Brazil (2000), Viva Maria (2001) ve Live at the Blue Note (2002).

# DETMOLD ODA ORKESTRASI
# *THE DETMOLD CHAMBER ORCHESTRA*

11 Nisan / April
Pazartesi
Monday



Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
**20.30**

*Congress Hall of the*
*Ministry of*
*National Education*
***8.30 pm***

Şef / *Conductor*
ECKHARD FISCHER

Piyano / *Piano*
YEŞİM GÖKALP



11 Nisan / April
Pazartesi
Monday

## PROGRAM
## *PROGRAMME*

| | |
|---|---|
| Josef Suk | Yaylılar İçin Serenat<br>Mi Bemol Majör, Op. 6 |
| W. A. Mozart | La Majör Piyano<br>Konçertosu<br>No. 23 KV. 488<br>Yeşim Gökalp, piyano |
| | Ara |
| Yiğit Aydın | Piyano ve Yaylılar İçin<br>"Anders"<br>Yeşim Gökalp, piyano |
| Giselher Klebe | Sonja İçin Fantezi |

# DETMOLD ODA ORKESTRASI



1989 yılında kurulan Detmold Oda Orkestrası, Hochschule für Müsik Detmold'dan (Detmold Müzik Okulu) mezun olmuş ve halen okumakta olan öğrencilerden oluşmaktadır. Orkestra'nın sanat yönetmenliğini ve baş şefliğini yapan Eckhard Fischer de bu okulda profesör olarak görev yapmaktadır.

Orkestra, çok kısa bir dönemde bölgenin kültürel hayatında önemli bir yer edinmiş ve Tibor Vargas Oda Orkestrası'nın geleneğini sürdürmüştür.

Orkestra; Wolfgang Meyer, Markus Stockhausen, Radovan Vlatkovic, Matt Haimovitz, Cathrine Michel, Marcio Carneiro, Thomas Duis, Ralph Manno, Gary Hoffmann, Rolf Plagge, Tibor Varga ve Kevin Kenner gibi pek çok ünlü sanatçıyla birlikte müzikseverlerin karşısına çıkmıştır.

Orkestra'nın repertuvarında baş yapıtların yanı sıra çağdaş eserlere de yer verilmektedir.

# *THE DETMOLD CHAMBER ORCHESTRA*

*The Detmold Chamber Orchestra, founded in1989, consists of the students who graduated from and still going on studying at the Hochschule für Müsik Detmold. Eckhard Fischer, the Artistic Director and Chief Conductor of the orchestra is also working as a professor at this school.*

*In a very short period, the Detmold Chamber Orchestra achieved to take an important part in the cultural life of the region and sustained the tradition of Tibor Vargas Chamber Orchestra.*

*The Orchestra realized performances before music lovers with several famous artists such as Wolfgang Meyer, Markus Stockhausen, Radovan Vlatkovic, Matt Haimovitz, Cathrine Michel, Marcio Carneiro, Thomas Duis, Ralph Manno, Gary Hoffmann, Rolf Plagge, Tibor Varga, and Kevin Kenner*

*The repertoire of the Orhestra includes not only masterpieces but also contemporary works.*



## ECKHARD FISCHER

Şef

1959 yılında Stuttgart'da dünyaya gelen Eckhard Fischer, keman eğitimini Stuttgart Müzik ve Artistik Sanatlar Yüksekokulu'nda Ricardo Odnoposoff'dan almıştır. Daha sonra ABD'ye giderek Indiana Üniversitesi'nde Joseph Gingold ile eğitimine devam etmiştir.

Stuttgart Yaylılar Dörtlüsü'nün kurucusu olan Fischer, 1978'de Almanya Yayın Birliği tarafından düzenlenen yarışmada birincilik ödülüne layık görülmüştür. 1982 yılında "Genç Sanatçılar" grubunda yer almaya hak kazanmıştır. Ayrıca, Amedeus Dörtlüsü, Melos Dörtlüsü ve Trieste Üçlüsü gibi ünlü gruplarla birlikte çalmıştır. Leon Fleisher ve György Sebok ile oda müziği, Alexander Sumski ile şeflik ve Berl Senofsky ile keman çalışmıştır. Ardından, piyanist Michael Hauber ve viyolonselci Mario de Secondi ile Opus Üçlüsü'nü kurarak bu üçlüyle pek çok ödül kazanmıştır.

1990 yılından bu yana Detmold Müzik Okulu'nda keman bölüm başkanı olan sanatçı, 1996 yılından beri Detmold Oda Orkestrası'nın şefliğini yapmaktadır.

## *ECKHARD FISCHER*

*Conductor*

*Eckhard Fischer, who was born in 1959 in Stuttgart, studied violin under Ricardo Odnoposoff at the College of Music and Artistic Arts in Stuttgart. Then he went to USA and continued his education with Josef Gingold at the University of Indiana.*

*Fischer, the founder of Stuttgart Strings Quartet, received the first prize at the competition organized by South Germany Broadcast in 1978 and was honored to be among the "Young Artists" group in 1982. He worked with the famous groups such as Amedeus Quartet, Melos Quartet and Trieste Trio. Also he studied chamber music with Leon Fleisher, and György Sebok, conducting with Alexander Sumski and violin with Berl Senofsky. Later, he founded Opus Trio with pianist Michael Hauber and cellist Mario de Secondi and won several awards.*

*He has been working as the department head of the Detmold Music School since 1990 and conducting the Detmold Chamber Orchestra.*

# YEŞİM GÖKALP

Piyano



İzmir'de doğmuş ancak müzik eğitimine Ankara Devlet Konservatuvarı'nda başlamış ve piyano bölümünde Prof. Ayşe Savaşır'ın öğrencisi olmuştur. Başarılı ve yetenekli bir öğrenci olduğu için sınıf atlayarak pekiyi derece ile mezun olmuştur. Aynı yıl devlet bursu kazanarak müzik öğretimini Almanya'da sürdürmeye başlamıştır. Hannover Müzik Akademisi'nde Prof. Ebert, Köln ve Detmold Müzik akademilerinde Prof. Ludwig ve Kassebaum ile çalışmış ve sanatta olgunluk (master) diploması almıştır. Amadeus Quartet ile çalışarak oda müziği alanında birikimini artırmıştır.

Sanatçı, ilk konserini 16 yaşında İzmir Devlet Senfoni Orkestrası ile vermiştir. Bu tarihten sonra çok sayıda yurtiçi konserin yanı sıra Almanya, Fransa ve Rusya'da konser ve resitaller vermiştir. Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası, İstanbul, İzmir, Adana ve Bursa orkestraları, Orkestra Akademik Başkent ile konserler vermiş; ODTÜ Sanat Festivali ve Uluslararası Ankara Müzik Festivali'ne katılmıştır. Avrupa'nın önemli salonlarında verdiği konserlerle başarı kazanmıştır. Köln Senfoni Orkestrası ve KVB Orkestrası ile gerçekleştirdiği konserler, Belçika televizyonu ve WDR tarafından yayınlanmıştır.

2000 yılında Avrupa Müzisyenler Yarışması'nda takdirname alan sanatçı, Eylül 2003'te Detmold Oda Orkestrası eşliğinde Alman besteci Gieselher Klebe'nin şan, piyano ve oda orkestrası için yazmış olduğu eserin ilk seslendirilişini, St. Petersburg Senfoni Orkestrası ile de Ravel'in Sol Majör Piyano Konçertosu'nun CD kaydını gerçekleştirmiştir.

Halen İzmir Devlet Senfoni Orkestrası solist sanatçısı olan Gökalp, çalışmalarını Prof. Renate Kreitschmar Fischer ile sürdürmektedir.

## *YEŞİM GÖKALP*

*Piano*

*She was born in Izmir but began his musical education at the Ankara State Conservatory and studied under professor Ayşe Savaşır at the piano department. As she was a very successful and talented student, she graduated with the highest grade through bypassing classes. In the same year she received the state scholarship and continued his musical education in Germany. She studied with profesor Ebert at the Hannover Music Academy, with profesor Ludwig and Kassebaum at the Köln and Detmold Music Academy. Then she received the master diploma of arts and she improved herself in chamber music through working with Amadeus Quartet.*

*She made her debut at the age of 16 with the Izmir State Symphony Orchestra. Later, she gave recitals in Germany, France and Russia besides performing in numerous domestic concerts. Also she gave concerts with the Presidential Symphony Orchestra, Istanbul, Izmir, Adana, Bursa Orchestras and the Academic Baskent Orchestra as well as participating in the METU Art Festival and International Ankara Music Festival. She was acclaimed with her concerts, performed at the important halls of Europe. Her concerts, staged with the Köln Symphony Orchestra and KVB Orchestra were broadcasted on the Belgium television by WDR.*

*She received an appraisal at the 2000 European Musicians Competition and premiered the work which was composed by the German composer Gieselher Klebe for vocal, piano and chamber orchestras with Detmold Chamber Orchestra in September 2003. Also, she released the CD recording of Ravel's Sol Major Piano Concerto with the St. Petersburg Symphony Orchestra.*

*Gökalp, who still works as a soloist performer at the Izmir State Symphony Orchestra, continues her studies with professor Renate Kreitschmar Fischer.*

**Oda Müziği**
***Chamber Music***

# I MADRIGALISTI DI VENEZIA

12 Nisan / April
Salı
Tuesday



Resim ve Heykel Müzesi
**20.00**

*Museum of Painting and Sculpture Concert Hall*
***8.00 pm***



SIEMENS

**SIEMENS ve İTALYAN KÜLTÜR MERKEZİ-ANKARA**'nın katkılarıyla

*Supported by contributions from*
*SIEMENS and ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI ANKARA*

12 Nisan / April
Salı
Tuesday

## PROGRAM
## *PROGRAMME*

**Monteverdi'den Vivaldi'ye**

| | |
|---|---|
| Antonio Vivaldi | Trio in Do maggiore per liuto, violino e violoncello F.XVI n.3, Tomo 63° |
| Claudio Monteverdi | "Pur ti miro" per due voci e strumenti |
| Dario Castello | Sonata prima per flauto dolce e bassocontinuo |
| Claudio Monteverdi | "Fugge il verno" per voci |
| Giacomo Gorzanis | Ricercare secondo- Padovana per |
| Salomon E. Rossi | "Vo' fuggir lontan da te" op.13 per due voci e strumenti |
| | Ara |
| Antonio Vivaldi | Sonata in re minore op. 3 n.11 per violino, flauto dolce e violoncello |
| Claudio Monteverdi | "Ecco di dolci raggi" per basso e b.c. |
| Antonio Gardano | Fusi Pavana Piana- Tre passi e mezzo-Gagliarda per clavicembalo |
| Francesco Cavalli | "Lamento di Climene" per soprano e strumenti |
| Giorgio Mainerio | Ungaresca e Saltarello per |
| Claudio Monteverdi | "Chiome d' Oro" per due voci e strumenti |

# I MADRIGALISTI DI VENEZIA



Topluluk, Monteverdi'den başlayarak Venedik Dükler Okulu dönemini, 16. ve 17. yüzyıl eserlerini canlı tutmak amacıyla kurulmuştur. Topluluğun repertuvarı, topluluk üyelerinin bireysel araştırmaları sonucunda ortaya çıkartılan eserlerle oluşturulmuştur ve bu yönü, topluluğu özel kılmaktadır. Topluluğun diğer bir özelliği ise, anılan çağın orijinal enstrümanlarını kullanmaları ve o çağda kullanılan sitili kullanarak icralar gerçekleştirmeleridir. Bu özellikleri nedeniyle, İtalyan müzik kültürünün çok az bilinen yönlerini ortaya çıkartmakta ve ilgi görmektedirler. Monteverdi madrigallerini içeren kayıtlarının yanı sıra pek çok radyo ve tv programına da katılan topluluk, Avrupa ülkeleri dışında Meksika, Japonya, Mısır ve Kanada'da konserler vermiştir.

Merkezi Belçika'da bulunan teknik-sanatsal bir komisyon, (Euro-Culture) 1998-2002 Avrupalı Kültürler Festivali'ni kurarak Avrupa ülkelerini temsil etmek üzere 100 adet kültür elçisi seçmiştir. Bu kültür elçileri arasında İtalya'yı temsil eden üç gruptan birisi, Venedik Madrigalistleridir.

Topluluk Türkiye'ye ilk kez 1990 yılında 18. Uluslararası İstanbul ve 4. Uluslararası İzmir Festivali'nde konser vermek üzere gelmiş, daha sonra 1993, 1998, 2000 ve 2003 yıllarında da tekrar gelerek konserler vermiştir.

**Topluluk üyeleri:**

Liliana Vio Rizzardini, *soprano*
Gastone Sarti, *bas*
Ennio Guerrato, *lavta*
Stefano Casaccia, *flüt, korno*
Andrea Vio, *keman*
Giuliano Vio, *viyolonsel*
Lia Levi Minzi, *klavsen*

# I MADRIGALISTI DI VENEZIA

*The company was founded to keep the works of the16th and 17th century, the period of the Venice School of Dukes and Monteverdi alive. The works, introduced as a result of individual studies of the group members compose its repertoire. Also, the group is characterized with the usage of original instruments belonging to the said-age and the performances realized through using the style of that age. Due to these features the company reveals the rarely known sides of the Italian music culture and is respected. Besides the recordings including Monteverdi madrigals, the group, which joins several radio and TV programmes, has given concerts in Mexico, Japan, Egypt, and Canada as well as in the European countries*

*A technical-artistic commission (Euro-Culture), which was located in Belgium, founded the 1998-2002 European Cultures Festival and picked up 100 ambassadors of culture to represent the European countries. Among these ambassadors of culture. The Venice Madrigalists is one of the three groups representing Italy.*

*The company first came to Turkey in 1990 to give concert at the Istanbul and the 4th International Izmir Festival. Then in the years 1993, 1998, 2000 and 2003 the company visited Turkey again and gave concerts.*

***The members of the company are:***

*Liliana Vio Rizzardini, soprano*
*Gastone Sarti, bass*
*Ennio Guerrato, lute*
*Stefano Casaccia, flute, horn*
*Andrea Vio, violin*
*Giuliano Vio, cello*
*Lia Levi Minzi, harpsichord*

# L'ORCHESTRE de CONTREBASSES

13 Nisan / April
Çarşamba
Wednesday



Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
**20.30**

*Congress Hall of the*
*Ministry of*
*National Education*
***8.30 pm***

CHRISTINE GENTET

ETIENNE ROUMENET

YVES TORCHINSKY

JEAN-PHILIPPE VIRET

OLIVER MORET

XAVIER LUGUÉ

**AYDINER ŞİRKETLER GRUBU**'nun katkılarıyla

*Supported by contributions from*
*AYDINER GROUP*



13 Nisan / April
Çarşamba
Wednesday

## PROGRAM
## *PROGRAMME*

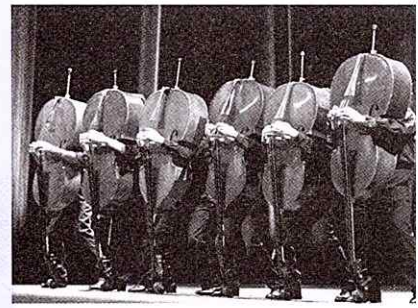
| | |
|---|---|
| Gentet | Un petit air de la musique de l'air |
| Torchinsky | Cardamome |
| Moret | L'effet sonore |
| Moret | Pause |
| Viret | Kora Song |
| Viret | Heureuse qui comme Elis |
| Gentet | Not portninwak |
| Gentet | Week end à Deauville |
| Roumanet | La plume |
| Lugué | Celtic dream |
| Roumanet | Rom Roum |
| Viret | Dors Adèle |
| Viret | Father moqueur |

## L'ORCHESTRE de CONTREBASSES

1981 yılında Christian Gentet tarafından kurulan L'orchetstre de Contrebasses (Kontrbas Orkestrası) modern müzik yaratıcılığına özgün bir yaklaşım getirmektedir. Orkestra'nın icra ettiği müzik, mükemmel ses ve ışık kombinasyonu ile uluslararası bir ün elde etmeyi başarmıştır.

L'orchestre de Contrbasses, hem besteci hem müzisyen olan altı virtüözden oluşmakta ve bu müzisyenler, müziği başka ufuklara taşıyan devrimsel bir repertuvar icra etmektedir.

Orkestra 1991 yılında "Les Cargos", 1993'te "Bas, Bas, Bas, Bas, Bas & Bas" ve 1996 yılında ise "Jeux Dangereux" adlı kayıt çalışmalarını gerçekleştirmiştir.





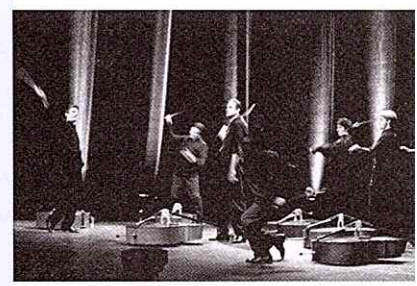
## *L'ORCHESTRE de CONTREBASSES*

*L'orchestre de Contrebasses, founded in 1981 by Christian Gentet, symbolises an original approach to modern musical creativity. The music of the orchestra achieved to receive an international claim through fantastic sound and light combination.*

*L'orchestre de Contrebasses consists of six virtuosi who are both composers and performers. These musicians stage a revolutionary repertoire in which music discovers new horizons.*

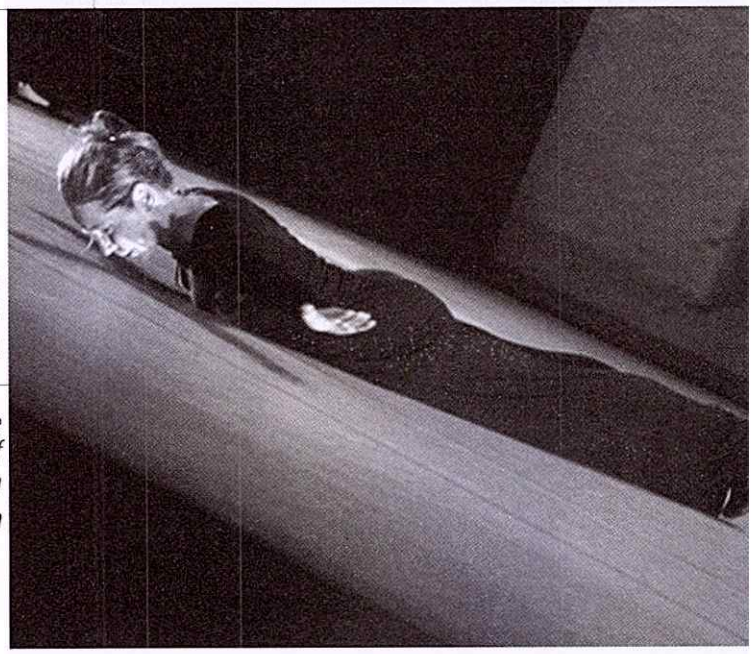
*The orchestra recorded "Les Cargos" in 1991, "Bass, Bass, Bass, Bass, Bass & Bass" in 1993 and " Jeux Dangereux" in 1996.*





# TANZ - DIS - TANZ

14 Nisan / April
Perşembe
Thursday



Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
**20.30**

*Congress Hall of the*
*Ministry of*
*National Education*
***8.30 pm***

Koreografi / *Choreographer*
SUSANNE LINKE
URS DIETRICH



DIŞBANK GOETHE-INSTITUT ANKARA
**DIŞBANK ve GOETHE ENSTİTÜSÜ**'nün katkılarıyla
*Supported by contributions from*
*DIŞBANK and GOETHE INSTITUTE*

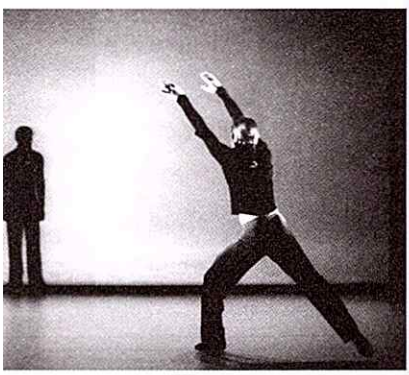
14 Nisan / April
Perşembe
Thursday

## PROGRAM
## *PROGRAMME*

**Solo 1 "Kronik"**
Urs Dietrich

**Solo 2 "Akut"**
Susanne Linke

Koreografi: Susanne Linke, Urs Dietrich
Video: Torge Möller, Momme Hinrichs
Müzik: Raster-noton, D. Şostakoviç
Ses ve Işık: Damian Lang, Roger Irman



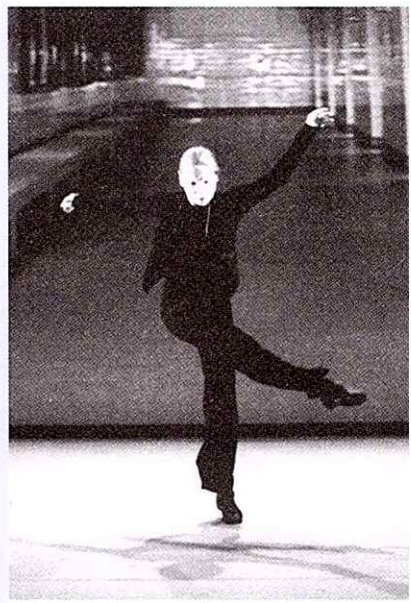
## TANZ - DIS - TANZ

Tanz Dis Tanz, yaratıcı sanat ve yaratıcı insan imgelerinin nereden ve nasıl çıktığıyla ilgilenmektedir. Sahne, gerçek dünyanın sınırlamalarını kaldıran hayalgücünün sahnelendiği bir alandır. Boyutlarla, alanın anımsatıcı dönüşümüyle ve film ortamıyla oynanarak, seyirci için dansçının/koreografın iç dünyasını ve görsel alanını sezdiren bir dünya yaratır.

## *TANZ - DIS - TANZ*

*Tanz Dis Tanz is concerned with creative art and the question that is how and from where the images of creative people originate. Stage is a space where imagination, that annihilates the limitations of the real world, is performed. Through playing with the dimensions, the evocative conversion of space and the film medium, a world is created for the audience which hints at the inner world and visual space of the dancer/choreographer.*

## SUSANNE LINKE



1944 yılında Lüneburg'da dünyaya gelen Susanne Linke, Berlin'de Mary Wigman ile çalışmış ve ardından çalışmalarına Essen Folkwang Dans Yüksek Okulu'nda devam etmiştir.

Linke, 1970'den 1973 yılına kadar Folkwang Tanzstudio ve Rotterdam Dans Merkezi'nde dans etmiştir. 1972 yılında koreografi üzerine çalışmaya başlamış ve 1975 yılından 1985 yılına kadar Folkwang Tanzstudio'yu yönetmiştir. Sanatçı ,1979 yılında koreografi çalışmalarına New York'ta devam etmiş ve 1981 yılında uluslararası bir tura katılmıştır. Bu turda, sayısız solo dans ve grup koreografileri sahnelemiştir. 1985 yılında New York'taki José Limón Topluluğu, Parisian Operası ve Hollanda Dans Tiyatrosu ile serbest koreograf olarak çalışmıştır.

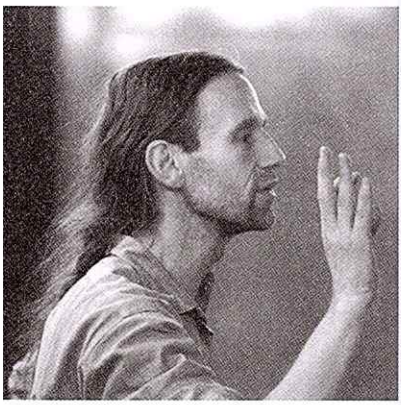
Sanatçı, 1994'ten 2000 yılına kadar Bremen Dans Tiyatrosu'nu yönetmiş, 2001 yılında ise Essen'deki Choreographisches Zentrum Zeche Zollverein'e Sanat Yönetmeni olarak atanmıştır.

## *SUSANNE LINKE*

*Susanne Linke was born in Lüneburg in 1944. She studied dancing under Mary Wigman in Berlin and then continued her studies at the Essen Folkwang Hochschule.*

*Linke danced at the Folkwang Tanzstudio and the Rotterdams Dans Center from 1970 to 1973. In 1972, she started working on choreography and directed the Folkwang Tanzstudio from 1975 to 1985. In 1979, she extended her studies on choreography in New York and participated in an international tour in 1981. In this tour, she staged numerous solo dance and group choreographies. In 1985, she started working as a freelance choreographer with the José Limón Company in New York, the Parisian Opera and the Nederlands Dans Theatre.*

*She directed the Bremen Dance Theatre from 1994 to 2000. In 2001, she was appointed as the Artistic Director of Choreographisches Zentrum Zeche Zollverein in Essen.*



## URS DIETRICH

1958 yılında İsviçre'de Visp'te doğan Urs Dietrich, 1981'den 1985 yılında kadar Essen'de bulunan Folkwang Hochschule'de dans üzerine eğitim almıştır. Daha sonra çalışmalarına New York'ta devam etmiş, 1988 yılında ise serbest dansçı ve koreograf olarak çalışmaya başlamıştır.

Dietrich, "Da war plötzlich...-Herzkammern" (1995) ve "An der Grenze des Tages" gibi dünya çapında alkışlanan pek çok sahneleme gerçekleştirmiştir. Sanatçı, ayrıca 1994-1996 yılları arasında Susanne Linke ile Bremen Dans Tiyarosu'nu yönetmiştir.

Essen şehri Kurt - Jooss Ödülü ve Kuzey Ren Westfalya Teşfik Ödülü gibi pek çok ödülün sahibi olan Dietrich, halen Bremen Dans Tiyatrosu'nun yönetmeni olarak çalışmaktadır.

## *URS DIETRICH*

*Urs Dietrich was born in Visp/Switzerland in 1958. He studied dancing at the Folkwang Hochschule in Essen from 1981 to 1985. Later, he continued his studies in New York and in 1988 he started working as a freelance dancer and choreographer.*

*Dietrich appeared with several performances acclaimed throughout the world such as "Da war plötzlich...-Herzkammern" (1995) and "An der Grenze des Tages". He also directed the Bremen Dance Theatre between 1994-1996 together with Susanne Linke.*

*Dietrich, the winner of numerous prizes such as the Kurt - Jooss - Prize of Essen and Production Prize of North Rhine - Westphalia, has still been working as the director of the Bremen Dance Theatre.*

# VICENTE AMIGO

15 Nisan / April
Cuma
Friday



Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
**20.30**

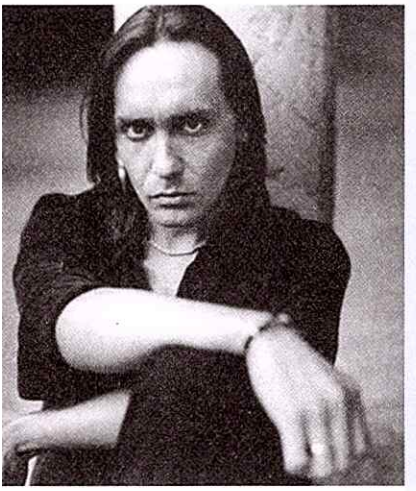
*Congress Hall of the*
*Ministry of*
*National Education*
***8.30 pm***

2. Gitar / *2nd Guitar*
JOSÉ MANUEL HIERRO
Perküsyon / *Percussion*
PATRICIO CÁMARA
Perküsyon / *Percussion*
PAQUITO GONZÁLEZ
Vokal / *Vocal*
BLAS CÓRDOBA
Bas / *Bass*
ANTONIO JOSÉ RAMOS



# VICENTE AMIGO

Gitar



Córdoba'da dünyaya gelen Vicente Amigo, gitar çalmaya 8 yaşında başlamış ve Juan Munoz ve Cordobalı Merengue'den flamenko gerçeğini ve bu müziğin temelini öğrenmiştir. Daha sonraki bir kaç yıl, Manola Sanlucar ve abisi Isidro ile çalışan sanatçı, El Pele ile ikili olmuş ve "Poeta de Esquinas Blandas" adlı albüm kaydını gerçekleştirmiştir. Ardından efsanevi Camaron de La Isla ile "Soy Gitano" albümünde bir araya gelmiştir. Seksenli yılların sonuna doğru sanatçı, pek çok saygın ödül kazanmış, kariyerinin bu noktasında kendi sanatsal ve yaratıcı tarzını bulmuştur.

1991 yılında Seville'de düzenlenen "Leyendas de la Guitarra" uluslararası gitar festivalinde Paco de Lucia ile sahne almış, yine aynı yıl kendisine medyadan iki büyük ödül kazandıran "De Mi Corazon al Aire" adlı solo albumünü çıkarmıştır. Sanatçı, bunun hemen ardından "Concierto Flamenco Para Un Marinero en Tierra" adlı eseri icra etmiştir. "Martinica 92" eserini ise Stanley Jordan ile sahnelemiş ve bu uluslararası birliktelik, sanatçının Milton Nascimento, Wagner Tiso, Al Di Meola, Joao Bosco ve John McLaughlin gibi santçılarla sahne almasında yardımcı olmuştur.

Sanatçı, 1995 yılında ikinci albümü "Vivencias Imaginadas"ı çıkartmış iki yıl sonra "Poeta" adlı albümüyle, Premios de la Musica tarafından verilen flamenko ödülünü kazanmıştır. Daha sonraki yıllarda "Ciudad de las Ideas" (Fikirler Şehri) adlı kayıt çalışmasını gerçekleştirmiş ve bu albümde Khaled, Pedro Aznar, Dieguito "El cigala", Montse Cortés, Mino Cinelu ve Tino di Geraldo gibi pek çok sanatçıyla çalışmıştır.

İspanya'nın 2000 yılı "En İyi Flamenko Albümü" Grammy Ödülü'ne sahip sanatçının, icra ettiği müzik herkese hitap etmekte, melodi ve ritmiyle dinleyicisini sarhoş etmektedir. Amigo, halen sayısız festivalde ve organizasyonda sahne almakta ve müziğini geniş kitlelere ulaştırmaktadır.

## *VICENTE AMIGO*

*Guitar*

*Vicente Amigo, born in Córdoba, handed guitar when he was just 8 years old. Juan Munoz and Merengue de Cordoba were the ones who introduced him the truth and the roots of Flamenco. He spent the next few years playing with Manolo Sanlucar and his brother Isidro. Later, he formed a duo with the flamenco singer El Pele and they released an album called "Poeta de Esquinas Blandas". Then, he worked with the legendary Camaron de La Isla on the album "Soy Gitano". Towards the end of the eighties, he received several prestigious awards. At this point in his career, he found his own artistic and creative style.*

*In 1991, he shared the stage with Paco de Lucia at the international guitar festival "Leyendas de la Guitarra" in Seville. In the same year, he also recorded his first solo album "De Mi Corazon al Aire" which brought him two great awards from media. Soon after that, he performed the "Concierto Flamenco Para Un Marinero en Tierra". In the performance of "Martinica 92" he shared the stage with Stanley Jordan and this international collaboration let him work with great artists such as Milton Nascimento, Wagner Tiso, Al Di Meola, Joao Bosco and John McLaughlin. In 1995, he released his second album "Vivencias Imaginadas". Two years later, his album "Poeta" received the flamenco award given by the "Premios de la Musica". Also in the folowing years, he recorded "Ciudad de las Ideas" (The City of Ideas) in which he worked with several artists such as Khaled, Pedro Aznar, Dieguito "El cigala", Montse Cortés, Mino Cinelu and Tino di Geraldo.*

*The music of the performer, who received Grammy Award for the "Best Flamenco Album" of the year 2000 in Spain, is for everyone. He inebriates the audience with his melody and rhythm. Amigo goes on participating in numerous festivals and organizations and gave us the chance to taste his beautiful music.*

**Senfoni**
***Symphony***

# BİLKENT AKADEMİK SENFONİ ORKESTRASI
# *THE BİLKENT ACADEMIC SYMPHONY ORCHESTRA*

16 Nisan / April
Cumartesi
Saturday



Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
**20.30**

*Congress Hall of the*
*Ministry of*
*National Education*
***8.30 pm***

Şef / *Conductor*
RENGİM GÖKMEN

Piyano / *Piano*
HANDE DALKILIÇ



nurol

**NUROL HOLDING**'in katkılarıyla

*Supported by contributions from*
*NUROL HOLDING*

16 Nisan / April
Cumartesi
Saturday

## PROGRAM
## *PROGRAMME*

**Türk Bestecileri Özel Konseri**

| | |
|---|---|
| Nejat Başeğmezler | "Ankara İçin Üç Parça" |
| Cemal Reşit Rey | "Katibim" Teması Üzerine Çeşitlemeler (piyano ve orkestra için) Hande Dalkılıç, piyano |
| | Ara |
| A. Adnan Saygun | Divertimento Op. 1 |

# BİLKENT AKADEMİK SENFONİ ORKESTRASI

Bilkent Akademik Senfoni Orkestrası, 1993 yılında Bilkent Üniversitesi'nin özgün bir sanat projesi olarak kurulmuştur. Orkestra, Fakülte'nin öğretim kadrosunda yer alan, Türkiye ve 12 ayrı ülkeden 90'ı aşkın sanatçı ile birlikte, Enstitü bünyesinde yükseklisans ve sanatta yeterlik (doktora) düzeyinde akademik çalışmalarını sürdüren Türk ve yabancı genç sanatçılarla 120'ye varan üyeden oluşmaktadır. Bilkent Akademik Senfoni Orkestrası, bu özellikleriyle Türkiye'nin ilk özel akademik ve uluslararası sanat topluluğudur.

Kuruluşunda 'sinfonietta' tanımına uygun bir topluluk olarak çalışmaya başlayan orkestra, yapısında bir Akademik Oda Orkestrası'nı ve bir Yaylı Çalgılar Topluluğu'nu içererek Orkestralar Topluluğu kimliğini taşımaktadır. Her yıl 80'i aşkın sanatsal etkinlikte yer alan topluluk bugüne değin gerçekleştirdiği konserleri, televizyon, radyo kayıtları ve 30'u aşkın CD'si ile kısa zamanda müzik alanında seçkinleşmiştir. Bilkent Konserler Dizisi, Türk Bestecileri Haftası, Bilkent Anadolu Müzik Festivali gibi özgün konser ve kayıt dizileriyle, sanat yaşamına kalıcı ve geniş boyutlu etkinlikler getirmek, yurtiçinde turne konserleri aracılığıyla nitelikli müzik beğenisini yaygınlaştırmak, yurtdışında uluslararası etkinliklerde bulunmak, bu tür etkinlikleri düzenleyen kurum ve kuruluşlarla işbirliği yapmak, Fakülte eğitimine kaynak sağlamak ve diğer ülkelerle sanatsal iletişimde köprü kurmak, orkestranın temel ilkeleri arasındadır.

Bilkent Akademik Senfoni Orkestrası, Sienna Uluslararası Montepulciano Müzik Festivali (1998) ve San Marino Cumhuriyeti Uluslararası San Leo Müzik Festivali (1998) gibi önemli festivallerin konuğu olmuştur. Orkestra; Gürer Aykal, Alexander Dimitriev, Massimo Freccia, Jean Fournet, Rengim Gökmen, Peter Gülke, Ernest Martinez Izquierdo, Yoel Levi, Avi Ostrowsky, Karl Anton Rickenbacher, Gennady Rozhdestvensky ve Nello Sant gibi ünlü şefler, İdil Biret, Valery Afanassiev Robert Cohen, Jean Philippe-Collard, Patrick Gallois, Suna Kan, Kostas Kotsiolis, Elisabeth

Leonskaja, Silvia Marcovici, Mintcho Mintchev, Shlomo Mintz, Christiane Oelze, Gülsin Onay, Ferhan ve Ferzan Önder, Mihail Pletnev, Victoria Postnikova, György Sandor, Dimitris Sgouros gibi ünlü solistlerle ve Roma Filarmoni Korosu, Bulgaristan Devlet Filarmoni Korosu gibi topluluklar eşliğinde konserler vermiştir.

Orkestra, Almanya'da (Temmuz 2000), Portekiz'in Lizbon ve Algarve Bölgesi'yle (Aralık 2000), Brüksel'de (Nisan 2001) sahne almıştır. Eylül 2002 ve 2003'te Montreux Ses ve Müzik Festivali (İsviçre) tarafından davet edilen Bilkent Akademik Senfoni Orkestrası, festival kapsamında Müzikli Eylül Konserleri Orkestrası'nı oluşturmuş ve burada başarılı konserler vermiştir. Ayrıca 2003 yılı içinde Avrupa ve Japonya'ya CD kayıtlarından ihraç eden orkestra, son olarak Emil Tabakov yönetiminde Gülsin Onay ile Rahmaninof'un 2. ve 3. piyano konçertoları, Jean-Philippe Collard ile Çaykovski ve Sancan piyano konçertolarının kayıtlarını gerçekleştirmiştir. Orkestra, 2004 yılında Tokyo'da "Türkiye Yılı" kapsamında konserler vermiştir.

1993 yılından beri gerçekleştirdiği etkinliklerde, çeşitli kurum, kuruluş ve özellikle sivil toplum örgütleriyle yaptığı işbirliğiyle sanatı toplumsal yaşamda işlevsel kılmayı ilke edinen orkestra Evrensel Kardeşlik ve Dünya Barışına Katkı (Mevlana Vakfı), Yerelden Evrensele Kültürel Tanıtım (Ankara Halkla İlişkiler Derneği) ödüllerinin sahibidir.

# THE BİLKENT ACADEMIC SYMPHONY ORCHESTRA

*The Bilkent Academic Symphony Orchestra was established in 1993 as a unique project of art. The orchestra is composed of the young Turkish and foreign artists, persevering their academic studies at the level of Master's Degree and Proficiency in Art (Doctorate) within the institute and approximately 120 members working in cooperation with more than 90 artists from Turkey and 12 different countries who also take part among the teaching staff of the Faculty. Therefore, The Bilkent Academic Symphony Orchestra is Turkey's first private academy and international ensemble of art.*

*The orchestra, founded as an ensemble eligible with the definition of 'Sinfonietta', is now described as the Ensemble of Orchestras, comprising an Academic Chamber Orchestra and a Stringed Ensemble within its structure. The orchestra, participating in more than 80 art activities every year, has become prominent through its concerts, television, radio performances and more than 30 CD recordings. Providing permanent wide-ranged activities, spreading qualified musical appreciation by organising domestic tours, participating in international activities abroad, collaborating with the corporations and institutions organising such activities, supplying resources for faculty education and setting up an effective artistic communication with other countries through its recordings and unique concerts like the Series of Bilkent Concerts, the Week of the Turkish Composers and the Bilkent Anatolian Music Festival are among the fundamental principles of the orchestra.*

*The Bilkent Academic Symphony Orchetsra was invited to notable festivals including Sienna International Montepulciano Music Festival (1998) and International San Leo Music Festival in the Republic of San Marino (1998). The orchestra rendered concerts under the batons of renowned conductors such as Gürer Aykal, Alexander Dimitriev, Massimo Freccia, Jean Fournet, Rengim Gökmen, Peter Gülke, Ernest Martinez Izquierdo, Yoel Levi, Avi Ostrowsky,*

*Karl Anton Rickenbacher, Gennady Rozhdestvensky and Nello Sant, with the soloists like İdil Biret, Valery Afanassiev, Robert Cohen, Jean Philippe-Collard, Patrick Gallois, Suna Kan, Kostas Kotsiolis, Elisabeth Leonskaja, Silvia Marcovici, Mintcho Mintchev, Shlomo Mintz, Christiane Oelze, Gülsin Onay, Ferhan and Ferzan Önder, Mihail Pletnev, Victoria Postnikova, György Sandor, Dimitris Sgouros and ensembles including The Roman Philharmonic Choir and The Bulgarian State Philharmonic Choir.*

*The orchestra performed in Germany (July, 2000), Lisbon and Algarve region of Portugal (December, 2000) and Bruksel (April, 2001). The Bilkent Academic Symphony Orchestra, which was invited by Montreux Voice and Music Festival (Switzerland) in September 2002 and 2003, founded the Musical September Concerts Orchestra on this occasion and rendered glorious concerts. The orchestra, which exported its CD series to Europe and Japan in 2003, recorded the 2nd and 3rd piano concertos by Rachmaninow, in collaboration with Gülsin Onay under the baton of Emil Tabakov and the piano concertos by Tchaikovsky and Sancan with Jean-Philippe Collard in the same year. Also in 2004 the orchestra performed concerts for the "Year of Turkey" organized in Tokyo.*

*The orchestra which aims to make art fuctional in social life through its activities since 1993 and cooperating with assorted corporations, institutions and especially non-governmental organizations, is the owner of the Universal Friendship and Contribution to the World Peace Prize (Foundation of Mevlana) and the Cultural Promotion: Local to Universal Prize (Association of the Ankara Public Relations).*

# RENGİM GÖKMEN

Şef



Müziğe küçük yaşlarda opera sanatçısı olan annesi ile başlayan sanatçı, piyano ve kompozisyon çalışmalarını Ankara Devlet Konservatuvarı'nda tamamladıktan sonra, orkestra şefliği öğrenimi için Türk hükümeti tarafından İtalya'ya gönderilmiştir. Önce Roma Santa Cecilia Konservatuvarı, daha sonra Siena Accedemia Chigianna ve Santa Cecilia Yüksek Müzik Akademisi şeflik bölümlerinden birincilikle mezun olmuştur. Bu arada Türkiye'de başlamış olduğu keman ve yaylı çalgılar tekniği üzerine çalışmalarını, İtalya'da O.Vicari ile sürdürmüştür, Avusturya, İngiltere ve Hollanda'da orkestra şefliği dalında çalışmalar yaptıktan sonra, 1980 yılında katıldığı 'Gino Marinuzzi' San Remo Uluslararası Şeflik Yarışması'nı kazanarak büyük bir başarı elde etmiştir. Daha sonra ise Avrupa'nın hemen hemen bütün ülkelerinde, ABD'de ve Güney Amerika'da konserler yönetmiştir. 1983-1988 yılları arasında Ankara Devlet Opera ve Balesi Genel Müzik Direktörü, 1992-1995 yılları arasında da Devlet Opera ve Balesi Genel Müdürü olarak görev yapmıştır. 1988 yılında İtalya Hükümeti tarafından 'Cavalleria' nişanı ile onurlandırılan sanatçı, 1991 yılında TÜTAV tarafından Türkiye'nin yurtdışındaki tanıtımına katkıları sebebiyle ödüllendirilmiştir. Sanatçı; Kültür Bakanlığı tarafından 1995 yılında Yılın En İyi Şefi, 1997 yılında TOBAV tarafından En Başarılı Opera Şefi seçilmiş, 1999'da ise Cumhurbaşkanlığı Yüksek Kültür ve Sanat Nişanı ile onurlandırılmıştır.

İzmir Devlet Senfoni Orkestrası birinci şefi ve sanat sorumlusu olan Rengim Gökmen, aynı zamanda Ankara Devlet Konservatuvarı öğretim üyesidir. Bunun yanı sıra Ankara ve İstanbul Festivalleri Danışma Kurulu üyeliği, İzmir Kültür Sanat Vakfı, Opera Bale Vakfı ve Zehra Yıldız Kültür Sanat Vakfı Yönetim Kurulu üyeliği yapmaktadır. Sanatçı halen Türkiye'deki çalışmalarına ve yurtdışındaki konserlerine aralıksız devam etmektedir.

# *RENGİM GÖKMEN*

*Conductor*

*Rengim Gökmen, who stepped into music very early with the support of his opera singer mother, was sent to Italy by the Turkish Government for orchestral conducting education after he completed his studies on piano and composition at the Ankara State Conservatoire. He graduated with Excellency from the conducting departments of Santa Cecilia Conservatoire, Siena Accademia Chigiana and Santa Cecilia Music Academy. Meanwhile, he pursued his studies which he commenced in Turkey on violin and string instrument techniques under O. Vicari in Italy. After studying on orchestral conducting in Austria, England and Holland, he proved a great success by winning the 'Gino Marinuzzi' San Remo International Conducting Competition in 1980. Later, he conducted numerous concerts in almost all European countries, the United States and South America. He worked as the Music Director of the Ankara State Opera and Ballet between 1983-1988, and as the General Manager of the State Opera and Ballet between 1992-1995 . Rengim Gökmen, who was honored with the 'Cavalleria' award by the Itallian Government in 1998, was also awarded by the TUTAV Foundation for his contribution to the promotion of Turkey abroad. He was nominated as the Best Conductor of the Year by the Ministry of Culture in 1995, the Most Successful Opera Conductor by TOBAV in 1997 and honored with the Supreme Presidential Award for Culture and Art in 1999.*

*Rengim Gökmen, who is the Principal Conductor and the Artistic Director of the Izmir State Symphony Orchestra, works at the Ankara State Conservatoire. Apart from this, he is not only the member of the Advisory Board of Ankara and Istanbul Festivals but also the member of the Administrative Board of Culture and Art Education, Opera and Ballet Foundation, and Zehra Yıldız Culture and Art Foundation. He still continues his studies in Turkey and participates in concerts throughout the world.*

# HANDE DALKILIÇ

Piyano



Ankara'da doğmuş, piyano eğitimine sekiz yaşında özel olarak, Prof. Güherdal Karamanoğlu ile başlamıştır. 1989 yılında katıldığı, Bilkent Üniversitesi Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi Müzik Hazırlık Okulu giriş sınavlarında üstün yeteneğiyle dikkat çekmiştir. Bu tarihten itibaren piyano eğitimini Prof. Ersin Onay ile sürdüren Dalkılıç, Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi'nden 1996'da Müzik Bölüm birinciliği ve Fakülte birinciliği dereceleriyle mezun olmuştur. Aynı yıl kabul edildiği Müzik ve Sahne Sanatları Enstitüsü "master" programında da çalışmalarını, Prof. Ersin Onay ile sürdüren sanatçı, Ahmed Adnan Saygun'un eserlerine ağırlık vermiştir. Bestecinin tüm piyano eserlerini repertuvarına almış ve seslendirmiştir. Bu çerçevede, Saygun'un 1990 yılında tamamladığı son eseri, Op. 76 Piyano Sonatı'nın ilk seslendirmesini de içeren CD kaydını gerçekleştirmiştir. Master derecesini 1999, Sanatta Yeterlik derecesini ise 2003 yılında alan Dalkılıç'ın, Şubat 2000'de "Çağdaş Türk Bestecileri Yılı"na yönelik olarak Bilkent Akademik Senfoni Orkestrasi ile seslendirdiği, A. Adnan Saygun'un 1. Piyano Konçertosu'nun konser kaydından oluşan CD'si de büyük beğeni toplamıştır.

Sanatçı, yurtiçinde ve yurtdışında Almanya, Bulgaristan, Etiyopya, Güney Afrika, İngiltere, İsrail, İsviçre, İtalya, Kenya, Romanya, Tunus ve Ukrayna'da solo resitaller ve oda müziği konserlerinin yanı sıra, Türk ve yabancı bir çok orkestra ile konserler gerçekleştirmiştir.

Mart 2002'de İdil Biret, Ayşegül Sarıca gibi büyük piyano ustalarıyla Bach Piyano Konçertoları'nı seslendirerek onlarla aynı sahneyi paylaşmıştır.

Hande Dalkılıç'ın, ilk kez bir CD'de yer alacak olan Muammer Sun'un piyano solo için dört defterden oluşan "Yurt Renkleri" albümü de yayımlanmıştır. Ekim 2004'de ise Cemal Reşit Rey'in 100. doğum yıldönümü nedeniyle T.C.Merkez Bankası sponsorluğunda basılan CD'de Bursa Bölge Devlet Senfoni Orkestrasıyla, bestecinin "Bir İstanbul Türküsü Üzerine Varyasyonlar" adlı piyano konçertosunu kaydetmiştir.

Sanatçı halen solistlik kariyerini; yurt içinde ve yurt dışında çeşitli resitaller, orkestra eşliğinde konserler, radyo ve TV yayınlarıyla sürdürmekte, Bilkent Üniversitesi Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi'nde öğretim görevi yapmaktadır.

## *HANDE DALKILIÇ*

*Piano*



*Hande Dalkılıç, who was born in Ankara, started her piano education at the age of eight with professor Güherdal Karamanoğlu. She drew attraction with her superior talent at the enterance examination of the Faculty of Music and Performing Arts Preparatory School in the Bilkent University. Dalkılıç, who continued her piano education with professor Ersin Onay as of this date, graduated from the Faculty of Music and Performing Arts with the first rank in Music Department and Faculty. The artist carried on studying with professor Ersin Onay in the master's program ran at the Institute of Music and Performing Arts to which she was accepted in the same year and mostly focused on the works of Ahmet Adnan Saygun. She took all his piano compositions into her repertoire and performed them. In this framework, she recorded a CD including the premier performance of Saygun's last work Op. 76 Piano Sonata completed in 1990. Dalkılıç who received her Master's Degree in 1999 and Proficiency in Art Degree in 2003, gained great admiration with her CD covering the concert recording of A. Adnan Saygun's 1st Piano Concerto performed together with the Bilkent Academic Symphony Orchestra on the occasion of "Contemporary Turkish Composers' Year" in February 2000.*

*Besides her recitals and chamber music concerts in her native country and abroad including Germany, Bulgaria, Etyopia, South Africa, England, Israel, Switzerland, Italy, Kenya, Romania, Tunisia and Ukraine, she gave concerts with well-known Turkish and foreign orchestras.*

*In March 2002, she shared stage with the great masters of piano such as Idil Biret and Aysegül Sarıca through performing Bach piano concertos.*

*Also, she released an album called "Yurt Renkleri" consisting of four books for piano solo works of Muammer Sun which would take place in a CD recording for the first time. In October 2004, she recorded his piano concerto "Bir İstanbul Türküsü Üzerine Varyasyonlar" with the Bursa State Symphony Orchestra in a CD sponsored by the Central Bank of the Republic of Turkey on the occasion of the ceremony for the centennial of the Turkish composer Cemal Reşit Rey.*

*The artist maintains her career as a soloist through numerous recitals, concerts accompanied with orchestra, radio and TV broadcasts in and outside the country. Also, she works as an academician at the Faculty of Music and Performing Arts in the Bilkent University.*

**Koro**
***Choir***

# HARLEM ÇOCUK KOROSU
# *THE BOYS CHOIR OF HARLEM*

18 Nisan / April
Pazartesi
Monday

19 Nisan / April
Salı
Tuesday

Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
**20.30**

*Congress Hall of the*
*Ministry of*
*National Education*
***8.30 pm***



Şef / *Conductor*
WALTER J. TURNBULL

Piyano / *Piano*
ISAAC BEN AYALA

Piyano / *Piano*
KEITH BURTON

Bateri / *Drums*
WILLARD DYSON

Bas Gitar / *Bass Guitar*
TAKASHI OTSUKA

Gitar / *Guitar*
DARRYL SMITH

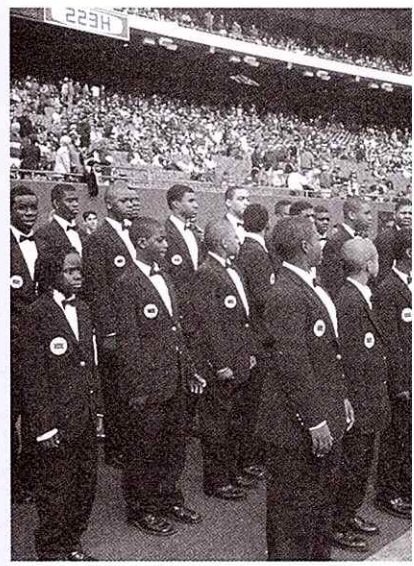


BOEING TURKISH AIRLINES

**THE BOEING COMPANY, TÜRK HAVA YOLLARI ve ABD BÜYÜKELÇİLİĞİ** nin katkılarıyla

*Supported by contributions from*
*THE BOEING COMPANY, TURKISH AIRLINES and EMBASSY OF USA*

# HARLEM ÇOCUK KOROSU



Harlem Çocuk Korosu, 2004-2005 sezonunda Dr. Walter J. Turnbull tarafından kuruluşunun 36. yılını kutlamıştır. Günümüzde koro, virtüöz seslendirmeleriyle ve bin yıllık sanatında gösterdiği yenilikler ile uluslararası bir üne sahiptir. Repertuvarı klasik başyapıtların yanı sıra çağdaş eserleri de içermektedir. Koro, kızılderili ilahileri, dini müzikler, jaz, pop hip-hop eserleri koreografilerilerle sunarak, gösterilerini etkileyici kılmakta ve dünya çapında alkışlanan etkinlikler gerçekleştirmektedir. 20 kişilik bir kilise korosundan bir sanat ve eğitim kurumu haline gelen Harlem Çocuk Korosu Kuruluşu; bir erkek korosundan, bir kız korosundan, Harlem Akademi Korosu'ndan, öğrenci ve aile destek hizmetinden ve bir Yaz Müzik Kurumu'ndan oluşmaktadır.

1997 yılında, Harlem Kız Korosu mükemmel bir gösteri sergilemiş, ardından Dr. Turnbull ve Harlem Çocuk Korosu Ulusal Sanat Madalyası ile ödüllendirilmiştir. 2000 yılında Harlem Akademi Korosu ve Harlem Çocuk Korosu, müzik eğitimine verdikleri destek için Grammy Örnek Okul Özel Ödülünü kazanmıştır.

Birleşmiş Milletlerin 50. kuruluş yıldönümünde Kurt Masur yönetimindeki New York Filarmoni Orkestrası ile birlikte söyleyen koro, 11 Eylül 2001 yılında yaşanan trajediler üzerine, 20'den fazla anma organizasyonunda sahne almıştır. Koro, Temmuz 2002'de Boston Senfoni Orkestrası müzik yönetmeni Seiji Ozawa için, "Seiji ve Arkadaşları" adlı organizasyonda yer almıştır.

Harlem Çocuk Korosu, Elton John, Paul Mc Cartney ve Pavarotti gibi müziğin her dalından ünlü sanatçıya eşlik etmiştir. Ekim 2002'de Viyana Erkek Korosu'yla birlikte konser vermişlerdir. Ekim 2003'de ise koro, Afrika Mezarlığı Yeniden Gömme Projesi için düzenlenen anma töreninde, Harlem Kız Korosu ile sahne almıştır. Ayrıca Kasım 2003'te Harlem Çocuk Korosu, İsrail Moran Korosu'nu ağırlamıştır.

Koro, her yıl 24'ten fazla ülkeye üç ya da dört konser turnesi düzenlemekte ve pek çok saygın yerde konser vermektedir.

Mevcut CD çalışmaları arasında Celebrate, The Boys Choir of Harlem, Schubert & Spirituals, BHC Sings America ve BHC We Shall Overcome adlı albümleri sayabiliriz.

## *THE BOYS CHOIR OF HARLEM*

*In the 2004-2005 season, The Boys Choir of Harlem has celebrated the 36th Anniversary of its founding by Dr. Walter J. Turnbull. Today, the choir is internationally recognized for its virtuoso performances and innovations in the thousand - year old art. Its repertoire ranges from classical masterpieces to contemporary works. American - Indian spirituals, gospels, jazz, pop and hip-hop are choreographed to give the choir a magnetic stage presence acclaimed throughout the world. The choir improved from a 20-member church choir to an artistic and educational institution. Today, The Boys Choir of Harlem, Inc. comprises a boys choir, girls choir, the Choir Academy of Harlem, student and family support service and a Summer Music Institute. In 1997, The Girls Choir of Harlem staged a fantastic performance , and Dr. Turnbull and The Boys Choir of Harlem were awarded with the National Medal of Arts. In 2000, The Choir Academy of Harlem and The Boys Choir of Harlem received the 2000 Grammy Signature School Special Award for their commitment to Music Education.*

*The choir, which performed with the New York Philharmonic Orchestra under the baton of Kurt Masur during the 50th year ceremony for the foundation of United Nations, participated in over 20 memorial, commemorative organizations upon the tragedies of September 11, 2001. In July, 2002, the choir was invited to perform at an organization named "Seiji and Friends" for Seiji Ozawa, the music director of the Boston Symphony Orchestra.*

*The Boys Choir of Harlem have collaborated with stars from every genre of music such as Elton John, Paul Mc Cartney and Pavarotti. In October 2002, the Vienna Boys Choir visited the Boys Choir of Harlem and joined them for a concert at the Great Hall in City College. In October 2003, the choir participated in the commemoration ceremony for the African Burial Ground Reinterment Project together with the Girls Choir of Harlem. Moreover, in November 2003, The Boys Choir of Harlem hosted the Moran Choir of Israel.*

*The choir organizes three or four concert tours in a year to more than 24 countries and appear in several respective venues.*

*Their available CD recordings are: Celebrate, The Boys Choir of Harlem Schubert & Spirituals, BCH Sings America and BCH We Shall Overcome.*

# WALTER J. TURNBULL

Kurucu/Başkan



Harlem Çocuk Korosu'nun kurucusu Walter J. Turnbull, Harlem Çocuk Korosu'nu küçük bir kilise korosundan dünyaca ünlü bir sanat ve eğitim kurumuna dönüştürmüştür.

Greenville, Mississipi'nin yerlisi olan Dr. Turnbull, Tougaloo Koleji'nden mezun olmuştur. Daha sonra Manhattan Müzik Okulu'nda yüksek lisans yapan sanatçı, ayrıca Kolombia Meslek Okulu'ndan mezun olmuş ve Kalifornia Üniversitesi, Hofstra, Mannes Müzik Okulu, Muhlenberg Koleji, Queens Koleji, Skidmore ve Tougaloo Koleji'nden onur dereceleri almıştır.

Turnbull, Scott Joplin Treemonisha'da Houston Grand Opera'yla ilk kez opera alanında sesini kullanmıştır. Roger Ames'in Amistad adlı operasının dünya premierinde "Antonio" rolü ile sahne almış, ardından La Traviata'da "Alfredo" ve Sihirli Flüt'te ise "Tamino" rollerini canlandırmıştır. Carmina Burana'da mükemmel bir sahneleme gerçekleştiren Turnbull, Joplin'in Treemonisha adlı eserindeki rolüyle Broadway'de sahneye çıkmış ve New Yok Filarmoni ve Philadelphia Orkestrası ile tenor solist olarak söylemiştir.

Harlem Çocuk Korosu'nun Baş Şefi olan Turnbull; Eleanor Roosevelt Toplum Hizmet Ödülü, Edwin Berry Ulusal Meslek ve İş Ödülü, Black Book Yayıncılar Ödülü, New York için New Yorklu Ödülü, Ulusal Zenci Müzisyenler Kurumu Ödülü, Uluslararası Meziyet Övgü Ödülü, Intrepid Bağımsızlık Ödülü, Denk Sanatçı Kurumu Le Noire Ödülü, Chase Manhattan İnsaniyet Onay Ödülü, NAACP Aktif Kişi Ödülü, 1997 Ulusal Sanat Madalyası ve 1998 Readers Digest Eğitimde Amerikan Kahramanlar Ödülü gibi pek çok ödüle layık görülmüştür.

Bunun yanı sıra McCall gazetesi tarafından "Dünyanın En Büyük 15 Adamından Biri" ve zenci kültürü adına yaptığı çalışmalar için Schomburg Merkezi tarafından "100 New Yorklu Zenci Adamdan Biri" seçilmiştir.

## *WALTER J. TURNBULL*

*Founder/President*

*Walter J. Turnbull, the founder of the Boys Choir of Harlem achieved to take the Boys Choir of Harlem from a small church to a world-known artistic and educational institution.*

*A native of Greenville, Mississipi, Dr. Turnbull graduated from the Tougaloo College. Later, he received his Master's Degree from the Manhattan School of Music. Also, he graduated from the Columbia University School of Business and received honorary degrees from California State University, Hofstra, Mannes College of Music, Muhlenberg College, Queens College, Skidmore and Tougaloo College*

*Turnbull made his operatic debut with the Houston Grand Opera at Scott Joplin's Treemonisha. Moreover, he staged the role "Antonio" in the world premiere of Roger Ames' opera called Amistad and later, he performed "Alfredo" in La Traviata and "Tamino" in Die Zauberflöte. Turnbull, who showed a magnificent performance in Carmina Burana, had the opportunity to take stage on Broadway with his role in Joplin's Treemonisha and appeared as a tenor soloist with the New York Philharmonic and the Philadelphia Orchestra.*

*Turnbull, the Principal Conductor of the Boys Choir of Harlem, received numerous awards including, Eleanor Roosevelt Community Service Award, Edwin Berry National Business and Professional Award, Black Book Publishers Award, New Yorker for New York Award, the National Association of Negro Musicians Award, the International Citation of Merit Award , Intrepid Freedom Award, the Actors Equity Association LeNoire Award, Chase Manhattan Humanitarian Recognition Award, the NAACP Man of Action Award, 1997 National Medal of Arts, and 1998 Readers Digest American Heroes in Education Award.*

*Moreover, he was picked up as "One of the 15 Greatest Men on Earth" by McCall's Magazine and "One of the 100 New York Black" by the Schomburg Center for his study on Black Culture.*

# PETRA BERGER



20 Nisan / April
Çarşamba
Wednesday

Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
**20.30**

*Congress Hall of the*
*Ministry of*
*National Education*
***8.30 pm***



PHILIP MORRIS / SABANCI

**PHILIP MORRIS / SABANCI**'nın katkılarıyla

*Supported by contributions from*
*PHILIP MORRIS / SABANCI*

## PROGRAM
## *PROGRAMME*

Mistress
Dancing With Demons
Beyond Your Destiny
Messalina
Mon Coeur ..
Eres Todo Para Mi
My One True Love
What He Means To Me

Ara

Roxelana
Passion
Portrait of Love
When He Spoke My Name
Boadicea
Close Your Eyes
L'ultimo Abbraccio
Terra Promessa

## PETRA BERGER

Petra Berger'in müzik macerası bir çocukluk rüyası olarak başlamıştır. Berger, kız kardeşiyle Chess adında bir grup kurmuş ve "Never Change a Winning Team" adlı şarkılarıyla listelerde fırtına gibi esmişlerdir. "Les Miserables" (Sefiller) müzikalinden "I Dreamed a Dream" adlı şarkıyla da önemli bir kariyer elde etmişlerdir.

Daha sonra sanatçı, "Sweeney Todd" adlı müzikalinin başrolü olan "Johanna"yı oynamıştır. Bu müzikalde gösterdiği muhteşem performansı ile "Güzel ve Çirkin" müzikalinde baş rolü canlandırmak için Almanya'ya davet edilmiş, ardından da "The Sound of Müzik" adlı eserde "Maria" rölünü icra etmiştir. 2000 yılında, Petra ve Jeroen Englebert, pop ve klasik müziğin karışımı olan ve yeni bir tarz yaratan Puccini'nin"O Mio Babbino Caro" eserinin tanıtım sunusunu gerçekleştirmişlerdir. 2001 yılında çıkartmış olduğu "Eternal Woman" albümüyle Petra büyük bir başarı elde etmiş ve dört hafta içinde Altın Ödül'e layık görülmüş, ardından ise "Aşkın kendisi kadar eski" ifadesini konu alan "Mistress" albümünü çıkartmıştır.

Petra Berger, halen dünya çapında festivallere ve organizasyonlara katılmaktadır.



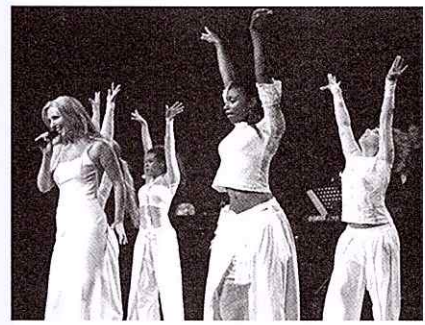


## *PETRA BERGER*

*Petra Berger's music adventure started as a chilhood dream. Berger and her sister formed a duo called Chess and stormed the charts with the song " Never Change a Winning Team". Also, they embarked on a sound career with the song "I Dreamed a Dream" from the musical "Les Miserables"*

*Later, she performed the principal role "Johanna" in the musical "Sweeney Todd". Regarding her magnificent performance in this musical, he was invited to stage principal role in the "Beauty and the Beast" in Germany and performed the role "Maria" in "The Sound of Music". In 2000, Petra and Jeroen Englebert recorded a demo of Puccini's "O Mio Babbino Caro" which marked an innovative mix of pop and classical music. "Eternal Woman", released in 2001. brought Petra an overwhelming success and received Gold Award in less than four weeks. Then, she released the album called "Mistress" which was based on one subject " old as love itself".*

*Petra Berger still participates in festivals and organizations throughout the world.*

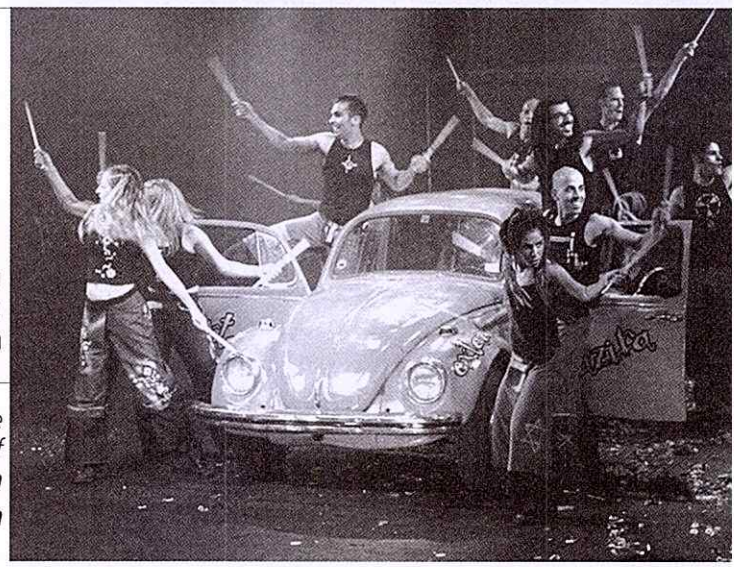




**Dans**
***Dance***

21 Nisan / April
Perşembe
Thursday

# TARARAM
# "RİTM DANS" / "RHYTHM DANCE"



Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
**20.30**

*Congress Hall of the*
*Ministry of*
*National Education*
***8.30 pm***

Sanat Yönetmeni / Artistic Director
DORON RAPHAELI



**İSRAİL BÜYÜKELÇİLİĞİ**'nin katkılarıyla

*Supported by contributions from*
*EMBASSY OF ISRAEL*

## PROGRAM
## *PROGRAMME*

### EXTAZIRA

Topluluk Üyeleri / *Members* :
Yair Tzabari, Noa Halevi, Navon Amos, Odelia Okanin, Gilad Avnat, Itay Polishuk, Stav Nachum, Dan Eblagon, Dikla Aharon, Matan Shweiki

Sanat ve Müzik Yönetmeni / *Artistic and Musical Director* :
Doron Raphaeli

Koreografi / *Choreography* :
Doron Raphaeli, Navon Amos

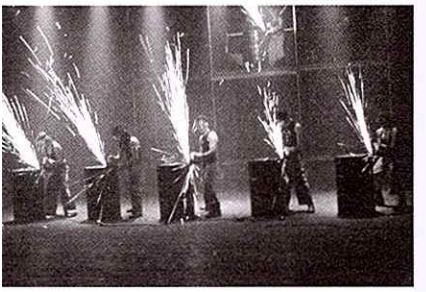
Işık / *Lighting Design* :
Yossi Elgrably

Ses / *Sound Engineer* :
Meir Kabalo

Sahne / *Stage Manager* :
Cheryl Hechter

Sahne Asistanları / *Backliners* :
Raphael Raphaeli, Afik Gabai

# TARARAM



1997 yılında Doron Raphaeli tarafından kurulan Tararam Grubu, ritmik açıdan yetenekli genç sanatçılardan oluşmaktadır.

Grup ilk sahnelemelerini, "Drumming on Junk" adlı eserle 1997 İsrail Sahne Sanatları Festivali'nde gerçekleştirmiş ve dünya çapında bir tura çıkmıştır. Tararam, bunun yanı sıra eski İsrail Başbakanı Shimon Peres'in 80. doğum günü organizasyonu, Uluslararası Brightright Gala Organizasyonu ve 2001 İsrail Maccabia Oyunları'nın açılış ve kapanış törenleri gibi pek çok organizasyonda danslarını sergilemişlerdir.



Tararam, her zaman kullanılanlardan farklı nesneler, sanayi aletleri, askılı vurmalı çalgılar, perküsyon ve canlı müzik ile alışılmışın dışında sesler yaratmaktadır. Sahnede davul çalan, dans eden ve şarkı söyleyen sanatçılar, birbirleriyle mükemmel bir uyum içinde hareket etmektedir. İnanılmaz sahnelemeler gerçekleştiren grup, dünya çapında davetler almaktadır.

# *TARARAM*

*Tararam Group, established in 1997 by Doron Raphaeli, is a team of young rhythmically gifted performers.*

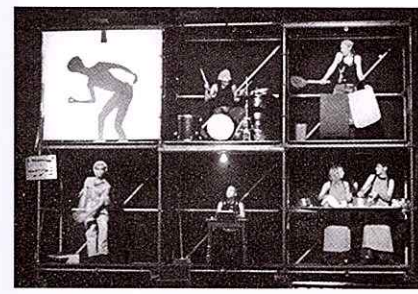
*The group staged their premiere performance "Drumming on Junk" at the 1997 Israel Festival of Stage Arts and started an intensive tour throughout the world. Moreover, Tararam performed its dance style in several organizations such as the 80th birthday event of the former Israeli Prime Minister Shimon Peres, the International Brightright Gala Event and both the opening and closing ceremonies of the 2001 Maccabia games in Israel.*

*Tararam creates extraordinary sounds with non-traditional objects, industrial tools, suspended drums, percussion and live music. On stage, the performers drum, dance, sing and move in perfect harmony with each other. The group, staging fantastic performances, gets invitations from all around the world.*

# DORON RAPHAELI

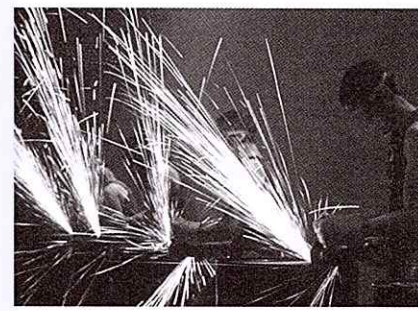
Sanat Yönetmeni

Kudüs'te dünyaya gelen Doron Raphaeli, profesyonel anlamda sahneye çıkmaya 15 yaşında, Kudüs Hora Dans Grubu ile Birleşmiş Milletler ve Avrupa çapında düzenlenen bir tura katılarak başlamıştır. Raphaeli, Kudüs Müzik Akademisi'nde okumuş ve Ordu Bandosu'nda trampetçi olarak İsrail Savunma Kuvvetleri'nde hizmet vermiştir.



1987 yılında sanatçı, "The Drummers Collective" ve "La Fareta" gibi çalışmalarını, Afrika müzik merkezlerinde devam ettirmek için New York'a yerleşmiştir.

Kuzey Amerika'yı çeşitli tarihlerde dolaşan Raphaeli, "Minuette" adlı modern caz dörtlüsünü kurmak için İsrail'e geri dönmüş, bu dörtlü ile 3 başarılı albüme imza atmıştır. Doron Raphaeli, 1990 yılında "Atraf" latin grubunu kurmuş ve bu grup ile tümü özgün müziklerden oluşan dört albüm çıkartmıştır. İlerleyen yıllarda sanatçı, sayısız grup ile asid caz, celtic, latin, baltık ve rock gibi farklı müzik tarzları icra etmiştir.



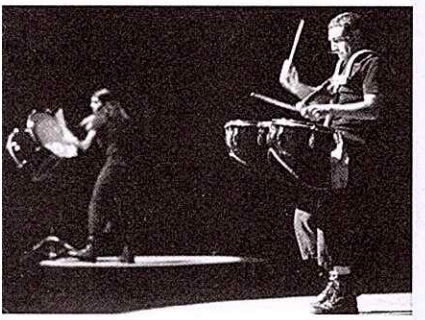
Sanatçı, 1998 yılında toplu eğitim için davul halkası seminerleri başlatmış ve teknoloji, sigorta ve iletişim merkezlerinde pek çok kişinin ilgisini çekmiştir.

Tararam'ın kurucusu Doron Raphaeli, halen Rimon İsrail Müzik Koleji'nde öğretim üyesi olarak çalışmaktadır.

## *DORON RAPHAELI*

*Artistic Director*





*Doron Raphaeli, born in Jerusalem, began performing professionally at the age of 15, accompanying the Jerusalem Hora Dance Group on a tour throughout the United States and Europe. Raphaeli studied at the Jerusalem Music Academy and served in the Israeli Defence Force as a drummer in the Army's band.*

*In 1987, he moved to New York to continue his studies at "The Drummers Collective" and "La Fareta" African music centers.*

*Raphaeli toured North America in different periods and then returned to Israel to form the modern jazz quartet "Minuette" which released three successful albums. In 1990, Doron Raphaeli formed a latin band called "Atraf" and with this band he recorded four albums all containing original musics. In the following years, he participated in numerous bands of diverse musical styles such as acid jazz, celtic, latin, baltic and rock.*

*He initiated a series of drum circle workshops for corporate training which attracted clients from the technology, insurance and communication centers in 1998.*

*Doron Raphaeli, the founder of Tararam, has been working as a faculty member at the "Rimon" Israeli Music College.*

# SLOVAK SINFONIETTA

22 Nisan / April
Cuma
Friday



Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
**20.30**

*Congress Hall of the*
*Ministry of*
*National Education*
***8.30 pm***

Şef / *Conductor*
ALEXANDER SCHWINCK

Viyolonsel / *Cello*
DANIEL MÜLLER-SCHOTT



22 Nisan / April
Cuma
Friday

## PROGRAM
## *PROGRAMME*

| | |
|---|---|
| Jan Cikker | Spomienky op. 25<br>"Reminiscenses" |
| J. Haydn | Viyolonsel ve Orkestra<br>İçin Do Majör<br>Konçerto, No. 1<br>Daniel Müller-Schoot,<br>viyolonsel |
| | Ara |
| A. Adnan Saygun | Senfoni No. 1 op. 29 |

# SLOVAK SINFONIETTA



1974 yılında Eduard Fischer tarafından kurulan Slovak Sinfonietta, Doğu Avrupa'da en iyi bilinen profesyonel orkestralardan biridir ve Slovak müzik kültüründe önemli bir yere sahiptir. Bünyesindeki 35 üye Prag, Brno, Bratislava müzik akademilerinden mezun olmuş ve uluslararası yarışmalarda ödüller kazanmıştır.

1977'de Orkestra, Salzburg Festivali'ne davet edilmiş ve uluslararası bir ün kazanmayı başarmıştır. Hemen ardından Prag Bahar Festivali'nde ve Avrupa çapında düzenlenen, Viyana Festwochen ve Haydn Festivali, Sofya Müzik Haftaları, Assisi Müzik Festivali, İspanya Olit Festivali, Fransa Bonaguil Festivali ve Bratislava Müzik Festivali gibi diğer pek çok festival programında yer almıştır.

Orkestra; Viyana Müzik ve Konser Binası, Prag Sanatçıları Binası, Düsseldorf Tonhalle, Berlin Komische Operası, Amsterdam Konser Binası, Assisi St. Francis Katedrali, Barcelona Müzik Sarayı, Osaka Senfoni Salonu, Tokyo Metropolitan Salonu ve St. Petersburg Büyük Konser Salonu gibi önemli pek çok yerde konserler vermiştir.

Orkestra ayrıca bir çok sanatçıyla sahne paylaşmıştır. Claus Peter Flor, Oliver Dohnányi, Eve Queler, Leoš Svárovski, Dwight Bennett, Tsugio Maeda, Vincent La Selva, Marco Armiliato, Christian Benda, Karel Marc Chichon, Igor Oistrach, Narciso Yepes, Peter Dvorski, Lasha Nikabadze, Liana Issakadza, Václac Hudeček, André Gertler, Gabriela Benacková, Edita Gruberova, ve Olivia Stapp bunlardan bazılarıdır.

Orkestra; Vivaldi, Telemann, Mozart, Haydn, Hummel, Verdi, Respighi, Johann Strauss, Martinu, Dvorak ile diğer Çek ve Slovak bestecilerin eserlerini içeren pek çok kayıt çalışması gerçekleştirmiştir.

Baş şefliğini Tsugio Maeda'nın yaptığı Slovak Sinfonietta, küçük bir orkestradır ancak barok müziği, klasik müzik ve ayrıca çağdaş eserlerden oluşan geniş bir repertuvara sahiptir. Orkestra geleneksel programlar sahenelemenin yanı sıra genç dinleyiciler için caz ve popüler müzik de icra etmektedir.

## *SLOVAK SINFONIETTA*

*Slovak Sinfonietta, founded in 1974 by Eduard Fischer, is one of the best known professional orchestras in the Eastern Europe and holds a very important part in Slovak music culture. Its 35 members are graduates of the music academies in Prague, Brno, Bratislava and many of them are the winners of international competitions.*

*In 1977, the Orchestra was invited to the Salzburg Festival and achieved to attain international recognition. Soon after, the orchestra appeared at the Prague Spring Festival and several other festivals throughout Europe, including the Festwochen and Haydn Festival in Vienna, Musical Weeks in Sofia, Festa Musica Pro in Assisi, Olite Festival in Spain, Bonaguil Festival in France, Bratislava Music Festival and many others.*

*The Sinfonietta performed at numerous venues such as the Musikverein and Konzerhaus in Vienna, the House of Artists in Prague, the Tonhalle in Düsseldorf, the Komische Oper Berlin, Concertgebouw in Amsterdam, St. Francis Cathedral in Assisi, the Palau de la Musica in Barcelona, the Symphony Hall Osaka, Metropolitan Hall in Tokyo and the Great Concert Hall of the St. Petersburg Philharmonic.*

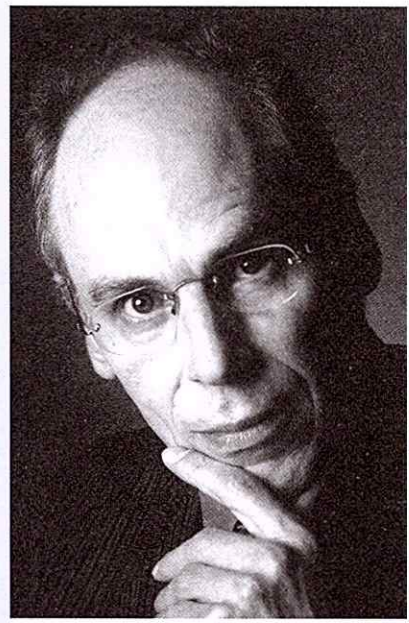
*The orchestra performed with sevaral artists like Claus Peter Flor, Oliver Dohnányi, Eve Queler, Leoš Svárovski, Dwight Bennett, Tsugio Maeda, Vincent La Selva, Marco Armiliato, Christian Benda, Karel Marc Chichon, Igor Oistrach, Narciso Yepes, Peter Dvorski, Lasha Nikabadze, Liana Issakadza, Václac Hudeček, André Gertler, Gabriela Benackova, Edita Gruberova, and Olivia Stapp.*

*The Sinfonietta released many recordings including works of Vivaldi, Telemann, Mozart, Haydn, Hummel, Verdi, Respighi, Johann Strauss, Martinu, Dvorak and other Czech, Slovak composers.*

*The Slovak Sinfonietta, whose principal conductor is Tsugio Maeda, is a small orchestra but has a very broad repertoire including baroque music, classical music and also contemporary works. The orchestra not only performs traditional programmes but also appears with jazz and popular music for young audiences.*

# ALEXANDER SCHWINCK

Şef



Darmstadt'da doğan Alexander Schwinck, müzik öğrenimine, viyolonsel, piyano ve şeflik eğitimi aldığı Saarland Müzik Akademisi'nde başlamıştır. Ardından, Franco Ferrara, Hans Swarowsky, Rafeal Kubelik ve Kyrill Kondraschin'le çalışarak yüksek lisansını tamamlamıştır. Ayrıca, Tanglewood/ABD'de şeflik derleri almış, ardından New York, Amsterdam, Viyana, Salzburg ve Münih'te uzun bir süre Leonard Bernstein ile çalışmış ve 1986 yılı Schleswig-Holstein Müzik Festivali'nde Bavyera Radyo Senfoni Orkestrası'nı yönetmiştir. 1975 yılında, Siena, İtalya'da Onur Diploması alan sanatçı, 1977 ve 1978 yıllarında Almanya Müzik Derneği Şeflik Yarışması'nda birincilik ödüllerini kazanmış ve Mozart Ödülü'ne layık görülmüştür. Schwinck, 1979-1983 yılları arasında Coburg Ulusal Tiyatrosu'nda ve Wiesbaden Devlet Tiyarosu'nda şef, Shcleswig-Holstein Senfoni Orkestrası ve Operası'da baş şefi olarak görev yapmıştır.

Zamanının çoğunu Gary Bertini ve Lorin Maazel gibi genç sanatçılarla çalışarak geçirmiş olan Alexander Schwinck, Beyrut Uluslararası Gençlik Festivali'nin Müzik Yönetmeni olarak atanmış ve bu unvanı, 1984 yılından 1986 yılına kadar taşımıştır. Daha sonra 1985-1989 yılları arasında Essen Folkwang Oda Orkestrası'nın müzik yönetmenliğini ve şefliğini yapmış ve İstanbul Devlet Operası'nın Genel Müzik Yönetmeni olmuştur. Bunun yanı sıra, İstanbul Devlet Senfoni Orkestrası'nın müzik yönetmenliğini ve şefliğini de üstlenmiştir.

Sanatçı, 1989-1993 yılları arasında Uluslararası İstanbul Festivali'nde Mozart'ın "Abduction of Saraglio" eserini yönetmenin yanı sıra, Ahmet Adnan Saygun'un "Yunus Emre Oratoryosu" ve Beethoven'ın 9. Senfonisi ile Festivalin açılış konserlerinin de şefliğini yapmıştır.

Schwinck; Pierre Amoyal, Ulf Hoelscher, Vaclav Hudecek, Isabelle van Keulen, Kyoko Takezawa, Christian Tetzlaff, Tabea Zimmermann, David Geringas, Maria Kliegel, Truls Mork, Gustav Rivinius, Jan Vogler, Güher ve Süher Pekinel, Bernd Glemser, Hüseyin Sermet, Kun Woo Paik, Christian Zacharias, ve Paul Meyer gibi dünyaca ünlü sanatçılarla çalışmıştır.

# *ALEXANDER SCHWINCK*

*Conductor*

*Alexander Schwinck, born in Darmstadt, began his musical training at the Saarland Music Academy where he studied cello, piano and conducting. Then, he took master classes under Franco Ferrara, Hans Swarowsky, Rafeal Kubelik and Kyrill Kondraschin. Also, he attended conducting courses at Tanglewood/USA. Afterwards, he worked with Leonard Bernstein in New York, Amsterdam, Vienna, Salzburg and Munich for several years besides conducting the symphony orchestra of the Bavarian Radio at the Schleswig-Holstein Music Festival in 1986. In 1975, he received the Diploma D'onore in Siena, Italy. Also, in 1977 and 1978 he won the first prizes at the German Music Guild Conducting Competition and was honoured with the Mozart Prize. Schwinck worked as the conductor of the National Theatre in Coburg and the State Theatre in Wiesbaden between 1979 and 1983. Later, he became the principal conductor of the Schleswig-Holstein Symphony Orchestra and Opera.*

*Alexander Schwinck, who spent a great deal of his time working with young musicians such as Gary Bertini and Lorin Maazel, was appointed as the Music Director of the International Youth Festival in Bayreuth and carried this title from 1984 to 1986. Later, in between 1985-1989 he worked as the Music Director and Conductor of the Essen Folkwang Chamber Orchestra and became the General Music Director of the Istanbul State Opera. Furthermore, he was the Music Director and Conductor of the Istanbul State Symphony Orchestra.*

*In between 1989 and 1993 he conducted Mozart's "Abduction of the Saraglio" at the International Istanbul Festival as well as conducting the Festival's opening concerts with Ahmet Adnan Saygun's "Yunus Emre Oratorio" and Beethoven's Symphony No.9.*

*Schwinck worked with the world known artists such as Pierre Amoyal, Ulf Hoelscher, Vaclav Hudecek, Isabelle van Keulen, Kyoko Takezawa, Christian Tetzlaff, Tabea Zimmermann, David Geringas, Maria Kliegel, Truls Mork, Gustav Rivinius, Jan Vogler, Güher and Süher Pekinel, Bernd Glemser, Hüseyin Sermet, Kun Woo Paik, Christian Zacharias, and Paul Meyer.*

# DANIEL MÜLLER-SCHOTT

Viyolonsel



Günümüz klasik müzik dünyasının uluslararası anlamda yükselen yıldızları arasında yer alan Daniel Müller-Schott, Münih'te dünyaya gelmiş ve altı yaşında viyolonsel çalmaya başlamıştır. Sanatçı, Heinrich Schiff, Steven Isserlis ve dünyaca ünlü keman sanatçısı Anne-Sophie Mutter'den eğitim almış, 1992 yılında 15 yaşındayken Uluslararası Çaykovski Yarışması'nda birincilik ödülünü kazanmıştır.

Pek çok konserde ve festivalde sahne alan Müller-Schott; New York Filarmoni, Chicago Senfoni, BBC İskoç Senfoni, Londra Filarmoni, Fransa Ulusal ve Hamburg NDR Senfoni Orkestrası gibi önemli orkestralarla çalışmıştır. Repertuvarı, barok müziği, klasik müzik ve çağdaş müzik eserlerinden oluşmaktadır.

2004-2005 sezonunda Colorado Vail Valley Müzik Festivali'nde New York Filarmoni Orkestrası ile sahne alan Müller-Schott, aynı dönem içinde Racinia'da resitaller vermiş, İtalya Spoleto Festivali'nde mükemmel oda müziği seslendirmeleri gerçekleştirmiştir. Yine aynı dönem içinde sanatçı, Birleşmiş Milletler, Almanya, İsviçre'de, Avusturya, İspanya, İngiltere, Danimarka, Fransa, Polonya, Rusya, Norveç, Holanda, İsveç ve Güney Afrika'da hem orkestra ile hem de solo konserler vermiş, ikili resitaller ve oda müziği icra etmiştir.

Sanatçı, Staatsphilharmonie Rheinland Pfalz, Oslo Filarmoni, Hollanda Radyo Senfoni, Valencia Senfoni, Wurttembergisches Oda Orkestrası, Goteborg Senfoni, Slovak Zilina Senfoni, BBC Ulusal Galler Orkestrası , Granz Senfoni Orkestrası ve St. Gallen Senfoni Orkestrası gibi ünlü orkestralar eşliğinde çalmış, aralarında Anne-Sophie Mutter, André Previn, Jean-Yves Thibaudet, Steven Isserlis, Julia Fischer, Robert Kulek ve Olli Mustonen gibi santçıların yer aldığı sayısız isimle konser vermiştir.

Bach, Haydn, Beethoven, Debussy, Poulenc, Franck, Schumann ve daha bir çoğunun eserlerinden oluşan pek çok CD çalışması gerçekleştiren sanatçı 2004 yılında çıkan "Concerto for Cello and Orchestra" adlı en son kayıt çalışmasında, Birmingham Kent Orkestrası ile birlikte çalmıştır.

# *DANIEL MÜLLER-SCHOTT*

*Cello*

*Daniel Müller-Schott, who is considered among the rising international stars of today's classical music world, was born in Munich and began playing cello at the age of six. He studied with Heinrich Schiff, Steven Isserlis and the world known violinist Anne-Sophie Mutter. In 1992, at the age of 15, he received the first prize at the International Tchaikovsky Competition.*

*Müller-Schott performed in several concerts, festivals and worked with top orchestras such as the New York Philharmonic, Chicago Symphony Orchestra, the BBC Scottish Symphony Orchestra, London Philharmonic Orchestra, National Orchestra of France and Hamburg NDR Symphony Orchestra. His repertoire includes works of Baroque, Classical music and contemporary music.*

*Müller Schott, performed with the New York Philharmonic at the Vail Valley Music Festival in Colorado, gave recitals in Ravinia and staged fantastic chamber music performances at the Italy Spoleto Festival in 2004-2005 season. Again in this period he appeared with orchestral, solo, duo recitals and chamber music performances in the United States, Germany, Switzerland, Austria, Spain, England, Denmark, France, Poland, Russia, Norway, Holland, Sweden and South Africa.*

*He performed in accompany with outstanding orchestras such as Staatsphilharmonie Rheinland Pfalz, the Oslo Philhrmonic, Netherlands Radio Symphony, Valencia Symphony, Wurttembergisches Kammerorchester, Goteborg Symphony, Slovak Sinfonietta of Zilina, BBC National Orchestra of Wales, Granz Symphony Orchestra and Sinfonieorchester St. Gallen. Also he gave concerts with numerous artists including Anne-Sophie Mutter, André Previn, Jean-Yves Thibaudet, Steven Isserlis, Julia Fischer, Robert Kulek, and Olli Mustonen.*

*He has many CDs including works of Bach, Haydn, Beethoven, Debussy, Poulenc, Franck, Schumann and many others. In his latest recording "Concerto for Cello and Orchestra", released in 2004, he performed with Birmingham City Orchestra.*

# YILDIZ İBRAHİMOVA ve SUNA DİNÇER
## "Çocukça Şarkılar" / *"Puerile Songs"*

23 Nisan / April
Cumartesi
Saturday





Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
**18.00**

*Congress Hall of the*
*Ministry of*
*National Education*
***6.00 pm***

Piyano / *Piano*
KAAN BIYIKOĞLU

Davul / *Drums*
CANAN AYKENT

Kontrabas / *Contrabass*
MEHMET SÖNMEZ

Klarnet, Saksafon, Fagot, Flüt... / *Clarinet, Saxophones, Flute...*
ATİLLA ŞENTİN

Konuk Koro / *Guest Choir*
KYURT ÇOCUK KOROSU / *AKYURT CHILDREN'S CHOIR*

TÜRKİYE İŞ BANKASI ANADOLU SİGORTA ANADOLU HAYAT EMEKLİLİK

**TÜRKİYE İŞ BANKASI, ANADOLU SİGORTA ve ANADOLU HAYAT EMEKLİLİK**'in katkılarıyla

*Supported by contributions from*
*İşbank, ANADOLU INSURANCE and ANADOLU LIFE and PENSION*



23 Nisan / April
Cumartesi
Saturday

## PROGRAM
## *PROGRAMME*

### "Çocukça Şarkılar" / *"Puerile Songs"*

Bahara Özlem
Yaşasın Okulumuz
Sabah Erken
Uyku Saati Geçti
Piliçler
Kuş Sesleri
Oyunlar
Güneş
Mevsimlerin Şarkısı
Tarlalar
Adım Ne?
Kelebek
Sağlam Olmak İstersen
Ilgaz
Altı Ördek Yavrusu
Topacım
Tren

# YILDIZ İBRAHİMOVA

Sanatçı müzik eğitimini, Sofya Müzik Lisesi ve Bulgar Devlet Müzik Akademisi'nde almıştır. Şan ve piyano eğitimi aldığı bu okulları birincilik ile bitirmiştir. Sanatçının dört oktavlık sesi, özgür doğaçlama ustalığı, folklordan caza uzanan repertuvarı, özel teknikleri değerlendirme yeteneği dikkat çekmektedir.

Antoine Herve, Ives Robert, Jean Lois Lognon, Françoise ve Louis Montin, Zeena Parkins, Michail Alperin, Milcho Leviev, Okay Temiz, Tuna Ötenel, Ivo Papazov, Theodosii Spasov, Anatoly Vapirov, Vladimir Tarasov, Peter Kowald, Le Qvan Ninh, Carlo Rizzo, Urs Leimgruber, Lajos Dudas, Rudolf Dasek gibi müzisyenlerle çalışmıştır. İbrahimova; Avrupa, Asya, Afrika ve Kuzey Amerika'da konserler vermiştir. Aralarında önemli konser merkezlerinin bulunduğu Almanya, Fransa, ABD, Rusya, Japonya ve Polonya gibi toplam 40 ülkede konser turnelerine çıkmış ve pek çok caz festivaline katılmıştır. Sanatçı, ayrıca "Acatamus", "Labirints", "Seni Seviyorum Rosa, "Illusory Eternity" filmleriyle "Yunus Emre", "Ivan Vazov", "Stefan Makedonski" ve Dostoyevski'nin "Aşağılananlar ve Horlananlar" oyunlarında rol almıştır. Bulgar ve Türk halk müziklerini caz sitilinde uluslararasılaştırma uğraşı içinde olan sanatçı, modern ve yenilikçi müzik dallarında da uygulama ve beste çalışmaları yapmaktadır. Sanatçı eğitmen yanıyla Fransa, Almanya, Bulgaristan ve Türkiye'de müzik okullarında uygulamalı çalışmalar yapmakta ya da kimi çalışmaları yönetmektedir. İbrahimova, halen ODTÜ ve Başkent Üniversitesi'nin müzik bölümlerinde öğretim üyeliği yapmaktadır.

Gerek konserleri gerekse albümleri, müzik eleştirmenleri tarafından her zaman övülen sanatçının son çalışması, annesi, kızı ve yeğeni ile birlikte çalıştığı "Çocukça Şarkılar" albümü olmuştur.



## *YILDIZ IBRAHIMOVA*

*She had her musical education at the Sofia Music College and the Bulgarian State Music Academy. She graduated from these schools in which she studied singing and piano with the highest grade. She attracts the world with her voice that is four octaves, with her finesse on free improvisation, repertoire ranging from folklore to jazz and also with her talent to evaluate speacial techniques.*

*She worked with musicians such as Antoine Herve, Ives Robert, Jean Lois Lognon, Françoise and Louis Montin, Zeena Parkins, Michail Alperin, Milcho Leviev, Okay Temiz, Tuna Ötenel, Ivo Papazov, Theodosii Spasov, Anatoly Vapirov, Vladimir Tarasov, Peter Kowald, Le Qvan Ninh, Carlo Rizzo, Urs Leimgruber, Lajos Dudas, and Rudolf Dasek. Ibrahimova gave concerts in Europe, Asia, Africa and North America. Also she organized concert tours to 40 countries such as Germany, France, USA, Russia, Japan and Poland among which he performed at important concert centers and participated in several jazz festivals. Moreover, she performed in the films "Acatamus", "Labirints", "Seni Seviyorum Rosa, "Illusory Eternity" and in the dramas "Yunus Emre", "Ivan Vazov", "Stefan Makedonski" and Dostoyevsky's "Scoffs and Scorns". The performer who tries to internationalize the Bulgarian and Turkish music in jazz style, works on demonstration and composing in innovative and modern music genres. Considering her tutorial talent, she works on or sometimes conducts practical works at the music schools in France, Germany, Bulgaria and Turkey. Ibrahimova is still working as the faculty member of the music departments in METU and Başkent University.*

*The latest recording of the artist, whose concerts and albums are always praised by music critics, is called "Puerile Songs" in which she has worked with her mother, daughter and niece.*

## SUNA DİNÇER



Sofya'da 28 Aralık 1996'da politikacı Ali Dinçer ve sanatçı Yıldız İbrahimova'nın kızı olarak doğmuştur. Bu nedenle zaman zaman "paletikacı" bazen de "la-la-cı" olmaktan söz etmiş olmakla birlikte "konserci" olmayı tercih etmiştir. Annesinin konserlerini de kaçırmadan izlemiş ama küçük yaşına rağmen verdiği pek çok konseri, babasının izlemesi, her zaman hoşuna gitmiştir. Müzik eğitimini anneanne ve annesinden almakta olan Suna Dinçer, öğretimini Ankara Süleyman Uyar İlköğretim Okulu'nda sürdürmektedir. Oyun için ayrılan zaman ve mekanlarını da değerlendiren küçük sanatçı, her fırsatta arkadaşlarına konserler vermektedir.

Şimdiye kadar; İzmir Kültür ve Sanat Merkezi (2003), İstanbul TÜYAP Kitap Fuarı (2003), Ankara Başkent İlköğretim Okulu (2003), Enka Adapazarı İlköğretim Okulu (2004), Ankara Süleyman Uyar İlköğretim Okulu (2004), Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Sempozyum açılışı (2004) ve İstanbul Özel Taş Okulu'nda (2005) konser vermiştir.

İlk albümü ise anneannesi, annesi ve dayısının kızıyla yaptığı "Çocukça Şarkılar"dır.

## *SUNA DİNÇER*

*She was born in December 28, 1996 as the daughter of the artist Yıldız Ibrahimova and the politician Ali Dinçer. This is why she sometimes calls herself "paletician" and sometimes "la-la-cian", but she's prefered to be "concertist". She's also watched her mother's concerts without missing any of them but she has always been pleased to see her father watch her several concerts, she performed despite her little age. Suna Dinçer who studies music with her grandmother and mother, continues her education at Ankara Süleyman Uyar Primary School. The little artist who takes advantage of play times and places, gives concerts to her friends at every turn.*

*Up to now she's given concerts at the Izmir Center of Culture and Arts (2003), Istanbul Tuyap Book Fair (2003), Enka Adapazarı Primary School (2004), Ankara Süleyman Uyar Primary School (2004), at the opening ceremony of the Department of Education in Hacettepe University (2004) and at the Istanbul Private Taş School (2005).*

*Her first album is called "Puerile Songs" which she recorded with her grandmother, mother and the daughter of her uncle.*



## AKYURT ÇOCUK KOROSU

Ülkemizde çoksesli müziğin tanınıp benimsenmesini ilke edinen Sevda- Cenap And Müzik Vakfı'nın " Müzik Eğitimini Küçük Yaşlarda Başlatma ve Yaygınlaştırma Projesi" kapsamında 1994 ilkbaharında Akyurt İlkoğretim Okulu öğrencilerinden oluşturulan bir grupla kuruldu. Koro, ilk çalışmalarına Fatma Bildiren ve Neslihan Alpuğan ile başladı.

1994 sonbaharından günümüze uzanan 10 yıllık süreçte ise çalışmalarını Pınar Alpay ile yürütmektedir. Sevda-Cenap And Müzik Vakfı Eğitim Sorumlusu olan Alpay, aynı zamanda Vakfın diğer eğitim projelerinde de aktif olarak çalışmaktadır. Orfeon Oda Korosu üyesi olan Alpay, Uluslararası Koral Müzik Federasyonu Şefler Komisyonu, UNESCO Türkiye Milli Komisyonu Müzik İhtisas Komitesi ve Koro Olimpiyatları Ülkeler Komitesi üyesidir.

## *AKYURT CHILDREN'S CHOIR*

*Akyurt Children's Choir was founded with a group, composed of Akyurt Primary School Students in 1994's spring within the scope of "Starting Musical Education at Early Age and Expanding Project", organized by Sevda Cenap And Music Foundation, which makes up the principle to introduce polyphonic music in our country and make it adopted. The choir started working with Fatma Bildiren and Neslihan Alpuğan.*

*It has been going on working with Pınar Alpay for 10 years as of 1994, autumn. Alpay who is the Training Responsible of Sevda Cenap And Music Foundation has been working actively in the other training projects. Also, Alpay is not only a member of the Orfeon Chamber Choir but also the members of International Chorale Music Federation Commission of Conductors, Music Sprecialization Committee of UNESCO Turkish National Commission and Country Committee of Choir Olympics.*

# ARS ANTIQVA de PARIS

25 Nisan / April
Pazartesi
Monday



Resim ve Heykel Müzesi
**20.00**

*Museum of Painting and Sculpture Concert Hall*
***8.00 pm***

Kontretenor, Vurmalı Sazlar / *Contrtenor, Percussion*
JOSEPH SAGE

:a, Rönesans Gitarı, Viyola da Gamba / *Lute, Renaissance Guitar, Viola da Gamba*
THIERRY MEUNIER

Flüt / *Flute*
SOPHIE TOUSSAINT

Flüt / *Flute*
MARIE-NOËLLE VISSE

.avta, Terbo, Rönesans Gitarı, Viyola / *Lute, Théorbe, Renaissance Guitar, Viola*
JEAN-MARIE POIRIER

Flüt, Tulum / *Flut, Bagpipe*
CHRISTINE VOSSART



**FRANSIZ KÜLTÜR MERKEZİ, PFIZER ve DERYA ÖZALP**'in katkılarıyla

*Supported by contributions from*
*INSTITUT D'ETUDES FRANÇAISES, PFIZER and DERYA ÖZALP*

# 25 Nisan / April Pazartesi Monday

## PROGRAM
## *PROGRAMME*

**Ortaçağda Fransız Şiirsel Şarkıları**
***La chanson poétique française au Moyen Âge***

| | |
|---|---|
| Guiraut de Borneilh | Reis glorios |
| Anonyme 12ème siècle | Trotto et saltarello |
| Adam de la Halle | Trois rondeaux |
| Anonyme 13ème siècle | Ductia |
| Colin Muset | Sire Cuens, j'ay vièlé |

**Shakespeare ve Elizabeth Dönemi Müziği**
***Shakespeare et la Musique élisabéthaine***

| | |
|---|---|
| Thomas Morley | O mistress mine |
| Robert Johnson | Cuperaree and the Fairy Masque |
| John Dowland | Come again |
| Anonyme | Danse ecossais |
| Anonyme | The standing masque |
| Anonyme | La chanson sur la mort de Desdémone |
| John Dowland | Galliard |
| Thomas Morley | It was a lover and his lass |

**16. ve 17. yüzyıllar Saray ve Köy Müzikleri**
***Musique de Cour et de village des 16 et 17èmes siècles***

| | |
|---|---|
| Claudin de Sermisy | Tant que vivray |
| Mainero | Ballet anglais |
| Antoine Boesset | Un jour Amarille et Tyrcis |
| Pierre Attaingnant | Danserie |
| Gabriel Bataille | Ma bergère non légère |
| Pierre Phalese | Les bouffons 1 et 2 |
| Anonyme | La chanson du bouvier |
| Michael Pretorius | Ballet des Anglois |
| Nicolas de la Grotte | J'ai bien mal choisi |
| Van Eyck | Le rossignol en amour |
| Gabriel Bataille | Un satyre cornu |

## JOSEPH SAGE

Kontrtenor, vurmalı sazlar

Ünlü kontrtenor Joseph Sage, üç oktavın üzerindeki sesiyle geniş bir repertuvara sahiptir. Sanatçı sadece eski dönem çok sesli eserleri değil çağdaş müzik eserlerini de icra etmektedir. Orden, Addio Garibaldi ve Le Diable Bouteille gibi modern operalarda sayısız gösteriler sergilemiş olan Sage, halen dünya çapında festivallerde yer almaktadır.

## *JOSEPH SAGE*

*Contrtenor, percussion*

*Joseph Sage, the famous contertenor, has a vocal range of more than three octaves, giving him the chance to perform a large repertoire. He performs not only the earliest polyphonic works but also contemporary music. Sage, who staged numerous performances in modern operas such as Orden, Addio Garibaldi and Le Diable Bouteille, still participates in festivals throughout the world.*

## THIERRY MEUNIER

Lavta, Rönesans gitar, viyola da gamba

Thierry Meunier Paris Müzik Okulu'nda ve Paris Merkez Okulu'nda gitar, lavta ve eski dönem müziği üzerine eğitim almıştır. ADDA, Pluriel, A-438 ve CYPRES için kayıt çalışmaları gerçekleştiren Meunier, hem solist olarak hem de lavta düetlerinde, Fransa ve diğer ülkelerde farklı erken dönem müzik gruplarıyla sayısız konserler vermiştir. Fougeres Yaz Akademisi'nin kurucusu olan Meunier, şu anda Fougeres Müzik Okulu'nda erken dönem müziği ve klasik gitar eğitimi vermektedir.

## *THIERRY MEUNIER*

*Lute, Renaissance guitar, viola da gamba*

*Thierry Meunier studied guitar, lute and early music at the Ecole Normale de Music de Paris and Shola Cantorum de Paris under the maestro Javier Hinojosa. Meunier, who released recordings for ADDA, Pluriel, A-438 and CYPRES, gave numerous concerts in France and other countries as a soloist, in lute duets and with different early music groups.*

*At the moment Meunier, the founder of the FOUGERES Summer Academy, teaches classical guitar and early music at the Ecole de Musique du Pays de Fougeres.*

## SOPHIE TOUSSAINT

Flüt

Tours Ulusal Konservatuvarı'nda Altın Madalya ile ödüllendirilen Sophie Toussaint, Laval Konservatuvarı'nda öğretmenlik yapmaktadır. Toussaint ayrıca Jacques Modern Recorder Dörtlüsü, Ars Antiqva de Paris ve Tours Barok Grubu ile sahne almaktadır. Sanatçı ADDA, CALLIOPE, Hachette Record ve Harmonia Mundi için kayıtlar gerçekleştirmiştir

## *SOPHIE TOUSSAINT*

*Flute*

*Sophie Toussaint, who received Gold Medal on flute at the National Conservatory of Tours, has been teaching at the Conservatory of Laval. Toussaint also performs with Jacques Moderne Recorder Quartet, Ars Antiqva de Paris and Baroque Group of Tours. She has participated in numerous recordings for ADDA, CALLIOPE, Hachette Records and Harmonia Mundi.*

## MARIE-NOELLE VISSE

Flüt

Ulusal Angoulème Okulu'nda flüt eğitimi alan Marie Noëlle Visse, ayrıca Norveç'te Marion Verbruggen'den eğitim almış ve çalışmalarına Utrecht Müzik Akademisi'nde devam etmiştir. Sanatçı, Ulusal Nantes Akademisi Eski Dönem Müziği Bölümü'nde öğretmenlik yapmaktadır. Quadrifolium Üçlüsü'nün bir üyesi olan Visse, Nantes Topluluğu'yla, Stradivaria, Aria Voce, Suonare ve Cantare ile sahne almakta, Fransa'da ve yurt dışında düzenli olarak konserler vermektedir.

## *MARIE-NOELLE VISSE*

*Flute*

*Marie Noëlle Visse studied flute at the National School of Angoulème as well as in Norway with Marion Verbruggen and continued her studies at the Music Academy of Utrecht. She teaches at the National Academy of Nantes in the Department of Ancient Music. Visse, the member of the Trio Quadrifolium, performs with the Ensemble of Nantes, Stradivaria, Aria Voce, Suonare & Cantare and gives concerts in France and abroad regularly.*

## JEAN-MARIE POIRIER

Lavta, Rönesans Gitar

Jean Marie Poirier, Javier Hinojosa ile lavta ve barok gitar üzerine çalışmış ve Hopkinson Smith'ten yüksek lisans dersleri almıştır. Sanatçı pek çok konser vermiş, kayıt çalışmaları gerçekleştirmiştir. Ayrıca Londra Pro Cantione Antiqua, Jacques Modern Topluluğu ve Astrée gibi bir çok grupla sahne almıştır. Jean-Marie Poirier, "Every morning of the world" filminde Holy Dove rolünü icra etmiştir, müzikolojiye duyduğu ilgi, sanatçının 16. ve 17. yüzyıl eserlerini sahnelemesine neden olmuştur.

## *JEAN-MARIE POIRIER*

*Lute, Renaissance Guitar*

*Jean-Marie Poirier studied lute and baroque guitar with Javier Hinojosa and took master courses from Hopkinson Smith. He gave several concerts and released recordings. Also he performed with many ensembles such as the London Pro Cantione Antiqua, Jacques Moderne Ensemble and Astrée. Jean-Marie Poirier appeared with Holy Dove role in the film called "Every morning of the world". His interest in musicology made him perform works of the 16th and 17th century productions.*

## CHRISTINE VOSSART

Flüt, tulum

Flüt ve eski dönem müzik dalında altın ödüller kazanan ve barok müzik dalında birincilik ödülüne sahip olan Christine Vossart, düzenli olarak Fransa ve yurtdışında sahne almaktadır. Sanatçı, ayrıca Stravaganza ile sergilediği performans ile altın madalyaya layık görülmüştür. Éditions Mardaga eserini mükemmel bir biçimde icra eden Vosart, Calais Akademisi'nde öğretmenlik yapmaktadır.

## *CHRISTINE VOSSART*

*Flute, bagpipe*

*Christine Vossart, the owner of gold medals on flute and ancient music, the first prize winner on baroque music, performs regulary in France and abroad. She was awarded a gold medal through her performance with Stravaganza. Vossart who performed Éditions Mardaga magnificently, teaches at the Academy of Calais.*

**Oda Müziği**
***Chamber Music***

26 Nisan / April
Salı
Tuesday

# EMMA KIRKBY ve LONDRA BAROK
# *EMMA KIRKBY & LONDON BAROQUE*





Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
**20.30**

*Congress Hall of the*
*Ministry of*
*National Education*
***8.30 pm***

Soprano / *Soprano*
EMMA KIRKBY

Keman / *Violin*
INGRID SEIFERT

Keman / *Violin*
RICHARD GWILT

Keman / *Violin*
CHARLES MEDLAM

Klavye / *Keyboard*
TERENCE CHARLSTON



AND TTS A.Ş.

**AND TTS A.Ş.**'nin katkılarıyla

*Supported by contributions from*
*AND TTS A.Ş.*

26 Nisan / April
Salı
Tuesday

## PROGRAM
## *PROGRAMME*

### HANDEL ROMA'DA

| | |
|---|---|
| J. K. Kerll | Trio sonata in F major |
| G.F.Händel | Notte placida e cheta |
| B.Monari | Sonata e Fuga |
| B. Pasquini | Toccata con lo Scherzo del Cucco |
| G.F.Händel | O qualis de coelo sonus |
| | Ara |
| G.F.Händel | Trio sonata in g (Dresden) |
| G.F.Händel | Sonata in C major for Viola da Gamba and Harpsichord |
| G.F.Händel | Gloria 1685-1759 |



## EMMA KIRKBY

Soprano

Cambridge'de dünyaya gelen Emma Kirkby, Oxford'da klasik müzik eğitimi görmüş ve Jessica Cash'le ses eğitimi üzerine çalışmıştır. Sanatçı, 1971 yılında Taverner Korosu'na katılmış ve 1973 yılında Consort of Musicke ile çalışmıştır. 1974 yılında Londra'da ilk kez sahneye çıkmış, ardından Consort of Musicke ve Eski Dönem Müzik Akademisi ile Decca Florilegium kayıtlarında yer almıştır.

Emma Kirkby; Eski Dönem Müzik Akademisi, Londra Barok, Aydınlanma Çağı Orkestrası, Freiurger Barok Orkestrası, Toronto Tafelmusic ve Montreal Eski Dönem Müzik Topluluğu gibi ünlü orkestra ve oda toplulukları ile dünyanın çeşitli ülkelerinde sahne almıştır. Solist olarak sahne almanın yanı sıra lavtacı Anthony Rooly ile ikili olarak düzenli konserler vermektedir. Kirkby, bugüne kadar İtalyan ve İngiliz rönesans madrigallerinden, barok kantat ve oratoryolarından ve Mozart, Haydn eserlerinden oluşan önemli sayıda kayıt çalışmaları gerçekleştirmiştir. Canlı konserleri tercih eden Emma Kirkby, pek çok yerde ve eşsiz sesiyle gerçekleştirdiği konserleriyle, dinleyicisine unutulmaz anlar yaşatmaktadır.

## *EMMA KIRKBY*

*Soprano*

*Emma Kirkby, born in Cambridge, studied classical music at Oxford and received vocal training from Jessica Cash. In 1971, she joined the Taverner Choir and worked with Consort of Musicke in 1973. She made her debut in London in 1974 and then she took part in Decca Florilegium recordings with both the Consort of Musicke and the Academy of Ancient Music.*

*Emma Kirkby, appears worlwide with famous orchestras and chamber ensembles such as the Academy of Ancient Music, London Baroque, the Orchestra of the Age of Enlightment, the Freiurger Barockorhester, Tafelmusic Toronto and the Studio de Musique Ancienne de Montreal. Besides performing as a soloist, she performs regulary with her duo partner, the lutenist Anthony Rooly. Up to now, Kirkby has released impressive number of recordings including madrigals of the Italian and English Renaissance, cantatas and oratorios of baroque and works of Mozart and Haydn. Emma Kirby, who prefers live concerts, performs in several venues and through her uniquely beautiful voice, her concerts let the audiences experience unforgettable moments.*

## LONDRA BAROK



1978 yılında kurulan topluluk, barok oda müziği icra eden ünlü gruplardan biridir. Londra Barok'un repertuvarı, dünyaca ünlü bestecilerin baş yapıtlarının yanı sıra, çok tanınmayan bestecilerin eserlerini de içermektedir.

2003-2004 sezonunda erken dönem İngiliz müziğinin, Mozart başyapıtlarının ve çağdaş müziğin sergilendiği inanılmaz konserler icra eden grup; İngiltere, Fransa, Hollanda, Almanya ve Kuzey Afrika'da sahne almıştır. Grup ayrıca Emma Kirkby ile İngiltere'de, Avusturya'da, Almanya'da, Malta'da, İtalya, İspanya ve İsviçre'de, Lynne Dawson'la ise Fransa, Almanya ve İtalya'da konserler vermiştir.

Edinburg, Salzburg, Bath, Beaune, Innsbruck, Utrech, York ve Ansbach gibi sayısız festivalde sahne alan Londra Barok; Corelli, Handel, Laves, Purcell, Leclair, Bach, Pachelbel, Vivaldi ve Rameau'nun eserlerinden oluşan kayıt çalışmaları gerçekleştirmiştir.

## *LONDON BAROQUE*

*The ensemble, founded in 1978, is one of the famous groups performing baroque chamber music. The repertoire of the London Baroque is composed of the masterpieces of world known composers as well as not very well known composers.*

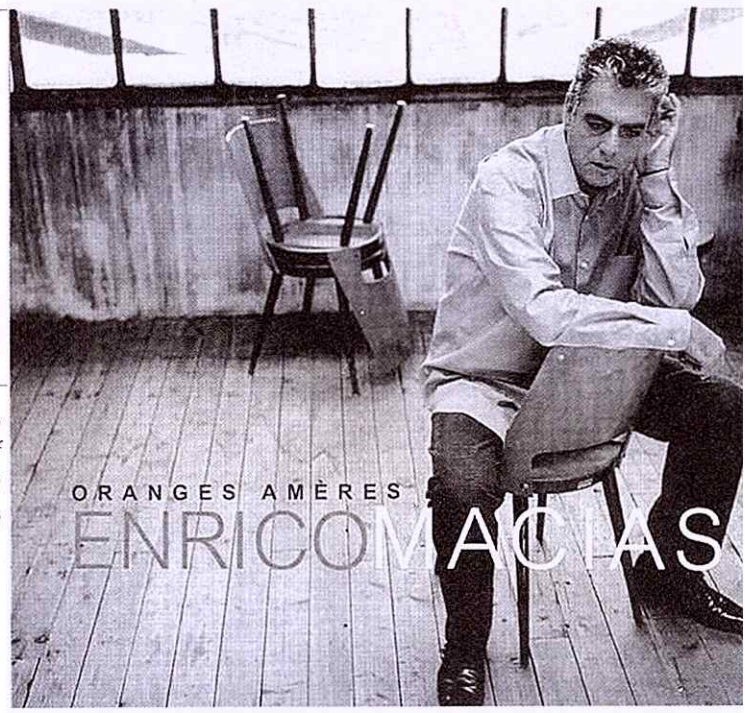
*In 2003-2004 season, the group, which staged unbelievable performances including early English music, masterpieces of Mozart and contemporary music, appeared in England, France, Holland, Germany and North America. Also, the group gave concerts with Emma Kirkby in England, Austria, Germany, Malta, Italy, Spain and Switzerland besides performing with Lynne Dawson in France, Germany and Italy.*

*London Baroque, which took stage at numerous festivals such as Edinburgh, Salzburg, Bath, Beaune, Innsbruck, Utrecht, York and Ansbach festivals, released recordings including works of Corelli, Handel, Laves, Purcell, Leclair, Bach, Pachelbel, Vivaldi and Rameau.*

# 27

Nisan / April
Çarşamba
Wednesday

## ENRICO MACIAS




Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
**20.30**

*Congress Hall of the*
*Ministry of*
*National Education*
***8.30 pm***



# ENRICO MACIAS



Gerçek ismi Gaston Ghrenassia olan Enrico Macias, 11 Aralık 1938 yılında Cezayir'de Constantine'de doğmuştur. Normal bir okul hayatı geçirmiş, gitar çalmaktan büyük zevk almıştır. Cheick Raymond Leyris Orkestrası'nda sahne alan ünlü bir kemancının oğlu olan Gaston, 15 yaşına geldiğinde artık bu saygın orkestranın bir üyesidir.

Sanatçı 1956 yılında gözetmenlik görevi için başvurmuş ama diğer yandan gitar çalmaya da devam etmiştir. 1961 yılında Alger kasabasına yerleşmiş, hayatını idame ettirebilmek için bir çok işte çalışmış, daha sonra şans eseri Raymond Bernard ile tanışarak "Adieu mon Pay" adlı ilk albümünü çıkartmıştır. 1963 yılında konserlerde şarkı söylemeye başlamış ve ardından Paola ve Billy Bridge ile ilk turunu gerçekleştirmiştir. Ardından, 1964 yılında artık Enrico Macias olarak anılan Gaston, Olympia'daki Compagnons de Chanson (Müzik Şampiyonları) adlı şovun ilk bölümünde sahne almış ve daha sonra Lübnan, Yunanistan ve Türkiye'yi ziyaret etmiştir. 1965 yılında sanatçı Vincent Scotto Ödülü'ne layık görülmüş ve "Les Gens du Lord" ile "Non je n'ai pas oublié" adlı eserlerini bestelemiştir. Bir sonraki yıl Moskova'daki Dinamo Stadyumu'nda ve başka 40 ülkede daha sahne almış ardından Japonya'da mükemmel bir sahneleme gerçekleştirmiş ve hem İspanyolca hem de İtalyanca albümler çıkartmıştır. Ayrıca, 1968 yılında New York Carnegie Salonu'nda sahneye çıkmış ve Kanada'da konserler vermiştir. Yine aynı yıl "Noel a Jérusalem" albümünü de piyasaya sürmüş, 1971 yılında ise Olympia'da sahne almıştır. Daha sonra Londra Albert Salonu'nda sahneye çıkan sanatçı, Japonya, Kanada, İtalya ve İspanya'ya davet edilmiştir. Sanatçı, ayrıca 1974 yılında Broadway'deki Uris Tiyatrosu'nda on mükemmel konser, gerçekleştirmiştir.

Ardından "Melisa" albümüyle altın disk ödülünü kazanan sanatçı, 1978 yılında Başkan Anouar El Sadate tarafından Mısır'a davet edilmiştir. 1981 yılında BM Genel Sekreteri Kurt Waldheim, Enrico Macias'ı "Singer of Peace" ile onurlandırmış, yine aynı yıl Trema etiketiyle "Juif Espagnol" ve "Le Mendiant de L'amour" albümlerini çıkartmıştır. Ayrıca, Anouar El

Sadate'nin 1981 yılında suikastte öldürümesiyle "Un Berger Vient de Tomber" adlı eserini bestelemiştir.

Yukarıda sıralanan kayıt çalışmalarının yanı sıra "Deux Ailes et Trois Plumes"(1983) ve "Générosité" albümleriyle "L'enfant de L'amour" (1983) ve "Je n'ai pas vu mes enfants grandir" (1985) tek eserlik kayıt çalışmalarını da piyasaya sürmüştür. 1985 yılında Légion D'honneur ödülünü kazanan sanatçı, ayrıca 1986 Meksika Dünya Kupası için Fransız futbol takımı adına "Vivas les Blues" adlı resmi bir şarkı da bestelemiştir. 1988 yılında şarkıcı İsrail ve Türkiye'de büyük başarı elde eden "Zingarella" adlı tek eserlik kayıt çalışmasını gerçekleştirmiş, bir kaç ay sonra ise "Le Vent du Sud" ve 1991 yılında "Enrico" albümüne imzasını atmıştır.

1997 yılında sanatçı barış ve dayanışma gibi evrensel değerlere bağlılığı üzerine, Kofi Annan tarafından "Barış ve Çocukları Koruma Elçisi" unvanıyla onurlandırılmıştır.

Daha sonra yurduna dönmek istediğini açıklayan Enrico Macias, 2000 yılında Cezayirli hayranları için bir dizi konser organize etmiş ancak güvenlik nedenlerinden dolayı bu tur ertelenmiştir. Sanatçı, 2001 yılında Florence Assouline ile birlikte deneyimlerini aktardığı "Mon Algéria" adlı kitabını yazmıştır.

2003'ün başında Enrico Macias, prodüktörlüğünü oğlu Jean-Claude Ghrenassia'nın yaptığı "Oranges Ameres" adlı en son albümünü çıkartmış, daha sonra yeni şarkılarının tanıtımı için altı yıldan sonra ilk defa Fransa'ya tur düzenlemiştir. Olympia'dan başlayarak, Carhaix Vielles Charrues gibi pek çok yaz festivalinde yer almıştır.

"Oranges Ameres" albümünün satışları 100.000'e ulaştığında bir sonbahar turu düzenlemiş ve bu tur kapsamında Paris Zénith'te de sahne almıştır. Daha sonra ise "Live a l'Olympia" adlı ikili canlı kayıt çalışmasını gerçekleştirmiştir.

Enrico Macias halen mükemmel gösteriler sergilediği, sayısız organizasyonlarda ve festivallerde yer almaktadır.

## ENRICO MACIAS

*Enrico Macias, whose real name is Gaston Ghrenassia, was born in December 11, 1938 in Constantine, Algeria. He had a normal school life but also enjoyed playing guitar. His father was a violinist, performing in the orchestra of Cheick Raymond Leyris. At the age of 15, young Gaston was already a member of this prestigious orchestra.*

*In 1956, he applied for a post as a supervisor in a school but also continued playing guitar. In 1961, he moved to "Ville d'Alger" for a new life in France. As he needed to survive, he took on several jobs. By chance he met with Raymond Bernard and released his first record "Adieu mon Pays". In 1963, he began singing in public and realized his first tour with Paola and Billy Bridge. Later, in 1964, Gaston, now called Enrico Macias, performed in the first half of the Compagnons de la Chanson show at Olympia and then visited Lebanon, Greece and Turkey. In 1965, he was awarded with the Prix Vincent Scotto and composed "Les Gens du Lord" and "Non Je n'ai pas oublié". The following year, he performed at the Dinamo Stadium in Moscow and in 40 other Soviet towns. Then, he staged a magnificent performance in Japan and released recordings in Spanish and Italian. In 1968, he performed at the Carnegie Hall in New York, and gave concerts in Canada. In the same year he released "Noel a Jérusalem". In 1971, he performed again at Olympia and then took stage at the Albert Hall in London. Moreover, he visited Japan, Canada, Italy and Spain. In 1974, Gaston performed ten fantastic shows at the Uris Theatre in Broadway.*

*Later, he was awarded with a golden disc for his album "Melisa" and he was invited to Egypt by the President Anouar El Sadate in 1978. In 1981, Kurt Waldheim, the Secretary General of the UN, awarded him with the title "Singer of Peace". Again in the same year, he released "Juif Espagnol" and "Le Mendiant de L'amour" under Trema Label. Upon the assasination of Anouar El Sadate in 1981, he composed "Un Berger Vient de Tomber".*

*Besides the above mentioned recordings he also released the albums "Deux Ailes et Trois Plumes" (1983) and "Générosité" (1984), singles "L'enfant de L'amour" (1983) and "Je n'ai pas vu mes enfants grandir" (1985). Also, Gaston, who received the Légion D'honneur award in 1985, composed an official song named "Vivas les Blues" for the French football team regarding the 1986 Mexico World Cup. In 1988, he recorded a single called "Zingarella" which achieved a great success in Israel and Turkey. A few months later, he signed under "Le Vent du Sud" and the album "Enrico" in 1991.*

*In 1997 , the performer was honored with the title as "the Ambassador for Protecting Peace and Children" by Kofi Annan upon his commitment to universal values such as peace and solidarity.*

*Later, Enrico Macias declared his desire to return to his homeland and organized a series of concerts for Algerian fans in 2000. However, the tour was postponed for security reasons. In 2001 he teamed up with Florence Assouline and wrote a book on his experiences called "Mon Algéria".*

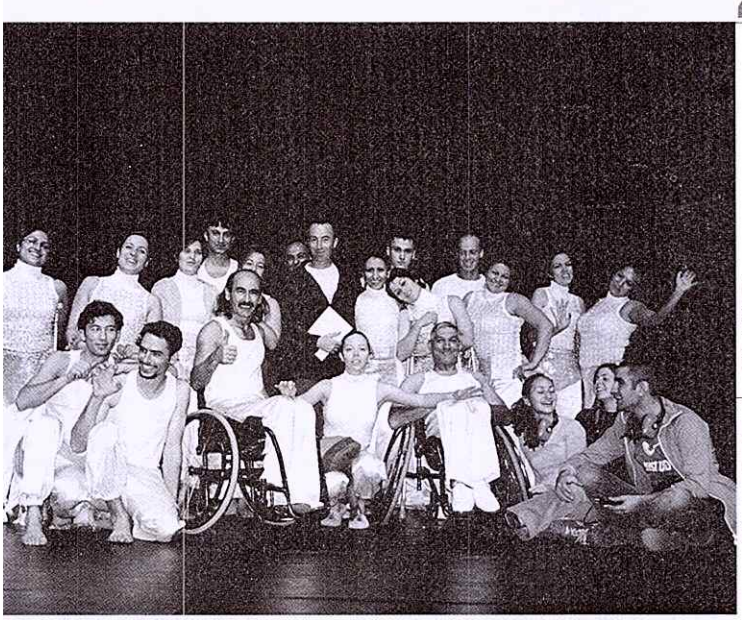
*In the beginning of 2003, Enrico Macias released his latest album "Oranges Ameres" produced by his son Jean-Claude Ghrenassia. Then, for the first time in six years, he organized a tour around France to present his new songs. Starting with Olympia, he took part in several summer festivals such as the Vielles Charrues in Carhaix.*

*Since the sales of his album "Oranges Ameres" reached 100.000, he started an autumn tour including a perfomance at the Zénith in Paris and then released a double live album called "Live a l'Olympia 2003".*

*Enrico Macias still participates in numerous organizations and festivals in which he stages wonderful performances for his audiences.*

# EVİNİMLER-YAŞAMA SEVİNCİ-DANS TOPLULUĞU
## *MOTIONS-JOY OF LIVING-DANCE COMPANY*

28 Nisan / April
Perşembe
Thursday



Milli Eğitim Bakanlığı
Şura Salonu
**20.30**

*Congress Hall of the*
*Ministry of*
*National Education*
***8.30 pm***

Sanat Yönetmeni / *Artistic Director*
GÜLÜM PEKCAN

Konuk Topluluk / *Guest Company*
STOPGAP DANS TOPLULUĞU
*STOPGAP DANCE COMPANY*

BRITISH COUNCIL

T.C. BAŞBAKANLIK ÖZÜRLÜLER İDARESİ BAŞKANLIĞI · ÇANKAYA BELEDİYESİ · BEDENSEL ENGELLİLER DERNEĞİ GENEL MERKEZİ · Türkiye Sakatlar Konfederasyonu · VSA arts Türkiye

**THE BRITISH COUNCIL, BAŞBAKANLIK ÖZÜRLÜLER İDARESİ BAŞKANLIĞI, ÇANKAYA BELEDİYESİ, BEDENSEL ENGELLİLER DERNEĞİ, TÜRKİYE SAKATLAR KONFEDERASYONU, VSA ARTS** in katkılarıyla

*Supported by contributions from*
*THE BRITISH COUNCIL, PRIME MINISTRY ANDINISTRATION FOR DISABLED PEOPLE, MUNICIPALITY OF ÇANKAYA, FOUNDATION OF PHYSICALLY HANDICAPPEDS, TURKISH CONFEDERATION OF DISABLED PEOPLE , VSA ARTS*



## PROGRAM
## *PROGRAMME*

**Devinimler-Yaşama Sevinci-Dans Topluluğu**
**Güç+Hız+Denge+Güven**
Koreograf: Gülüm Pekcan
Müzik: Stravinksky, Mercan Dede,
Kaempfert Gabler, Alexander Feldmann
1. Bölüm ?
2. Bölüm +
3. Bölüm X
4. Bölüm '
5. Bölüm /
6. Bölüm =

ara

**StopGAP Dans Topluluğu**
**Corpus**
Sanat Yönetmeni: Vicki Balaam
Koreograf: Filip van Huffel

ara

**Devinimler-Yaşama Sevinci-Dans Topluluğu**
**Oyun**
Koreograf: Gülüm Pekcan
Müzik: Mercan Dede

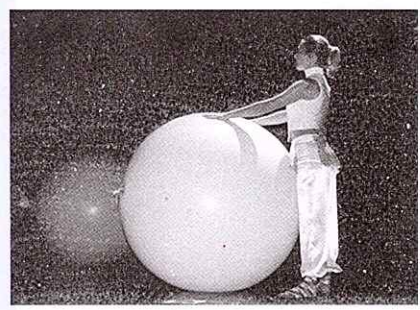
ara

**Devinimler-Yaşama Sevinci-Dans Topluluğu +**
**StopGAP Dans Topluluğu Ortak Projesi**

## DEVİNİMLER -YAŞAMA SEVİNCİ - DANS TOPLULUĞU

Güç, hız denge ve güven, bir dansı yaratmak için gerekli dört temel unsur. Kaslarımızı nasıl yönlendirirsek, dansın büyülü yaratıcılığında o şekilde ilerleriz. Hayal dünyası o kadar sınırsız ve bereketlidir ki, sonuçta ortaya çıkan ürünler, zihnimizde farklı yorumlarla şekillenir ve ifade bulur. Evet, biz biraz "farklı" bir dans topluluğuyuz. Engeli, engel olarak kabul etmeyen ve bu düşünceyle bir araya gelen üretken bir topluluk. Engel; istemeden sahip olabileceğimiz çok hassas bir konu. Bunda yapabilecek bir şey yok. Ancak, engel tanımama düşüncesi ve isteğiyle bir engeli yaşamda yapmak istediklerimize uydurabilme şansını yaratabilme çabası bizim elimizde. Bizler de bunu başarmak için çalışıyoruz. Dans, tek başına, grupla, iki kişiyle, tekerlekli sandalyeyle ve koltuk değnekleriyle... Dans, üretmenin ve paylaşmanın en güzel yolu; hep birlikte...
Bu dans; güç, hız, denge ve güven üzerinedir. Dansçılar bu dört ana temayı keşfetmek ve uygulamak için biraraya gelmişlerdir.





## *MOTIONS-JOY OF LIVING-DANCE COMPANY*

*Power, speed, balance and belief are the four fundamental characteristics necessary to create a dance. We get along in the magic creativity of dance in a way related to how we direct our muscles. Dream world is so unlimited and abundant that at last the created productions are formed and expressed with different interpretations in our intellect. Yes, we are a little bit "different" dance company; a productive company which does not adopt obstacle as obstacle and has come together under this attitude. Obstacle is a quite susceptible matter which we can own involuntarily. There is nothing to do. It is in our hands to create the chance for adapting an obstacle to what we want to do in life through the idea and intention to deny obstacle. We are trying to achieve this. Dancing, on your own, with a group, with two people, with a wheelchair and crutches...Dancing is the most beautiful way of sharing and producing; all together...*
*This dance is about power, speed, balance and belief. Dancers have come together to discover and carry out these four main themes.*







## STOPGAP DANS TOPLULUĞU

StopGAP Dans Topluluğu, yeni bir eser yaratmak için her bir dansçının fiziksel ve entelektüel potansiyelini bir başlangıç noktası olarak kullanarak dansla ilgili geleneksel öğeleri teşvik etmektedir. Biz fiziksel, psikolojik ve sosyal bütünleşme felsefesiyle çalışmaktayız. Böylece, bir taraftan yaptığımız her şeyde sürekli olarak sanatsal ve teknik mükemmelliği ararken, insanlar arasındaki bireyselliği ve farklılıkları görüp mutlu oluyoruz.

Vizyonumuz, devamlı olarak yapılabilirlerin arandığı bir dünya yaratmak, "yapılamaz" ifadesini reddetmektir.

StopGAP'in görevi, dans ortamını kullanarak gerçek bütünlük ruhuyla nelerin başarılabileceğini halkın önünde açıkça göstermektir. Amacımız ise yaratıcı, teknik ve sanatsal memnuniyeti sağlamak, enerji veren, çekici, eğlenceli ve erişilebilir eserler yaratmaktır.



## *STOPGAP DANCE COMPANY*

*StopGAP is a dance company that challenges traditional notions about dance by using each dancer's physical and intellectual potential as a starting point for creating new work. We work from a philosophy of physical, psychological and social integration. In so doing, we recognise and celebrate individuality and the differences between people whilst continually seeking artistic and technical excellence in all that we do.*

*Our vision is to create a world continually searching for what can be done, refusing to accept the phrase "It cannot be done".*

*StopGAP's mission is to bring to the public forum clear demonstrations of what can be achieved through the true spirit of integration using the medium of dance. Our aim is to create works that are empowering, engaging, entertaining and accessible whilst challenging creative, technical and artistic complacency.*

**Senfoni**
***Symphony***

# ORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI
# *E BORUSAN İSTANBUL PHILHARMONIC ORCHESTRA*



29 Nisan / April Cuma Friday

30 Nisan / April Cumartesi Saturday

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu
**20.30**

*Congress Hall of the Ministry of National Education*
***8.30 pm***

Genel Müzik Yönetmeni ve Daimi Şef /
*General Music Director and Permanent Conductor*
GÜRER AYKAL

Piyano / Piano
FAZIL SAY



**TÜRKİYE CUMHURİYET MERKEZ BANKASI**'nın katkılarıyla
*Supported by contributions from*
*THE CENTRAL BANK OF THE REPUBLIC OF TURKEY*

29 Nisan / April
Cuma
Friday

30 Nisan / April
Cumartesi
Saturday

## PROGRAM
## *PROGRAMME*

| | |
|---|---|
| R. Wagner | Die Meistersinger von Nürnberg" (Nürnbergli Usta Şarkıcılar) |
| Fazıl Say | Piyano Konçertosu No: 3<br>Fazıl Say, piyano |
| | Ara |
| A. Dvorak | Senfoni No. 8, Sol Majör, Op. 88 |

# BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI

Çoksesli müziğin daha geniş kitlelere ulaştırılmasına katkıda bulunmak amacıyla kurulan Orkestra'nın ilk temeli, 1993 yılında oda orkestrasının kurulmasıyla atılmıştır. Yurtiçi ve yurtdışında verdiği konserlerde başarı kazanan Borusan Oda Orkestrası, 1999 yılında geliştirilerek senfonik bir orkestraya dönüştürülmüştür. Orkestranın genel müzik yönetmenliği ve daimi şefliğine; uluslararası başarıları bulunan, en önemli Türk şeflerinden Gürer Aykal getirilmiştir. Aykal yönetiminde yeniden yapılanan Orkestra, İstanbul'un hem Anadolu hem de Avrupa yakasında her ay iki konser veren bir kent orkestrasına dönüşmüştür. 2000-2001 sezonunda Beethoven senfonilerini seslendiren Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası, konserlerini bu besteciye ayırarak İstanbul'da senfonik müzik alanına önemli katkılarda bulunmuştur. Orkestra, 18. Uluslararası Ankara Müzik Festivali'nin açılış konserini ve 2002 yılında da Rusçuk Müzik Festivali'nin kapanış konserini gerçekleştirmiştir. Öte yandan yurt ve dünya çapında sanatçılarla verdiği yeni yıl konserlerini artık geleneksel hale getirmiştir. İstanbul orkestrası olmakla birlikte Anadolu turneleri de düzenleyen orkestra, 2002-2003 sezonunda Diyarbakır, Mardin, Şanlı Urfa ve Gaziantep'te de konserler vermiştir. İstanbul Kültür ve Sanat Vakfı'nın etkinliklerinin "sürekli orkestrası" da olan topluluk, vakıf etkinlikleri olan; İstanbul Film Festivali, İstanbul Tiyatro Festivali ve İstanbul Müzik Festivali'nin programlarında yer almakta, bu kapsamda konserler vermektedir.

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası, geçtiğimiz sezonlarda Maxim Vengerov, Vadim Gluzman, Dimitris Sgouros, Alfredo Rolando Ortiz, Alexander Rudin, Suna Kan, İdil Biret, Fazıl Say, Ayşegül Sarıca, Meral Güneyman, Ayla Erduran, Verda Erman, Anna Tomowa-Sintow, George Zamphir, Olga Kem, Corey Cerovsek, Stanislav Ioudenitch, Tomohiro Okumura, Wolfgang Boettcher gibi ünlü virtüozlarla; Igor Oistrak, Emil Tabakov, Giuseppe Lanzetta, Fabiano Monica ve Ender Sakpınar gibi tanınmış şeflerle konserler vermiştir.

Orkestra, 2004-2005 sezonunda İstanbul'da konser vermeden önce II. Kars Kurultayı ve Kafkas Kültürleri Festivali'nin açılışında çalmıştır.

# THE BORUSAN İSTANBUL PHILHARMONIC ORCHESTRA

*The orchestra which was founded to assist the access of the polyphonic music by larger masses, laid its foundation in 1993. The Borusan Chamber Orchestra met with success through the concerts performed at home and in foreign countries. Gürer Aykal, one of the famous Turkish conductors, who signed under international achievements, was appointed the general music director and permanent conductor of this orchestra. The orchestra which was restructured with Aykal's management, changed into a city orchestra giving concerts twice monthly. The Borusan İstanbul Philharmonic Orchestra which performed Beethoven's symphonies in 2000-2001 season, made important contributions to symphonic music in Istanbul through allocating its concerts to this composer. It performed the opening concert of the 18th International Ankara Music Festival and the closing concert at the Ruscuk Music Festival in 2002. Furthermore, the orchestra achieved to traditionalize its new year concerts, performed with world known artists of Turkey and the world. Besides appearing in Anatolian tours with the Istanbul orchestra, it also gave concerts in Diyarbakır, Mardin, Sanlıurfa and Gaziantep in 2002-2003 season. The ensemble which is the permanent orchestra of the activities of the Istanbul Cultural and Arts Foundation, gives concerts and participates in the programmes of the Istanbul Film Festival, Istanbul Theatre Festival and Istanbul Music Festival which are among its foundation activities.*

*The Borusan İstanbul Philharmonic Orhestra performed with famous virtuosos such as Maxim Vengerov, Vadim Gluzman, Dimitris Sgouros, Alfredo Rolando Ortiz, Alexander Rudin, Suna Kan, İdil Biret, Fazıl Say, Ayşegül Sarıca, Meral Güneyman, Ayla Erduran, Verda Erman, Anna Tomowa-Sintow, George Zamphir, Olga Kem, Corey Cerovsek, Stanislav Ioudenitch, Tomohiro Okumura, and Wolfgang Boettcher as well as giving concerts with well-known conductors including Igor Oistrak, Emil Tabakov, Giuseppe Lanzetta, Fabiano Monica and Ender Sakpınar in the former seasons.*

*Before giving concert in Istanbul in 2004-2005 season, it performed at the 2nd General Kars Assembly and Kafkasian Cultural Festival.*

# GÜRER AYKAL

Genel Müzik Yönetmeni ve Daimi Şef



Sanatçı, müzik eğitimine Ankara Devlet Konservatuvarı'nda başlamıştır. Necdet Remzi Atak'ın öğrencisi olarak keman, Adnan Saygun'un öğrencisi olarak kompozisyon bölümünden mezun olmuştur. Mezun olduğu 1969 yılında devlet bursu kazanarak İngiltere'de Guildhall Müzik Okulu'nda eğitimine devam etmiş, burada Andre Previn ve George Hurst'ın yanında orkestra şefliği okumuştur. Hem bu okulun hem de Kraliyet Müzik Akademisi'nin İleri Şeflik bölümlerini 1972'de birincilikle bitirmiştir. Ardından İtalya'da Academia Chigiana'dan Şeflik Nişanı alan sanatçı, Santa Cecilia Akademisi'nden Franco Ferrara'nın asistanlığını yaparak mezun olmuştur. Bu arada ilk eğitmenlerinden olan Adnan Saygun'un isteği üzerine Pontificio Istituto di Musica Sacra'da, Bartolucci ile Gregoryen koro müziği ve Rönesans çok sesli müziği öğrenimi görmüştür.

1975 yılında Türkiye'ye dönen Aykal, Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası'nın daimi şefliğine atanmış, daha sonra bir süre Devlet Opera ve Balesi Genel Müdürlüğü de yapmıştır. Suna Kan ile birlikte kurduğu Ankara Oda Orkestrası'nın yurtiçi konserlerinin yanı sıra yurtdışında yüzden fazla konserini yöneten Aykal, Avrupa ülkelerinin önde gelen orkestralarının, Güney Amerika ve Karayipler turnesinde İngiliz Oda Orkestrası'nın, Amsterdam Concertgebouw Oda Orkestrası'nın da şefliğini yapmıştır. Sanatçının eğitimci yönü, yurtiçi ve yurtdışında bazı üniversitelerde orkestra şefliği profesörü olarak müzik yaşamına yansımıştır. ABD'de Indiana Üniversitesi, Teksas Tech ve UTEP Üniversitesi'nde orkestra şefliği dersleri veren Aykal, Ankara Bilkent Üniversitesi'nde de bu görevi sürdürmektedir.

Müzik alanında verdiği hizmetler ve uluslararası başarıları nedeniyle 1981 yılında "Devlet Sanatçısı" unvanı verilen sanatçıya, 16 yıl şeflik ve genel müzik yönetmenliği yaptığı ABD'de de "Profesör Emeritus" unvanı verilmiştir.

2000-2004 yılları arasında Antalya Devlet Senfoni Orkestrası'nı kurmak ve geliştirmekle görevlendirilen sanatçı, halen Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın daimi şefliğini ve genel müzik yönetmenliğini sürdürmektedir.

## GÜRER AYKAL

*General Music Director and Permanent Conductor*

*Gürer Aykal began studying music at the Ankara State Conservatory and graduated from the department of violin in which he studied under Necdet Remzi Atak and from the department of composition in which he studied under Adnan Saygun. In 1969 when he graduated, he received the state scholarship and continued his studies at the Guildhall Music School in England. Here, he studied orchestral conducting under Andre Previn and George Hurst and graduated from this school and the Royal Music Academy with the highest grade in 1972. Later, he was awarded with the Medal on Conducting from the Academia Chigiana in Italy. Furthermore, he graduated from the Santa Cecilia Academy where he worked as the assistant of Franco Ferrara. In this period, he began studying at Pontificio Istituto di Musica Sacra with Bartolucci on Gregorian choir music and Renaissance polyphonic music upon the request of Adnan Saygun.*

*In 1975, Aykal returned to Turkey and was appointed the permanent conductor of the Presidential Symphony Orchestra. Then, he worked as the General Manager of the State Opera and Ballet for a while. Besides conducting the domestic concerts of the Ankara Chamber Orchestra, which he founded together with Suna Kan, he directed more than a hundred concerts abroad. Aykal conducted the leading orchestras of Europe, the England Chamber Orchestra, Amsterdam Concertgebouw Chamber Orchestra during his South America and Caribbean tours. His training ability has been reflected on his music life as being a professor on orchestral conducting in some domestic and foreign universities. Aykal, holding courses on orchestral conducting at the Indiana University in USA, Texas Tech and UTEP University, still keeps this position at the Ankara Bilkent University.*

*Due to his services in musical arena and international achievements, he was awarded as the "Artist of the State and received the title "Prosessor Emeritus" in USA where he worked as the conductor and general music director for 16 years. The artist, appointed to found and improve the Antalya State Symphony Orchestra in between 2000-2004, goes on working as the permanent conductor and general music director of The Borusan İstanbul Philharmonic Orchestra.*

# FAZIL SAY

Piyano

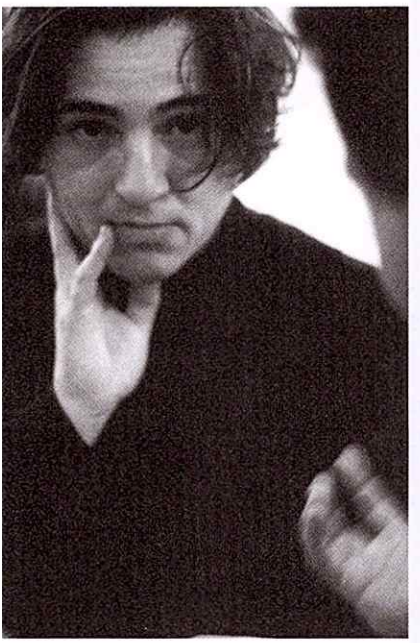


1970 yılında Ankara'da dünyaya gelen Fazıl Say, Ankara Devlet Konservatuvarı'nda piyano ve beste eğitimi almıştır. On yedi yaşında burs kazanan sanatçı, David Levine'den eğitim aldığı Düsseldorf Robert Schumann Kurumu'nda çalışmalarına devam etmiştir. 1994 yılı Uluslararası Genç Konser Sanatçıları Yarışması'nda birinci olan Say, müzik eğitimini 1995 yılında Berlin Konservatuvarı'nda tamamlamıştır.

Fazıl Say; New York Filarmoni, Concertgebouw Orkestrası ve St. Petersburg Filarmoni gibi pek çok önde gelen orkestrayla çalmak için davetler alarak konserler vermiş ve Salzburg Festivali, The Montpellier Festivali, Beethoven Festivali, Tokyo Suntory Salonu, New York Carnegie Salonu, Avery Fisher, Berlin Filarmoni ve London Wigmore Salonu gibi sayısız yerde ve festivalde müzikseverlerle buluşmuştur.

Say'ın caz ve doğaçlamaya duyduğu ilgi, Türk ney virtüözü Kuddusi Ergüder'le birlikte "Worldjazz" dörtlüsünü kurmasına sebep olmuştur. 2000 yılının yazında dörtlü St. Denis, Paris, Montpellier ve İstanbul'da konser vermiştir.

Fazıl Say, yalnız bir piyanist değil aynı zamanda bir bestecidir. On altı yaşında bestelediği "Black Hymns" (Siyah İlahiler), Berlin'in 750. Yıl kutlamalarında seslendirilmiştir. 1991 yılında sanatçı, Berlin Senfoni Orkestrası'yla "Concerto for Piano and Violin" eserinin ilk icrasını gerçekleştirmiş, bunun yanı sıra Kültür Bakanlığı tarafından sipariş edilen "Nazım" oratoryosunu bestelemiş ve 2001 yılında Ankara'da ilk kez sahnelemiştir. 2002 yılında, Fransız Radyosu ve Kurt Masur tarafından sipariş edilen "Piano Concerto" adlı eserinin dünya prömiyerini Paris'te bulunan Fransız Ulusal Orkestrası ile gerçekleştirmiştir. Sanatçı, daha sonra 2003 yılı İstanbul Festivali'nde "Requiem for Metin Altıok" oratoryosunu sahnelemiştir, ayrıca Mozart'ın "Alla Turca" ve "Paganini Jazz" adlı eserleri gibi piyano ve orkestra için muhteşem caz uyarlamaları bestelemiştir. Fazıl Say, Mozart'ın eserlerinden oluşan ilk kayıt çalışmasını 1998 yılında çıkartmış, ardından New York Filarmoni ve Kurt Masur ile Gershwin'in "Rhapsody in Blue" ve "I Got Rhythm Variations" adlı eserlerinin, ayrıca Say'a 2001 Echo-Preis Klassik ve 2001 Alman Müzik Eleştirmenleri Yılın En İyi Kayıt Çalışması ödülü gibi sayısız ödüller kazanmasını sağlayan, dört el için "Le Sacre du Printempts"ın kayıt çalışmalarını gerçekleştirmiştir. Sanatçının en son kayıt çalışması, Çaykovski'nin Piyano Konçertosu'nu ve Franz Liszt'in B Minor Sonata'sını içermektedir.



## *FAZIL SAY*

*Piano*

*Fazıl Say, born in 1970 in Ankara, studied piano and composition at the Ankara State Conservatory. At the age of seventeen he was awarded a scholarship that enabled him to continue his studies with David Levine at the Robert Schumann Institute in Düsseldorf. Say, the winner of the 1994 Young Concert Artists International Competition, completed his musical education at the Berlin Conservatory in 1995.*

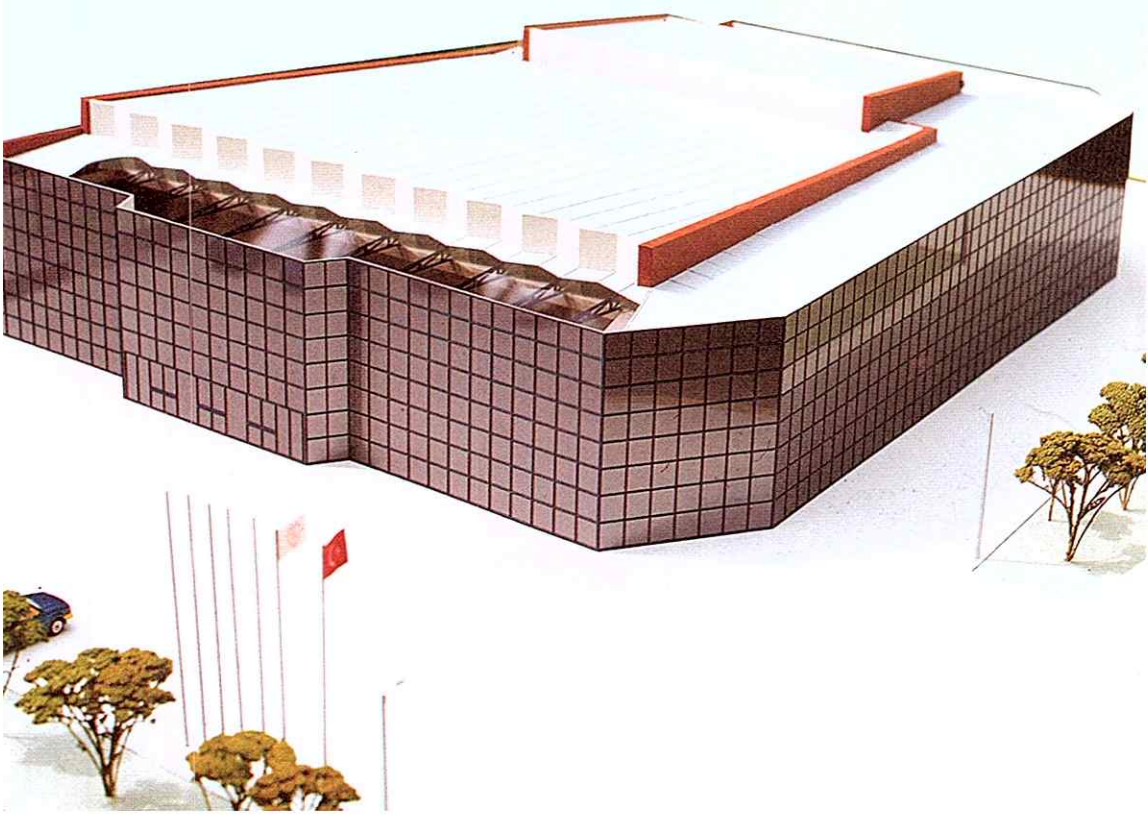
*Fazıl Say was invited to perform with several leading orchestras such as the New York Philharmonic, Concertgebouw Orchestra, and St. Petersburg Philharmonic. Also, he met with music lovers in numerous festivals and venues including the Salzburg Festival, the Montpellier Festival, Beethoven Festival, Tokyo Suntory Hall, New York Carnegie Hall and Avery Fisher, Berlin Philharmonie, and London Wigmore Hall.*

*Say's ambition for jazz and improvisation led him found a "Worldjazz" quartet with the Turkish ney virtuoso Kuddusi Ergüder. In the summer 2000, the quartet gave concerts in St. Denis, Paris, Montpellier and İstanbul.*

*Fazıl Say is not only a pianist but also a composer. "Black Hymns" which he composed at the age of sixteen was performed in the Berlin's 750th anniversary celebrations. In 1991, he premiered his "Concerto for Piano and Volin" with the Berlin Symphony and in 1996 he staged his second piano concerto "Silk Road". Furthermore, he composed the oratorio "Nazım", commissioned by the Ministry of Culture and it was premiered in 2001 in Ankara. In 2002, the world premiere of Say's "Piano Concerto", commisioned by Radio France and Kurt Masur, was performed by the National Orchestra of France in Paris. Later in 2003, he staged his oratorio "Requiem for Metin Altıok" at the Istanbul Festival. Moreover, Fazıl Say composed hilarious jazz adaptations of works such as Mozart's "Alla Turca" and "Paganini Jazz" for piano and orchestra. Fazıl Say released his first recording including works of Mozart in 1998. Then, he recorded Gershwin's "Rhapsody in Blue" and "I Got Rhythm Variations" with the New York Philharmonic and Kurt Masur as well as "Le Sacre du Printemps" for four hands which brought Say numerous international awards such as the 2001 Echo-Preis Klassik and the 2001 German Music Critics Best Recording of the Year Award. His latest recording includes Tchaikovsky's Piano Concerto and Franz Liszt's B Minor Sonata.*

# Daha iyi bir salon için Katkı Çağrısı

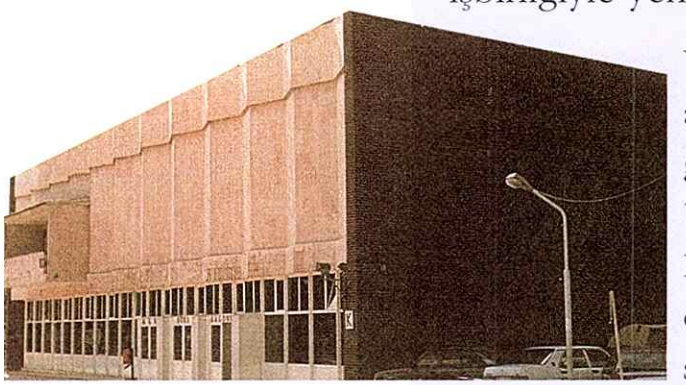
# Contribution Call for a Better Hall



# MEB ŞURA SALONU

Başkent Ankara'nın konser düzeninde en büyük kapalı mekanı olan MEB Şura Salonu, tamamen örnek bir çalışma ile

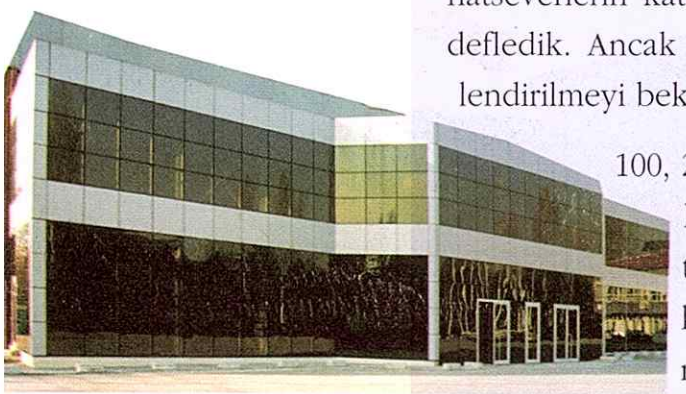
BAKANLIK - VAKIF - VATANDAŞ
işbirliğiyle yenilendi.



*2002 öncesi dış cephe*

Yenileme Projesi'nin ilk aşamasında büyük bir değişim gösteren mekan, Uluslararası Ankara Müzik Festivali dışında, yıl boyunca müzik ve tiyatro dünyasının önemli sanatçılarının etkinliklerine de ev sahipliği yapıyor.

Damlaya damlaya göl olur, diyerek 100 $ dan başlayan bağışların toplandığı kampanya devam etmekte. Onur listesi ve Proje Destekçileri Listesi dışında salon içindeki her koltuk için bağış alınarak sanatseverlerin katkılarını kalıcı kılmayı hedefledik. Ancak salonun dörtte biri isimlendirilmeyi bekliyor.



*2002 sonrası dış cephe*

100, 250, 500 $ lık katkılarla sahip olunabilecek bu koltukları, koltuk bağış sertifikası yoluyla armağan olarak da verebilirsiniz.

22. Uluslararası Ankara Müzik Festivali süresince hep birlikte son bir gayret gösterip, salondaki tüm koltukları isimlendirebiliriz. Kampanyaya daha önce katılmamış olanlar bir kez düşünebilir, neden olmasın diye. Daha önce kampanyaya katılanlarsa, daha kimleri aramıza alabiliriz diye etrafına gözatabilir. Tüm koltukları isimlendirdiğimizde % 100 başarı hepimizin olacak:



*2002 öncesi iç mekan*

## BAKANLIK - VAKIF - VATANDAŞ



*2002 sorası iç mekan*

## *CONGRESS HALL OF THE MINISTRY OF NATIONAL EDUCATION*

*Congress Hall of the Ministry of National Education, the largest building arranged for concerts in the capital city Ankara, has been renewed with the cooperation of the MINISTRY – FOUNDATION – CITIZEN, as a complete sample of work.*

*Apart from the International Ankara Music Festival, the place which changed a lot in the initial step of the Renovation Project, hostes to the activities of outstanding artists of music and theatre world.*

*The campaign, which accepts donations at least 100 $, based on the saying that small savings make a fortune, has been going on. Besides the Honour List and the List of Project Supporters, we aimed to make the contributions of artlovers eternal through getting donations for each seat in the hall. However, the quarter hall is waiting to be named.*

*You can also give these seats, which can be owned by paying 100, 250 and 500 $, as a gift via the certifate of seat donation.*

*We can name all these seats in the hall showing a final effort together with you, during the 22th International Ankara Music Festival. The ones, who have not attended to the campaign yet, may say why it can't be and the others, who have participated in the campaign before, can search for people to let them get into it. When we achieve to name all the seats, the 100 % success will be all ours.*

*MINISTRY – FOUNDATION – CITIZEN*

# KOLTUK BAĞIŞI'nda bulunmak için nedenler...

## Reasons for SEAT DONATION




DOĞUMGÜNÜ

Birthday



EVLİLİK YILDÖNÜMÜ

Marriage Ceromony



ANNELER GÜNÜ

Mothers' Day



BABALAR GÜNÜ

Fathers' Day

KALBİMİZDESİN



SENİ HİÇ UNUTMAYACAĞIZ

e in our hearts. We won't forget you

BU SALONDA KONSER VERDİM



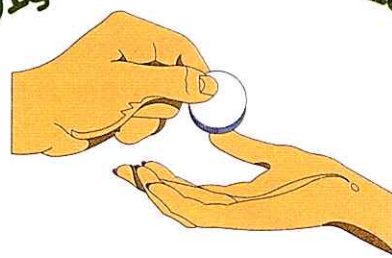
I gave concert in this hall

KOLTUK SEVGİSİ



Love of Seat

BU BAĞIŞI GELİR VERGİSİNDEN DÜŞEBİLİRSİNİZ



You can discount this donation from income tax

SENİ ÇOK SEVİYORUM



I love you so much

TOPLUMSAL İHTİYAÇLARA



DUYARSIZ KALMAYALIM

Don't be insensible for social needs



BEN BİR SANATSEVERİM

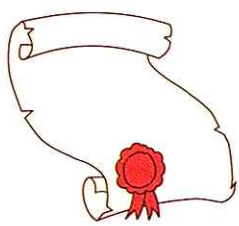
I am an artlover



ÇORBADA TUZUM OLSUN

Let me make some contribution in it

DUVARA ASILACAK



ONURLU BİR BELGE

honourable document that can be hung on the wall




Sizin veya bir sevdiğinizin
adı ölümsüzleşsin.

*Let your name or the name*
*of the one you love become eternal.*

Bilgi için: 0 312 427 08 55 dahili 12, 22
*For information* *internal*

www.ankarafestival.com

# MEB ŞURA SALONU KOLTUĞA "AD YAZDIRAN" SANATSEVERLER

## *THE ARTLOVERS "WHO HAVE PRINTED NAMES" ON THE SEAT OF THE MINISTRY OF NATIONAL EDUCATION CONGRESS HALL*

(Alfabetik Sıralama / *In Alphabetic Order*)
( Mart 2005 tarihi itibariyle *As of March 2005*)

| Sıra | Ünvan | Ad | Soyad | Grup | Sıra - No. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | Fatoş Abla | | C | U - 40 |
| 2 | | Ayşe-Necdet | Adabağ | C | P - 34 |
| 3 | Dr. | Muzaffer | Adıyaman | C | U - 31 |
| 4 | | Zehra | Adıyaman | C | U - 29 |
| 5 | | Galibe | Akademir | C | b/F - 4 |
| 6 | | Mehmet | Akademir | C | b/F - 2 |
| 7 | | Bülent | Akarcalı | A | A - 45 |
| 8 | | Monique | Akarcalı | A | A - 43 |
| 9 | | Mine | Akay | C | M - 42 |
| 10 | | Demet | Akbağ | B | H - 47 |
| 11 | | Erkut | Akbay | B | J - 54 |
| 12 | | Nadide | Akbay | B | J - 52 |
| 13 | | Feyzullah | Akben | C | R - 52 |
| 14 | | Fevziye | Akbulut | C | L - 20 |
| 15 | | Hüseyin | Akbulut | C | L - 22 |
| 16 | | Fatma Fidan | Akcengiz | C | M - 28 |
| 17 | | Cevdet | Akçalı | C | T - 47 |
| 18 | | Ümit | Akçalı | C | T - 49 |
| 19 | | Adviye | Akçavlan | C | N - 43 |
| 20 | | Arif Zeki | Akçavlan | C | N - 41 |
| 21 | | Fuat Deniz | Akdur | C | S - 24 |
| 22 | | Tülay Şengül | Akdur | C | S - 22 |
| 23 | | Ümit | Akdur | C | S - 20 |
| 24 | | Çağrı | Aker | A | B - 13 |
| 25 | | Melis | Aker | A | B - 11 |
| 26 | | Yüksel | Aker | B | I - 7 |
| 27 | | Burçak | Akıman | C | P - 49 |
| 28 | | Hamdi | Akın | A | B - 47 |
| 29 | | Erdoğan | Akkan | C | N - 4 |
| 30 | | Ezgi | Akkan | C | P - 31 |
| 31 | | Yüksel | Akkan | C | N - 2 |
| 32 | | Ayşe İnci | Akkor | A | B - 24 |
| 33 | | Ali | Akman | A | C - 12 |
| 34 | | Saba | Akman | A | C - 14 |
| 35 | | Sevim | Akman | A | B - 36 |
| 36 | | Güzin | Akova | C | S - 21 |
| 37 | | Mustafa | Akova | C | T - 29 |
| 38 | | Nesrin | Akova | C | T - 27 |
| 39 | E.Kur.Alb. | İsmet | Akova | C | S - 19 |
| 40 | | Necati | Akpınar | B | H - 49 |
| 41 | | Benkü | Aksoy | C | T - 36 |
| 42 | | Dursun | Aksoy | B | J - 50 |
| 43 | Prof.Dr. | Muammer | Aksoy | A | B - 28 |
| 44 | Dr. | Muzaffer | Aksoy | A | B - 30 |
| 45 | | Jale-Ziya | Aktaş | C | O - 20 |
| 46 | | Aptülahat | Akşin | B | J - 26 |
| 47 | | Hacer | Akşin | B | J - 24 |
| 48 | | Ateş | Akyüz | B | G - 37 |
| 49 | | Melih | Alaçam | C | N - 49 |
| 50 | | Hülya Yıldız | Alan | C | R - 18 |
| 51 | | Nuri | Alan | C | R - 16 |
| 52 | | Ferzan | Alp | C | U - 25 |
| 53 | | Sedat | Alp | C | U - 27 |
| 54 | | Seval | Alpay | C | S - 16 |
| 55 | | Fatma | Alpengin | C | T - 35 |
| 56 | | Ayçe | Alptekin | C | M - 44 |
| 57 | | Kutlay | Alpugan | C | S - 56 |
| 58 | | Neslihan | Alpugan | C | S - 54 |
| 59 | | Mehmet Kemal | Altay | C | O - 39 |
| 60 | | Sabiha | Altuğ | B | I - 25 |
| 61 | | Nur | Altun | A | C - 7 |
| 62 | | Selçuk | Altun | A | C - 5 |
| 63 | | Atilla | Altıkat | B | J - 48 |
| 64 | | Zeynep | Altınordu | C | M - 2 |
| 65 | | Nural | Alumur | C | L - 26 |
| 66 | | Fatma | Alver | C | P - 43 |
| 67 | | A. Namık | Ambarcıoğlu | B | H - 14 |
| 68 | | Fatma-Nevzat | Ambarcıoğlu | B | H - 39 |
| 69 | | Mehmet Cenap | And | A | A - 1 |
| 70 | | Sevda | And | A | A - 2 |
| 71 | | Edibe-Şemsettin | Apaydın | A | D - 23 |
| 72 | | Hürriyet | Apaydın | C | T - 58 |
| 73 | Doç. | Mustafa | Apaydın | C | T - 56 |
| 74 | | Gönül | Aral | A | E - 2 |

| Sıra | Ünvan | Ad | Soyad | Grup | Sıra - No. |
|---|---|---|---|---|---|
| 75 | | Gültekin | Aral | C | T - 55 |
| 76 | | Nesip | Aral | A | E - 4 |
| 77 | | Tecelli | Arı | B | J - 46 |
| 78 | | Ayla-Hüsnü | Arıcı | B | I - 29 |
| 79 | | Ayşe Saadet | Arıkan | C | L - 38 |
| 80 | | Engin | Arıkan | A | A - 33 |
| 81 | | Kemal | Arıkan | B | J - 44 |
| 82 | | Sarık | Arıyak | B | J - 42 |
| 83 | | Ahmet | Arman | B | G - 43 |
| 84 | | Kerim | Arman | B | G - 39 |
| 85 | | Mediha | Arman | B | G - 41 |
| 86 | | Deniz | Arman Gelenbe | B | H - 23 |
| 87 | | Mehmet | Artun | A | F - 1 |
| 88 | | Meriç | Artun | A | F - 3 |
| 89 | | Mine | Asmaz | C | N - 36 |
| 90 | | Yaşar Selim | Asmaz | C | N - 34 |
| 91 | Av. | Nazım | Ata | B | I - 53 |
| 92 | | Neriman | Ata | B | I - 51 |
| 93 | Dr. | Pakize Evşen | Ata | B | I - 49 |
| 94 | | Fahri | Atabaş | C | U - 15 |
| 95 | | Namiye | Atabaş | C | U - 13 |
| 96 | | Tan | Ataç | C | S - 51 |
| 97 | | Pınar | Atakent | C | O - 13 |
| 98 | | Yücel | Atakent | C | O - 11 |
| 99 | Dr. | Hamid H. | Ataman | B | J - 55 |
| 100 | Dr. | Şefika | Ataman | B | J - 53 |
| 101 | | Ayşen | Atlıoğlu | B | H - 7 |
| 102 | | Gülşen | Atlıoğlu | B | H - 5 |
| 103 | | Ethem | Atınç | C | R - 4 |
| 104 | | Ersan | Avcı | C | O - 14 |
| 105 | | Oğuz | Avdan | B | I - 34 |
| 106 | | Türkan | Avdan | B | I - 32 |
| 107 | | Zeynep | Ayanoğlu | A | A - 24 |
| 108 | | Yavuz | Aydar | C | L - 40 |
| 109 | | Ayşen | Aydın | C | S - 40 |
| 110 | | Hayri | Aydın | C | S - 36 |
| 111 | | Işıl | Aydın | C | S - 42 |
| 112 | | Nurşen | Aydın | C | S - 38 |
| 113 | | Güler | Aydıner | A | E - 9 |
| 114 | | Mehmet | Aydıner | A | D - 4 |
| 115 | | Nirvana | Aydıner | A | D - 2 |
| 116 | | Ömer | Aydıner | A | E - 7 |
| 117 | | Tuvana | Aydıner | A | E - 3 |
| 118 | | Tuvana | Aydıner | A | E - 5 |
| 119 | | Duygu | Aykal | A | C - 16 |
| 120 | | İmren | Aykut | A | A - 14 |
| 121 | | Engin | Ayman | C | S - 25 |
| 122 | | Füsun | Ayman | C | S - 23 |
| 123 | | Gülseren | Aytaç | C | R - 24 |
| 124 | | Ferda | Aytan | A | A - 26 |
| 125 | | Bayazıt | Bağcı | B | I - 36 |
| 126 | | Neyire | Bakır | C | M - 38 |
| 127 | | Nuh Nadi | Bakır | C | M - 40 |
| 128 | | Batu Cem | Bal | B | G - 24 |
| 129 | Em. Büyükelçi | Beşir | Balcıoğlu | B | J - 40 |
| 130 | | Kemal | Balkaner | A | B - 45 |
| 131 | | Nuran | Balkaner | A | B - 43 |
| 132 | Büyükelçi | Galip | Balkar | B | J - 38 |
| 133 | | Ali Nihat | Baran | C | R - 36 |
| 134 | | Engin | Baran | C | R - 38 |
| 135 | Dr. | Beyhan | Barlas | C | R - 45 |
| 136 | | Nesteren | Barlas | C | R - 47 |
| 137 | Büyükelçi | Ecmel | Barutçu | B | I - 26 |
| 138 | | Günseli | Barutçu | B | I - 28 |
| 139 | | K. Yavuz | Batum | B | G - 38 |
| 140 | | Betil | Başeğmezler | C | P - 8 |
| 141 | | Nejat | Başeğmezler | C | P - 6 |
| 142 | | Ali N. | Başman | B | G - 13 |
| 143 | | Aslı | Başman | B | G - 9 |
| 144 | | Cevza | Başman | B | G - 11 |
| 145 | | Elif | Başman | B | G - 16 |
| 146 | | Hüseyin Avni | Başman | A | A - 20 |
| 147 | | Mehmet A. | Başman | A | A - 5 |
| 148 | | Murat A. | Başman | B | G - 14 |

| Sıra | Ünvan | Ad | Soyad | Grup | Sıra - No. |
|---|---|---|---|---|---|
| 149 | | Nazan | Başman | B | G - 7 |
| 150 | | Sevgi | Başman | A | A - 7 |
| 151 | | Ümmü Gülsüm | Başman | A | A - 22 |
| 152 | | Zeynep | Başman | B | G - 18 |
| 153 | | Ayşe Cevza | Başman And | A | A - 3 |
| 154 | | Güngör | Başol | B | H - 21 |
| 155 | | Mehmet | Baydar | B | J - 36 |
| 156 | | Mustafa | Baykal | C | b/N - 2 |
| 157 | | Kamile | Bazman | C | L - 12 |
| 158 | | Arzu | Bear | C | N - 30 |
| 159 | | Joshua | Bear | B | I - 31 |
| 160 | | Ayça | Bekin | C | P - 12 |
| 161 | | İlter | Bekin | C | P - 10 |
| 162 | | Ahmet | Benler | B | J - 34 |
| 163 | | Müşfik | Benlioğlu | C | U - 34 |
| 164 | | Zülâl | Benlioğlu | C | U - 36 |
| 165 | | Maria U. | Berent | B | H - 11 |
| 166 | | Refii S. | Berent | B | H - 9 |
| 167 | | Gizem | Berk | C | M - 20 |
| 168 | Dr. | Nükhet | Berk | C | M - 18 |
| 169 | | Nil Torhan | Berke | C | M - 46 |
| 170 | | Sevgi | Berkel | C | M - 37 |
| 171 | | İzzet | Berkel | C | M - 39 |
| 172 | | Ayşe Nur | Berki | C | R - 30 |
| 173 | | Nüzhet | Berkin | A | B - 26 |
| 174 | | Evin-Nejat | Berkmen | C | R - 32 |
| 175 | | Bülent | Berksan | C | T - 31 |
| 176 | | Günseli | Berksan | C | T - 33 |
| 177 | Prof.Dr. | Münevver | Bertan | C | O - 38 |
| 178 | Prof.Dr. | Vural H. | Bertan | C | O - 36 |
| 179 | | Ahmet | Biçer | B | I - 8 |
| 180 | | Sevim | Biçer | B | I - 6 |
| 181 | | Belgin | Bilgiç | C | R - 10 |
| 182 | Dr. | Ayteki | Bilgin | B | I - 40 |
| 183 | Prof.Dr. | Nuran | Bilgin | B | I - 5 |
| 184 | | Afife Jale | Bilkur | C | P - 32 |
| 185 | | Ali Şefik | Bilkur | C | P - 30 |
| 186 | Em. Büyükelçi | İi | Binkaya | A | A - 32 |
| 187 | | Yasemin | Binkaya | A | A - 30 |
| 188 | Prof. Dr. | İsmail | Bircan | C | R - 44 |
| 189 | | M. Özalp | Birol | A | C - 13 |
| 190 | | Ayşe | Birsel | C | L - 21 |
| 191 | Em. Büyükelçi | İsmet | Birsel | C | L - 19 |
| 192 | | Leman | Boğaç | C | b/R - 3 |
| 193 | | Oktay | Boğaç | A | A - 13 |
| 194 | | Rasim | Boğaç | C | b/R - 1 |
| 195 | | Metin | Bostancıoğlu | A | A - 16 |
| 196 | | Yüksel | Bostancıoğlu | A | A - 18 |
| 197 | | Serpil | Bozer | C | M - 21 |
| 198 | Prof.Dr. | Yüksel | Bozer | B | G - 8 |
| 199 | | Ayhan | Bozkurt | C | N - 20 |
| 200 | | Elif | Bozkurt | A | A - 6 |
| 201 | | Ferzan | Bozkurt | C | O - 44 |
| 202 | | Hale | Bozkurt | A | D - 3 |
| 203 | Prof.Dr. | Ömer | Bozkurt | A | A - 4 |
| 204 | | Saffet | Bozkurt | A | D - 1 |
| 205 | | Selçuk | Bozkurt | C | O - 46 |
| 206 | | Sigrunn | Bozkurt | C | N - 18 |
| 207 | | Nancy | Börekçi | A | B - 32 |
| 208 | | Leyla | Bucak | C | P - 20 |
| 209 | | Mehmet | Buçukoğlu | A | A - 36 |
| 210 | | Onur | Buçukoğlu | C | b/C - 2 |
| 211 | | Yıldız | Buçukoğlu | A | A - 34 |
| 212 | | Eda | Buharalı | C | N - 22 |
| 213 | | Remzi | Buharalı | C | N - 24 |
| 214 | Prof. Dr. | Işıl | Bulut | C | T - 18 |
| 215 | | Ufuk | Bulut | C | T - 16 |
| 216 | | Ataol | Büyükbörekçi | C | b/A - 2 |
| 217 | | Mengü | Büyükdavras | B | H - 32 |
| 218 | | Semay | Büyükdavras | B | H - 30 |
| 219 | | Münevver | Büyükpamukçu | C | T - 23 |
| 220 | | Nebil | Büyükpamukçu | C | T - 25 |
| 221 | | Cihan | Can | C | P - 25 |
| 222 | | Fatoş | Canborgil | C | M - 23 |

| Sıra | Ünvan | Ad | Soyad | Grup | Sıra - No. |
|---|---|---|---|---|---|
| 223 | | Deniz | Caner | C | L - 35 |
| 224 | | Faik | Canselen | A | D - 18 |
| 225 | | Neşe-Birant | Canselen | C | N - 27 |
| 226 | | Sinan Faik | Canselen | C | N - 29 |
| 227 | | Şükran | Canselen | A | D - 20 |
| 228 | Büyükelçi | Taha | Canım | B | J - 32 |
| 229 | | Oktar | Cirit | B | J - 20 |
| 230 | | Nusret | Cömert | A | B - 6 |
| 231 | | Suna | Coşkun | C | T - 43 |
| 232 | | Bora | Coşkuner | C | b/R - 2 |
| 233 | | Bülent | Coşkuner | C | b/R - 4 |
| 234 | | Zerrin | Coşkuner | C | S - 7 |
| 235 | | Aytekin | Coşkunoğlu | B | J - 21 |
| 236 | | Ayten | Coşkunoğlu Bear | B | I - 33 |
| 237 | | Kâmil | Coşkunoğlu | C | N - 32 |
| 238 | | İffet | Coşkunoğlu | B | J - 23 |
| 239 | | Cevdet | Çağan | C | R - 48 |
| 240 | Prof. Dr. | Güngör S. | Çakırgil | B | I - 30 |
| 241 | | İlter | Çakırgil | A | B - 15 |
| 242 | | Utku | Çakırözer | C | T - 45 |
| 243 | | Sevim | Çalışıcı | B | H - 28 |
| 244 | | Tahir | Çalışıcı | B | H - 26 |
| 245 | | Yavuz | Çalışkan | C | b/G - 2 |
| 246 | | İsa | Çapanoğlu | C | O - 10 |
| 247 | | İsmail R. | Çapanoğlu | C | M - 15 |
| 248 | | A. Figen | Çarmıklı | A | F - 6 |
| 249 | | A. Nermin | Çarmıklı | A | F - 16 |
| 250 | | Ceyda | Çarmıklı | A | F - 15 |
| 251 | | Eda | Çarmıklı | A | F - 13 |
| 252 | | Erol | Çarmıklı | A | F - 8 |
| 253 | | E. Sabri | Çarmıklı | A | F - 14 |
| 254 | | F. Nilgün | Çarmıklı | A | F - 11 |
| 255 | | Gamze | Çarmıklı | A | F - 4 |
| 256 | | Gözde | Çarmıklı | A | F - 5 |
| 257 | | Gürhan | Çarmıklı | A | F - 7 |
| 258 | | Gürol | Çarmıklı | A | F - 2 |
| 259 | | M. Oğuz | Çarmıklı | A | F - 9 |
| 260 | | Nurettin | Çarmıklı | A | F - 18 |
| 261 | | Oğuzhan | Çarmıklı | A | F - 17 |
| 262 | | Türkan | Çarmıklı | A | F - 21 |
| 263 | | İbrahim E. | Çavuşoğlu | B | H - 52 |
| 264 | Prof. Dr. | Gürgan | Çelebican | B | G - 6 |
| 265 | Prof. Dr. | Özcan | Çelebican | B | I - 37 |
| 266 | | İsmet | Çenesiz | B | G - 47 |
| 267 | | Ayten | Çerçel | C | U - 16 |
| 268 | | Rıza | Çerçel | C | U - 18 |
| 269 | | Ayhan | Çetin | C | S - 52 |
| 270 | | Ayşe | Çığ | C | P - 40 |
| 271 | | Atilla | Çınar | C | P - 46 |
| 272 | | Neva | Çiftçioğlu | C | O - 16 |
| 273 | | Vefa | Çiftçioğlu | C | O - 18 |
| 274 | | Can Kaya | Çil | C | L - 27 |
| 275 | | Fatma | Çizmeli | A | B - 40 |
| 276 | | Şevket | Çizmeli | A | B - 42 |
| 277 | | Yılmaz | Çolpan | B | J - 18 |
| 278 | | Mustafa | Çopur | C | R - 1 |
| 279 | | Günsu | Dağıstanlı | C | O - 45 |
| 280 | | Oktay | Dalaysel | B | G - 21 |
| 281 | | Peter | Davies | C | S - 3 |
| 282 | | Bahadır | Demir | B | J - 16 |
| 283 | Prof. Dr. | Alp | Demireller | C | S - 55 |
| 284 | | Dinç | Demireller | C | S - 57 |
| 285 | | Dicle | Demirhan | C | b/C - 4 |
| 286 | | Birsen | Demiriz | C | N - 8 |
| 287 | | Cavit | Demirsoy | C | T - 48 |
| 288 | | Deniz | Derelioğlu Özütürk | C | R - 3 |
| 289 | | Öner | Dinçer | B | G - 26 |
| 290 | | Semra | Dinçer | B | G - 28 |
| 291 | | Yıldız-Fuat | Diriker | C | P - 35 |
| 292 | İsveç Büyükelçisi | Anne | Dismorr | C | R - 53 |
| 293 | Prof.Dr. | Şerife C. | Doğan | C | T - 42 |
| 294 | Mimar | Zafer | Doğan | C | T - 40 |
| 295 | Türkiye Güzeli | Meltem | Doğanay | B | H - 43 |
| 296 | | Evin | Doğukan | A | D - 17 |

| Sıra | Ünvan | Ad | Soyad | Grup | Sıra - No. |
|---|---|---|---|---|---|
| 297 | | Mehmet A. | Doğukan | A | D - 16 |
| 298 | | Bahar | Dördüncü | C | R - 51 |
| 299 | | Ufuk | Dördüncü | C | R - 49 |
| 300 | | Yeşer | Dördüncü | C | O - 9 |
| 301 | | Murat | Dorkip | B | G - 35 |
| 302 | | Aykut | Duatepe | B | I - 21 |
| 303 | | Aysel | Dural | C | S - 49 |
| 304 | | Bahri | Dursun | B | I - 10 |
| 305 | | Muhiddin | Dürrüoğlu | C | O - 25 |
| 306 | | Muhittin | Dürrüoğlu Demiriz | C | N - 10 |
| 307 | | Cevdet | Düşmez | B | H - 3 |
| 308 | | İnci | Düşmez | B | H - 1 |
| 309 | | Bülent | Ece | C | L - 31 |
| 310 | | Ayşe | Ediz | C | U - 17 |
| 311 | | M. Yüksel | Eğinli | C | R - 22 |
| 312 | | N. Nur | Eğinli | C | R - 20 |
| 313 | | Emine | Eke | A | A - 44 |
| 314 | | Kazım | Eke | A | A - 46 |
| 315 | | M. Atıl | Ekemen | B | G - 40 |
| 316 | | Atilla | Ekin | C | N - 13 |
| 317 | | Balı Fırat | Ekin | C | N - 19 |
| 318 | | Bilge Fırat | Ekin | C | T - 41 |
| 319 | | Deniz Adviye | Ekin | C | T - 6 |
| 320 | | Derya | Ekin | C | T - 4 |
| 321 | | Sabahat | Ekin | C | N - 21 |
| 322 | | Sıla Fırat | Ekin | C | N - 17 |
| 323 | | Tuna | Ekin | C | N - 11 |
| 324 | | Tunca | Ekin | C | N - 25 |
| 325 | Dr. | İhsan | Ekin | C | N - 23 |
| 326 | | Bleda | Ekin Gümüşer | C | N - 15 |
| 327 | | Mustafa | Ekmekçi | C | M - 16 |
| 328 | | Nurtaç | Ekşi | C | U - 42 |
| 329 | | Mehveş | Emeç | A | C - 15 |
| 330 | | Nadire-Ali | Emekçi | B | G - 50 |
| 331 | | Bülent | Ensari | C | R - 39 |
| 332 | | Sevim | Erarslan | C | M - 41 |
| 333 | Dr. | Ömer Edip | Erdemli | C | M - 36 |
| 334 | | Musa | Erden | C | L - 41 |
| 335 | | Muazzez | Erdil | C | P - 45 |
| 336 | | Yılmaz | Erdoğan | B | H - 45 |
| 337 | | M. Melih | Erenel | C | P - 44 |
| 338 | | Şahap | Erenel | C | P - 48 |
| 339 | Büyükelçi | İsmail | Erez | B | J - 14 |
| 340 | | Ali | Ergen | C | P - 33 |
| 341 | | Kemal | Ergenekon | C | R - 28 |
| 342 | | Şadiye | Ergenekon | C | R - 26 |
| 343 | | Ayşen | Ergin | C | T - 21 |
| 344 | | Sezer | Ergin | C | T - 19 |
| 345 | | Evner | Ergun | B | J - 12 |
| 346 | Prof. Dr. | M. Turgay | Ergun | C | R - 17 |
| 347 | | Nice | Ergut | C | I - 24 |
| 348 | | Yavuz | Ergüven | C | T - 20 |
| 349 | General | Necati | Erhan | A | A - 19 |
| 350 | | Neriman | Erhan | A | A - 21 |
| 351 | | Nurdan | Erimtan | A | B - 7 |
| 352 | | Yüksel | Erimtan | A | B - 5 |
| 353 | | Yankı | Erimtan Kolsal | A | B - 9 |
| 354 | | Ferhunde | Erkin | A | C - 19 |
| 355 | | Ulvi Cemal | Erkin | A | C - 17 |
| 356 | | Ayşen | Ersan | A | A - 38 |
| 357 | | Oktay | Ersan | A | A - 23 |
| 358 | | Saygı | Ersan | A | A - 25 |
| 359 | Dr. | H. Murat | Ersen | C | L - 5 |
| 360 | | Aysın-Erkan | Ersil | C | O - 22 |
| 361 | | Hafize | Ersoy | C | b/E - 6 |
| 362 | | Hilmi | Ersoy | C | b/E - 4 |
| 363 | Prof.Dr. | Yıldız | Ersoy Canpolat | C | T - 38 |
| 364 | | Meral | Erşenkal | B | G - 25 |
| 365 | | Yılmaz | Erşenkal | B | G - 23 |
| 366 | | Heidi-Tamer | Esemen | B | I - 45 |
| 367 | | Nur | Esen | B | G - 19 |
| 368 | Prof. Dr. | Alp | Esin | C | S - 27 |
| 369 | | Sunay | Eskiyapan | C | S - 47 |
| 370 | | Özer | Esmer | C | P - 55 |

| Sıra | Ünvan | Ad | Soyad | Grup | Sıra - No. |
|---|---|---|---|---|---|
| 371 | | Nejat | Evis | C | b/I - 2 |
| 372 | | Ayşe | Furtun | A | C - 2 |
| 373 | | Yüksel | Gazimihal | C | R - 33 |
| 374 | | İi | Gelenbe | B | H - 27 |
| 375 | | Erol | Gelenbe | B | H - 25 |
| 376 | | Nerel | Gelenbe | B | H - 29 |
| 377 | | Ren-Baha | Gelenbevi | C | R - 54 |
| 378 | | Misler | Giray | C | O - 21 |
| 379 | | İ. Safa | Giray | C | O - 23 |
| 380 | | Ayten | Girgin | C | P - 39 |
| 381 | | Deniz | Girgin | B | I - 43 |
| 382 | | Nejat | Girgin | C | P - 37 |
| 383 | | Beşir | Göğüş | A | A - 27 |
| 384 | | Cemile | Göğüş | A | A - 31 |
| 385 | | Sezen | Göğüş | A | A - 29 |
| 386 | | Fevziye | Gökçebağ | C | M - 35 |
| 387 | | Yalçın | Gökçebağ | C | M - 33 |
| 388 | | Ayşedeniz | Gökçin | B | H - 37 |
| 389 | Dr. | Ayşegül | Gökçin | A | A - 47 |
| 390 | | Ela | Göker | C | M - 10 |
| 391 | Büyükelçi | Metin | Göker | C | M - 14 |
| 392 | | Yasemin | Göker | C | M - 12 |
| 393 | | Güney | Gökkaya | B | H - 4 |
| 394 | | Azmi | Gökmen | B | H - 35 |
| 395 | | Sesim | Gökmen | A | B - 49 |
| 396 | | Akın | Gökyay | A | A - 42 |
| 397 | | Birten | Gökyay | A | A - 40 |
| 398 | | Alev | Göl | C | O - 15 |
| 399 | | Kemal | Göl | C | P - 23 |
| 400 | Y. Müh. | M. Şevket | Göloğlu | A | A - 48 |
| 401 | Prof. | Erol | Gömürgen | C | T - 57 |
| 402 | | Nuran | Gönç | C | S - 13 |
| 403 | | Tuncay | Gönç | C | S - 11 |
| 404 | | Çetin | Görgü | B | J - 10 |
| 405 | | Gökhan-Buğra | Gültek | C | U - 33 |
| 406 | | Seyhan-Vedat | Gültek | C | P - 21 |
| 407 | | Çetin | Gültekin | B | I - 20 |
| 408 | | Erkan | Gültekin | B | I - 18 |
| 409 | | Kâmuran | Gündemir | C | O - 31 |
| 410 | | Selçuk | Gündemir | C | O - 33 |
| 411 | | Orhan | Gündüz | B | J - 8 |
| 412 | | Zerrin | Güngör | C | T - 54 |
| 413 | | Müveddet | Günkut | C | S - 18 |
| 414 | | Nebiye | Günşiray | A | C - 1 |
| 415 | | Alev | Güran | B | H - 10 |
| 416 | | Alp | Güran | B | I - 12 |
| 417 | | Zeynep | Güran | B | H - 12 |
| 418 | | Emine | Gürbüz | A | C - 6 |
| 419 | | Kâmil | Gürbüz | A | C - 8 |
| 420 | | Musa | Gürbüz | A | C - 4 |
| 421 | | Zeynep | Gürbüz | A | C - 10 |
| 422 | | Bumin | Gürses | C | P - 17 |
| 423 | | Ferda | Gürses | C | P - 19 |
| 424 | | Ayten | Gürsey | C | O - 24 |
| 425 | | Hikmet | Gürsey | C | O - 40 |
| 426 | | Can | Gürsu | B | I - 13 |
| 427 | Prof.Dr. | Güler | Gürsu | B | G - 30 |
| 428 | | Lale | Gürsu | B | I - 11 |
| 429 | | Mehmet Celal | Hacıpaşaoğlu | C | N - 42 |
| 430 | | Ahmet | Hagur | B | G - 33 |
| 431 | | Esin | Hasanreisoğlu | C | P - 2 |
| 432 | | İlhan | Hasanreisoğlu | C | P - 4 |
| 433 | | İsmail | Hasçakır | C | S - 9 |
| 434 | | Gündüz | Haştemoğlu | C | O - 8 |
| 435 | | Ayla | Hatırlı | C | O - 42 |
| 436 | Em. Büyükelçi | Cahit S. | Hayta | A | B - 38 |
| 437 | | Hikmet | Hazar | C | T - 44 |
| 438 | Dr. | Sevinç | Heper | C | U - 9 |
| 439 | | Ahmet | Heper | C | U - 11 |
| 440 | Prof.Dr. | A. Atilla | Hıncal | B | G - 44 |
| 441 | Prof.Dr. | Filiz | Hıncal | B | G - 42 |
| 442 | | İbrahim | Hoşrik | C | b/D - 4 |
| 443 | | Saliha | Hoşrik | C | b/D - 6 |
| 444 | | İsmail | Işık | B | G - 36 |

| Sıra | Ünvan | Ad | Soyad | Grup | Sıra - No. |
|---|---|---|---|---|---|
| 445 | | Aylin | İbrişim | C | P - 53 |
| 446 | | Zafer | İbrişim | C | P - 51 |
| 447 | Doç.Dr. | Aydın | İlik | C | N - 6 |
| 448 | | Evin | İlyasoğlu | B | H - 2 |
| 449 | Prof.Dr. | Oğuz | İmregün | A | A - 8 |
| 450 | | Suhandan | İmregün | A | A - 10 |
| 451 | | Mehmet Numan | İnal | B | J - 19 |
| 452 | | Hayriye | İnal | C | U - 10 |
| 453 | | Nedim | İnal | C | U - 14 |
| 454 | Öğretmen | Salim | İnal | B | J - 15 |
| 455 | | Türkân | İnal | B | J - 17 |
| 456 | | Demir-Esen | İnan | B | J - 7 |
| 457 | | Nureddin | İren | B | G - 12 |
| 458 | | Zuhal | İren | B | G - 10 |
| 459 | | Sevim | İyidil | B | I - 35 |
| 460 | | Özcan | İzmirlier | C | N - 26 |
| 461 | | Türkan | İzmirlier | C | N - 28 |
| 462 | | Demet | Kaan | C | U - 22 |
| 463 | | Beldan | Kabalak | A | A - 35 |
| 464 | | Doğan | Kabalak | A | A - 37 |
| 465 | | Şefik | Kahramankaptan | C | P - 41 |
| 466 | | Asaf | Kalkay | C | R - 2 |
| 467 | | Cengiz | Kandiyeli | C | M - 8 |
| 468 | | Ahmet | Kanneci | C | O - 6 |
| 469 | | Meral | Kanneci | C | O - 4 |
| 470 | | Sabahat | Karaboncuk | C | S - 41 |
| 471 | | İbrahim | Karaboncuk | C | S - 39 |
| 472 | | Funda | Karadağ | C | T - 10 |
| 473 | | Erhan | Karaesmen | C | O - 2 |
| 474 | | | Karaesmenler | C | R - 55 |
| 475 | | Nezih İlter | Karaman | C | M - 7 |
| 476 | | Ayla | Karaoğlu | C | T - 1 |
| 477 | | İrfan | Karaoğlu | C | T - 3 |
| 478 | | Nimet | Karatekin | B | J - 22 |
| 479 | | Kutlu | Karavelioğlu | C | O - 50 |
| 480 | | Oya | Karavelioğlu | C | O - 48 |
| 481 | | Murat | Karayalçın | A | B - 18 |
| 482 | | Neşe | Karayalçın | A | B - 16 |
| 483 | | Şadan | Karadeniz | B | I - 39 |
| 484 | | Koray | Karpuzcu | C | T - 51 |
| 485 | | Pamir | Karpuzcu | C | T - 53 |
| 486 | | Göksun | Kasaboğlu | C | M - 26 |
| 487 | Albay | Sait | Kaya | C | b/H - 2 |
| 488 | | Ferruh | Kayaalp | A | F - 25 |
| 489 | | Melih | Kayaalp | A | F - 27 |
| 490 | | Semih | Kayaalp | A | F - 29 |
| 491 | | Sevgi | Kayaalp | A | F - 23 |
| 492 | | Cemal | Kayalar | A | B - 20 |
| 493 | | Suna | Kayalar | A | B - 22 |
| 494 | | Leman | Kaynak | C | M - 17 |
| 495 | | Ziya | Kaynak | C | M - 19 |
| 496 | | Deniz Yener | Kekeç | C | S - 48 |
| 497 | | Kadir | Kelecioğlu | C | R - 46 |
| 498 | | Ayhan | Kelleci | C | O - 12 |
| 499 | | Nur | Kelleci | C | N - 48 |
| 500 | | Cem | Kendi | C | L - 7 |
| 501 | | Şükriye | Kılıç | C | L - 11 |
| 502 | | Alpar | Kılınç | C | L - 3 |
| 503 | | Gaye | Kıpçak | A | F - 12 |
| 504 | | Ümit | Kıpçak | A | F - 10 |
| 505 | Tümg | Erol | Kırışoğlu | C | L - 4 |
| 506 | | Fatih | Kızılcan | C | O - 43 |
| 507 | | Ümit | Kızıloğlu | C | M - 25 |
| 508 | | Bergâm | Kızıltuğ | C | R - 7 |
| 509 | | Mehmet Ali | Kızıltuğ | C | R - 9 |
| 510 | | Nevin | Kip | C | S - 14 |
| 511 | | Teoman | Kip | C | S - 12 |
| 512 | | Banu | Kirişçi | C | N - 31 |
| 513 | | Kaan | Kirişçi | C | N - 33 |
| 514 | | Azmi | Kişnişci | C | T - 12 |
| 515 | | Fatma | Kişnişci | C | T - 14 |
| 516 | | Ahmet | Kocabıyık | A | B - 17 |
| 517 | | Defne | Kocabıyık | A | B - 21 |
| 518 | | Levent | Kocabıyık | A | B - 23 |

| Sıra | Ünvan | Ad | Soyad | Grup | Sıra - No. |
|---|---|---|---|---|---|
| 519 | | Zeynep | Kocabıyık | A | B - 19 |
| 520 | | Suzan | Kocatürk | B | G - 29 |
| 521 | | Kamil | Koç | A | E - 24 |
| 522 | | Faruk Gürsel | Koçak | C | R - 6 |
| 523 | | Ayşe | Koçlar | C | L - 13 |
| 524 | | Macide-Vedat | Koçoğlu | C | T - 37 |
| 525 | Prof. | Nevit | Kodallı | C | T - 52 |
| 526 | | Asım Cem | Konuralp | A | D - 5 |
| 527 | | Nuran | Konuralp | A | D - 7 |
| 528 | Prof. | Fethi | Kopuz | C | R - 14 |
| 529 | | Gülder | Kortan | C | N - 44 |
| 530 | | Bediz | Koz | C | L - 9 |
| 531 | | Defne | Koz | C | L - 44 |
| 532 | | Oya | Köker Boutant | B | I - 23 |
| 533 | | Meral | Kökgil | C | S - 28 |
| 534 | | Anıl | Köksal | C | L - 37 |
| 535 | | Ayşe | Köksal | A | D - 13 |
| 536 | | Cemile | Köksal | A | C - 20 |
| 537 | Prof. Dr. | Güntekin | Köksal | A | C - 11 |
| 538 | | Pınar | Köksal | A | C - 9 |
| 539 | | Şerif | Köksal | A | C - 22 |
| 540 | | İhsan | Köksal | A | C - 18 |
| 541 | | Zeynep | Köksal | A | D - 15 |
| 542 | | Nur | Köküöz Üçok | C | L - 47 |
| 543 | | Düriye | Köprülü | C | P - 28 |
| 544 | | Rebia-Mehmet | Köyatası | C | T - 39 |
| 545 | | Değer | Kulen | C | T - 7 |
| 546 | | Müfit | Kulen | C | T - 5 |
| 547 | | Ümit | Kumcuoğlu | B | H - 15 |
| 548 | | Ümran-Ertuğrul | Kumcuoğlu | B | H - 13 |
| 549 | | Saadet Suat | Kundak | B | I - 42 |
| 550 | | Necla | Kuneralp | B | J - 6 |
| 551 | | Ayşegül | Kuruç | C | R - 13 |
| 552 | Prof.Dr. | Bilsay | Kuruç | A | D - 19 |
| 553 | | Sevim | Kuruç | A | D - 21 |
| 554 | | Umut | Kuruç | C | R - 11 |
| 555 | | Pınl | Kuşoğlu | C | N - 38 |
| 556 | | Telmize | Kutlay | C | L - 29 |
| 557 | | Gülgün | Kutlu Tuğsavul | A | E - 19 |
| 558 | | Karola-Fuat | Kutsal | B | I - 41 |
| 559 | | Oya | Kuzuoğlu | C | S - 45 |
| 560 | | Behil | Külahlı | C | T - 34 |
| 561 | | Cemal | Külahlı | C | T - 32 |
| 562 | | Leyla | Laleli | A | B - 8 |
| 563 | | Yahya | Laleli | A | B - 10 |
| 564 | | Lara | Lembet | C | N - 46 |
| 565 | | Hans-Joachim | Lustig | C | b/F - 1 |
| 566 | | Karolin-Hagop | Mamigonyan | C | b/G - 1 |
| 567 | | Neşe | Mayatepek | A | E - 1 |
| 568 | | Macit | Melek | C | M - 34 |
| 569 | | Sayra | Melek | C | M - 32 |
| 570 | | Gisa | Menghini | B | H - 18 |
| 571 | | Mariano | Menghini | B | H - 20 |
| 572 | | Zerrin | Menghini | B | G - 20 |
| 573 | | Al Di | Meola | C | b/E - 3 |
| 574 | | Mehmet | Meriç | C | N - 45 |
| 575 | | Sevinç | Meriç | C | N - 47 |
| 576 | | İdil | Meriç | C | M - 47 |
| 577 | | Mahmure | Mermerci | B | H - 36 |
| 578 | | V. Şahin | Mermerci | B | H - 34 |
| 579 | | Cahide | Mıhçıoğlu | B | J - 51 |
| 580 | | Gülümser | Mimaroğlu | A | B - 25 |
| 581 | | Kerem | Mimaroğlu | A | B - 33 |
| 582 | | Mukadder | Mimaroğlu | A | B - 27 |
| 583 | | Vedat | Mimaroğlu | A | B - 29 |
| 584 | | İrem | Mimaroğlu | A | B - 35 |
| 585 | | Reşat | Moralı | B | J - 25 |
| 586 | | Ali | Mutlu | B | J - 13 |
| 587 | | Aykut | Mutlu | A | A - 9 |
| 588 | | Feyhan | Mutlu | B | J - 11 |
| 589 | | Gülçin | Mutlu | A | A - 11 |
| 590 | | Selma | Mutlusoy | A | B - 2 |
| 591 | | Feridun | Müezzinoğlu | C | M - 24 |
| 592 | | Şeyda | Müezzinoğlu | C | M - 22 |

| Sıra | Ünvan | Ad | Soyad | Grup | Sıra - No. |
|---|---|---|---|---|---|
| 593 | | Gülgün | Müftü | C | S - 15 |
| 594 | Prof. Dr. | Yunus | Müftü | C | S - 17 |
| 595 | | Esin | Mülayim | B | G - 3 |
| 596 | | Mehmet | Mülayim | B | H - 16 |
| 597 | Prof.Dr. | Ziya Gökalp | Mülayim | B | G - 5 |
| 598 | | Ergün | Nalbantoğlu | C | L - 25 |
| 599 | | Mehmet Deniz | Nalbantoğlu | C | U - 8 |
| 600 | | A. Zeki | Nazlıaka | B | G - 48 |
| 601 | | Berke | Nazlıaka | B | G - 46 |
| 602 | | Ersin | Nazlıaka | C | L - 46 |
| 603 | | Mervi | Nousiainen | B | I - 27 |
| 604 | | Ayşegül | Okay | C | M - 13 |
| 605 | | Doruk | Okman | C | S - 8 |
| 606 | | Hande | Okman | C | S - 4 |
| 607 | | Kerem | Okman | C | S - 6 |
| 608 | | Metiner | Okman | C | S - 2 |
| 609 | | Mehmet | Okonşar | C | b/C - 1 |
| 610 | | Zeynep-Elif | Oktay | C | P - 42 |
| 611 | | Alp | Okyay | C | O - 49 |
| 612 | Dr. | Erdoğan | Okyay | C | M - 45 |
| 613 | | Rukiye | Okyay | C | M - 43 |
| 614 | | İskender K. | Okyay | C | O - 47 |
| 615 | | Janusz | Olejniczak | C | b/E - 5 |
| 616 | | İbrahim Saffet | Omay | B | G - 27 |
| 617 | | Fatma Yüksel | Onaran | C | P - 52 |
| 618 | | Filiz | Onaran | B | H - 19 |
| 619 | | Tahir Yüksel | Onaran | C | P - 54 |
| 620 | | Gülsin-Erkin | Onay | C | b/D - 5 |
| 621 | | A. Refik | Oral | A | C - 27 |
| 622 | | Gülseren | Oral | A | C - 25 |
| 623 | | S. Suat | Orsan | B | G - 32 |
| 624 | | Ahmet Nuri | Öktem | C | S - 31 |
| 625 | | Ayşe | Öktem | C | L - 15 |
| 626 | | Ferhunde | Öktem | C | S - 33 |
| 627 | | Melek | Öktem | C | L - 17 |
| 628 | | Yavuz | Öktem | C | S - 37 |
| 629 | | Zeynep | Öktem | C | S - 35 |
| 630 | | Diclehan | Ölçer | C | R - 6 |
| 631 | | Yıldıray | Ölçer | C | S - 5 |
| 632 | | Atilla | Önen | B | G - 4 |
| 633 | | Çiler | Önen | B | G - 2 |
| 634 | | Ayfer | Öneysan | C | U - 37 |
| 635 | | Sabiha | Öneysan | C | U - 41 |
| 636 | | Zihni | Öneysan | C | U - 39 |
| 637 | | Çağıl | Öngen | C | P - 29 |
| 638 | | Birol | Öngör | C | L - 45 |
| 639 | | Buket | Öngör | C | L - 43 |
| 640 | | Burcu | Öngör Pinto | C | P - 47 |
| 641 | | Esin | Öngören | B | G - 15 |
| 642 | | Mahmut Tali | Öngören | B | G - 17 |
| 643 | | Ü.Aliye-T.Fikret | Örs | C | b/R - 9 |
| 644 | | Ülken Yarkın | Örs | B | I - 14 |
| 645 | | Yaman | Örs | B | I - 16 |
| 646 | | Bilgi | Özakdemir | A | C - 21 |
| 647 | | Ertuğrul | Özakdemir | A | C - 23 |
| 648 | | İlknur | Özal Göncü | C | S - 50 |
| 649 | | Belkıs | Özalp | A | D - 11 |
| 650 | | Damla | Özalp | B | H - 51 |
| 651 | | Derya | Özalp | A | D - 9 |
| 652 | | Onur | Özalp | B | H - 53 |
| 653 | | Rüstem | Özarmağan | C | U - 19 |
| 654 | | Alper | Özarslan | C | b/H - 1 |
| 655 | | Fatma | Özcan | A | E - 17 |
| 656 | | Fatoş | Özcan | A | E - 13 |
| 657 | | Mustafa | Özcan | A | E - 15 |
| 658 | | Can | Özdemir | C | R - 41 |
| 659 | | Lale | Özdemir | C | R - 43 |
| 660 | | Zerrin | Özdemir | C | M - 27 |
| 661 | | Yekta Güngör | Özden | B | I - 19 |
| 662 | | Şinasi | Özdenoğlu | A | B - 4 |
| 663 | | İnci | Özdil | C | b/D - 1 |
| 664 | | Mahmut | Özdoğan | C | T - 30 |
| 665 | | Cemal | Özen | B | J - 27 |
| 666 | | Erdinç | Özen | C | T - 46 |

| Sıra | Ünvan | Ad | Soyad | Grup | Sıra - No. |
|---|---|---|---|---|---|
| 667 | | Erdoğan | Özen | B | J - 29 |
| 668 | | Hatice | Özenci | C | L - 33 |
| 669 | | Müjgan-Çetin | Özerciyes | C | M - 48 |
| 670 | | Mümine | Özgen | C | M - 4 |
| 671 | | Ege | Özgün | C | P - 18 |
| 672 | | Hasan Fehmi | Özgün | C | S - 32 |
| 673 | | Ömer | Özgün | C | S - 34 |
| 674 | Ressam | Suna | Özkalan | C | P - 27 |
| 675 | | Nurlu | Özkan | C | U - 5 |
| 676 | Büyükelçi | Varol | Özkoçak | B | H - 41 |
| 677 | | Nurperi | Özlen | C | O - 1 |
| 678 | | Pınar | Özlen | C | O - 7 |
| 679 | | Sedef | Özlen | C | O - 5 |
| 680 | | Sinan | Özlen | C | O - 3 |
| 681 | | Kerem | Özlü | C | P - 11 |
| 682 | | Nilay | Özlü | C | P - 13 |
| 683 | | Simay | Özlü | C | P - 15 |
| 684 | | Deniz | Özme | C | T - 13 |
| 685 | | Tekin | Özme | C | T - 11 |
| 686 | | Şencan | Özme | C | T - 9 |
| 687 | | Cengiz | Özmen | C | R - 37 |
| 688 | | Galip | Özmen | B | J - 31 |
| 689 | | Neslihan | Özmen | B | J - 33 |
| 690 | | Perihan | Özpınar | B | I - 17 |
| 691 | | O. Rafet | Özsancak | C | U - 21 |
| 692 | | Saliha | Özsancak | C | U - 23 |
| 693 | | Neyyire | Öztürk | C | R - 8 |
| 694 | | Oğuz | Öztürk | C | S - 46 |
| 695 | | Bülent | Özütürk | C | R - 5 |
| 696 | | Zeki | Özyar | C | R - 34 |
| 697 | | Ali | Padır | C | N - 35 |
| 698 | | Ahmet | Paşaoğlu | B | G - 34 |
| 699 | | Aynur | Pehlivanlı | C | M - 29 |
| 700 | | Can | Pehlivanlı | C | b/B - 1 |
| 701 | | Elif | Pehlivanlı | C | b/B - 3 |
| 702 | | Faruk | Pehlivanlı | C | M - 31 |
| 703 | | Olcay | Poyraz | B | H - 17 |
| 704 | | F.Handan-Sezer | Sacır | B | I - 22 |
| 705 | | Hanife | Saçak | C | L - 8 |
| 706 | | Burcu | San | C | M - 5 |
| 707 | Prof.Dr. | Coşkun | San | C | M - 1 |
| 708 | Prof.Dr. | İnci | San | C | M - 3 |
| 709 | | Esin-Mithat | San | C | U - 20 |
| 710 | | Faika | Sargın | B | G - 31 |
| 711 | Prof. Dr. | Işık | Savaşır | B | H - 44 |
| 712 | | Emine-Nedim | Savaşkan | C | b/B - 2 |
| 713 | | Nuran | Savaşkan Durak | | b/B - 4 |
| 714 | | Birsen | Saygın | C | T - 2 |
| 715 | Prof.Dr. | Mehmet Kudret | Selçuk | C | L - 34 |
| 716 | | Süheyla | Selçuk | C | L - 36 |
| 717 | | Aydan | Semker | A | E - 11 |
| 718 | | Gültekin | Serbest | C | T - 8 |
| 719 | | Hülya-Alev | Serçen | B | J - 9 |
| 720 | | Murat | Serdaroğlu | C | O - 29 |
| 721 | | Ülker | Serdaroğlu | C | O - 27 |
| 722 | | Hasan | Sert | C | R - 50 |
| 723 | | Engin | Sever | B | J - 35 |
| 724 | | Fidoş | Sever | A | D - 8 |
| 725 | | Hıdır | Sever | A | D - 6 |
| 726 | | Kadir | Sever | A | D - 10 |
| 727 | | Mukadder | Sever | A | D - 12 |
| 728 | | Gürsan | Seyhan | C | b/A - 1 |
| 729 | | Elmas | Seyisoğlu | B | I - 38 |
| 730 | | Ayşe | Sezgin | C | L - 23 |
| 731 | | Dr. Cavit | Sezgin | C | O - 35 |
| 732 | | Müeddep | Sezgin | A | C - 3 |
| 733 | Prof. | Özer | Sezgin | C | L - 2 |
| 734 | | Sevgi | Sezgin | C | L - 1 |
| 735 | | Sevim | Sezgin | C | O - 37 |
| 736 | | Tessa | Siebrits | C | S - 1 |
| 737 | | Ö. Haluk | Sipahioğlu | B | J - 37 |
| 738 | | Enver Şazi | Sirel | A | A - 41 |
| 739 | | Taner | Solukçu | C | S - 44 |
| 740 | | Güzide | Somel | B | J - 28 |

| Sıra | Ünvan | Ad | Soyad | Grup | Sıra - No. |
|---|---|---|---|---|---|
| 741 | | Muhittin | Somel | B | J - 30 |
| 742 | | Gazne | Soysal | A | E - 18 |
| 743 | | Hayriye-Savaş | Sönmez | C | R - 29 |
| 744 | | Bora | Süelkan | B | J - 39 |
| 745 | | Ayhan | Sümer | A | E - 22 |
| 746 | | Serpil | Sümer | A | E - 20 |
| 747 | | A. Burak | Şahin | C | U - 12 |
| 748 | | Zafer | Şahin | A | A - 12 |
| 749 | | Akay | Şakrnan | C | O - 19 |
| 750 | | Pınar | Şakrnan | C | O - 17 |
| 751 | | Ahmet | Şaman | A | A - 28 |
| 752 | | İhsan Sungu | Şenaydın | C | L - 28 |
| 753 | | Engin | Şener | C | S - 53 |
| 754 | | Sevda | Şener | C | P - 1 |
| 755 | | Murat | Şengül | C | M - 30 |
| 756 | | Enver | Şeren | A | A - 39 |
| 757 | | Nihal | Talay | A | A - 17 |
| 758 | | İstemihan | Talay | A | A - 15 |
| 759 | | Mine | Tan | C | L - 14 |
| 760 | | Aslı | Tansuk | C | L - 32 |
| 761 | | Özlem | Tansuk | C | L - 30 |
| 762 | | Salim | Tansuk | C | O - 34 |
| 763 | | Attila | Tanyolaç | C | N - 1 |
| 764 | | Güler | Tanyolaç | C | N - 3 |
| 765 | | Derihan-Memduh | Tarhan | C | U - 30 |
| 766 | Prof. Dr. | Ersoy | Taşdemiroğlu | A | B - 34 |
| 767 | | Erdal | Taşkesen | C | L - 24 |
| 768 | | Gökalp | Tekelioğlu | C | R - 40 |
| 769 | | İnci | Tekelioğlu | C | R - 42 |
| 770 | Dr. | Mehmet | Telek | B | G - 22 |
| 771 | | Hafize Şahan | Tercan | C | M - 6 |
| 772 | | Ali | Tigrel | C | L - 16 |
| 773 | | Gülen | Tigrel | C | L - 18 |
| 774 | | Umran | Timur | C | R - 31 |
| 775 | | Aslı | Titiz | B | G - 1 |
| 776 | | Metin | Toker | A | B - 3 |
| 777 | | Özden | Toker | A | B - 1 |
| 778 | | Zali De | Toledo | C | b/D - 3 |
| 779 | | Yağmur | Topaloğlu | C | N - 40 |
| 780 | | E. Canan | Töreli | C | S - 26 |
| 781 | | Çiğdem | Tuğ | C | P - 14 |
| 782 | | Yalçın | Tuğ | C | P - 16 |
| 783 | | Fikret | Tuğcu | C | R - 21 |
| 784 | | Mahmut | Tuğcu | C | R - 19 |
| 785 | | Ekin | Tuğsavul | C | P - 38 |
| 786 | | Yalçın | Tuğsavul | C | P - 36 |
| 787 | | Töre | Tunail | C | O - 32 |
| 788 | | Gülseren | Tunalı | A | B - 41 |
| 789 | | Uğurlu | Tunalı | A | B - 39 |
| 790 | | İnsan | Tunalı | A | B - 37 |
| 791 | | Berna | Tunalı Mimaroğlu | A | B - 31 |
| 792 | Büyükelçi | Dâniş | Tunalıgil | B | J - 41 |
| 793 | | Fahriye | Tuncel | C | O - 30 |
| 794 | Dr. | Lale | Tuncel | C | L - 42 |
| 795 | | Muzaffer | Tuncel | C | O - 28 |
| 796 | | Arslan | Tunçbilek | C | T - 15 |
| 797 | | Ergül | Tunçbilek | C | T - 17 |
| 798 | | A. Gülen | Tunguz | C | L - 39 |
| 799 | | Nurdan | Turan | C | T - 50 |
| 800 | | H. Gülçin | Tülüveli | C | U - 7 |
| 801 | | Muhterem | Tümay | B | I - 9 |
| 802 | | Figen | Türel | C | P - 24 |
| 803 | | Oktar | Türel | C | P - 26 |
| 804 | | Fatma | Türk | C | S - 43 |
| 805 | | Leyla | Tüzün | C | N - 9 |
| 806 | | Berna | Uluğbay | C | T - 24 |
| 807 | | Burak | Uluğbay | C | T - 26 |
| 808 | | Çağlar | Uluğbay | C | T - 22 |
| 809 | | Hikmet | Uluğbay | C | R - 25 |
| 810 | | Nedret | Uluğbay | C | R - 23 |
| 811 | | Yeşim | Uluğbay | C | T - 28 |
| 812 | Prof. Dr. | Fatma | Ulutan | C | b/R - 15 |
| 813 | | Semra-Noyan | Umruk | C | R - 15 |
| 814 | | Betül | Uncular | C | P - 3 |

| Sıra | Ünvan | Ad | Soyad | Grup | Sıra - No. |
|---|---|---|---|---|---|
| 815 | | Cemal | Uncular | C | P - 5 |
| 816 | | Ceren | Urhan | C | S - 10 |
| 817 | | Hikmet | Uslu | C | b/R - 5 |
| 818 | | Yılmaz | Usluer | C | P - 50 |
| 819 | | Atıfet | Usmanbaş | C | b/O - 1 |
| 820 | Prof. | İlhan | Usmanbaş | C | b/O - 3 |
| 821 | | Itır | Uysal | C | M - 11 |
| 822 | | Erol | Üçer | A | B - 14 |
| 823 | | Mine | Üçer | A | B - 12 |
| 824 | | Ömer Tengiz | Üçok | C | S - 29 |
| 825 | | Dilek | Ülgüray | A | E - 14 |
| 826 | | Metin | Ülgüray | A | E - 16 |
| 827 | | Z. Boğaç | Üner | C | N - 37 |
| 828 | | Göksun | Üngüt | C | R - 12 |
| 829 | | Zeynep | Üngüt | C | S - 30 |
| 830 | Dr. | Tülay | Üstündağ | C | b/D - 2 |
| 831 | | Bernard | Wacheux | C | b/C - 3 |
| 832 | | Aysel | Vuruşkan | C | N - 39 |
| 833 | | Hüseyin | Yalçınkaya | B | H - 8 |
| 834 | | Melahat | Yalçınkaya | B | H - 6 |
| 835 | | Dündar | Yarangümeli | B | H - 24 |
| 836 | | F. Yüksel | Yarangümeli | B | H - 22 |
| 837 | | Tomris | Yardımcı | C | R - 27 |
| 838 | | Müjgan-Rahmi-Edibe | Yaşarakıncı | C | U - 28 |
| 839 | | M. Saffet | Yatağan | C | O - 41 |
| 840 | Dr. | Zeliha | Yazar | A | F - 20 |
| 841 | Fatoş Abla'nın Annesi | Aslı | Yazıcı | C | U - 38 |
| 842 | | İbrahim | Yazıcı | C | b/C - 5 |
| 843 | | Talip | Yener | B | J - 43 |
| 844 | | Ayla | Yenerman | C | N - 16 |
| 845 | | Güneş | Yenerman | C | N - 12 |
| 846 | | Yıldız | Yenerman | C | N - 14 |
| 847 | Dr. | Filiz | Yenicesu | C | U - 6 |
| 848 | | Selim | Yenilmez | C | O - 26 |
| 849 | | Albert | Yenni | B | H - 33 |
| 850 | | Etty | Yenni | B | H - 31 |
| 851 | | M. Savaş | Yergüz | B | J - 45 |
| 852 | | Yasemin | Yıldırım | C | b/R - 47 |
| 853 | | Ali Bülent | Yıldız | C | P - 7 |
| 854 | | Elif | Yıldız | C | M - 9 |
| 855 | | Emine | Yıldız | C | P - 9 |
| 856 | | Sedat | Yıldız | B | I - 15 |
| 857 | | Ahmet | Yıldızel | C | N - 5 |
| 858 | | Nesrin | Yıldızel | C | N - 7 |
| 859 | | Pınar Oya | Yılmaz | A | D - 14 |
| 860 | | Yaşar | Yılmaz | C | P - 22 |
| 861 | | EGE-Sıtkı | Yılmazer | C | b/E - 1 |
| 862 | | Işık | Yönder | B | J - 47 |
| 863 | | Çağlar | Yücel | B | J - 49 |
| 864 | | Hasan Şevki | Yücel | C | U - 35 |
| 865 | | Kayahan | Yüceyalçın | C | R - 35 |
| 866 | | Burçin | Yükselen | C | L - 6 |
| 867 | | Kemal | Yükselen | C | L - 10 |

# MEB ŞURA SALONU YENİLEME PROJESİ KATKI ÇİZELGESİ

*CONTRIBUTION CHART ON THE RENOVATION PROJECT OF THE MINISTRY OF NATIONAL EDUCATION CONGRESS HALL*

## ONUR LİSTESİ

*HONOUR LIST*

Başbakanlık Tanıtma Fonu

Milli Eğitim Bakanlığı

İstanbul Menkul Kıymetler Borsası
Milli Piyango İdaresi

Sevgi ve Mehmet Başman

Sevda-Cenap And Müzik Vakfı

Aydıner İnşaat A.Ş.
Kavaklıdere Şarapları A.Ş.
Türkiye Halk Bankası

Yüksel Erimtan

Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği

Türkiye İş Bankası
Metiş İnşaat ve Ticaret A.Ş.
Bis Organizasyon
Beşiktaş Gösteri Merkezi

Age İnşaat ve Ticaret A.Ş.
Gama A.Ş.
Güher - Süher Pekinel
Koç Grubu
Mapa İnşaat A.Ş.

## PROJE DESTEKÇİLERİ LİSTESİ

## *THE LIST OF THE PROJECT SUPPORTERS*

Türkiye İşçi Sendikaları Konfederasyonu
Fil Gösteri Sanatları
Devlet Opera ve Balesi
İstanbul Turizm Otelcilik A.Ş.
Koçbank
Orfeon Oda Korosu
Selçuk Altun

Hacettepe Üniversitesi Geliştirme Vakfı
Ankara Galatasaraylılar Birliği
Türk Eximbank

Anadolu Cam Sanayii
Dışişleri Mensupları Eşleri Dayanışma Derneği
Tepe İnşaat

Türkiye Polifonik Korolar Derneği
Tema Vakfı

## DİĞER KATKILAR

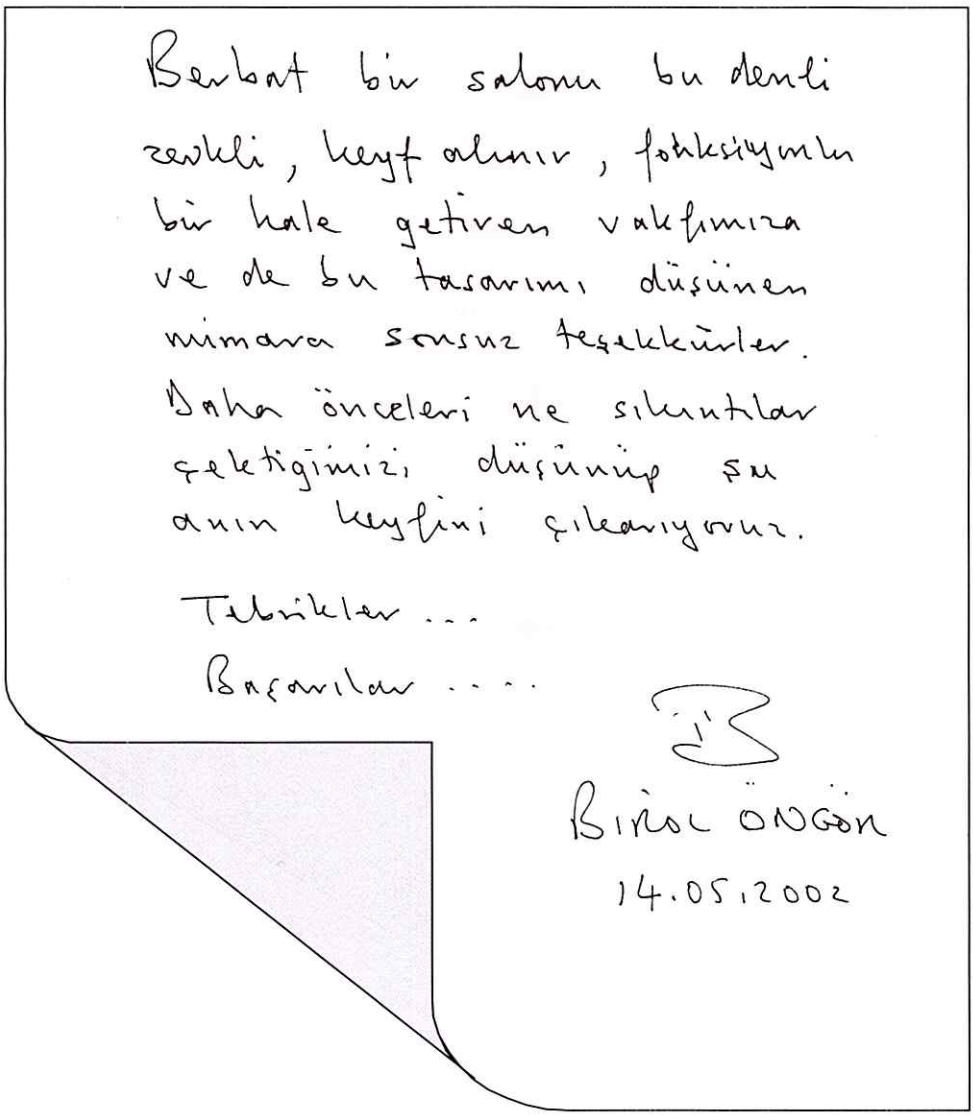
## *OTHER CONTRIBUTIONS*

Ankara Serbest Muhasebeci Mali Müşavirler Odası
A.Ü. Diş Hekimliği Fakültesi
Gümrük Vakfı
Kadir Dursun Production
Karaçay Balkar Türkleri Derneği
L'Oreal Kozmetik
Miraj Tur
Özel Bilkent İlköğretim Okulu Öğrencileri
Özel Bilkent İlköğretim Okulu Öğretmenleri
Özel Okullar Derneği
Özel Yüce Fen Lisesi
S.V.H. Müzik ve Film Gösterimi
TED Ankara Koleji
Tema Vakfı Ankara Gönüllüleri
Uğur Mumcu Vakfı
Yeni Gimat İşyerleri Sitesi

NOT
Onur listesi en az 10 bin USD katkıda bulunan sanatseverleri içerir.
Onur ve Proje Destekçileri Listeleri ile Diğer Katkılar sanatsever kurum, kuruluş ve kişilerin katkılarını miktarlarına göre, büyükten küçüğe sıralanmıştır.
Eşit miktarda katkılar gruplanarak alfabetik olarak sıralanmıştır.

*NOTE*
*Honour List is composed of the artlovers who have made at least 10 thousand dolar contribution. The contributions are in order according to the amount of the contributions of artlover corporations, institutions and individuals from maximum to minimum. Equal amount of contributions have been separated into groups and printed in alphabetic order.*

# İzleyicilerden...


Berbat bir salonu bu denli zevkli, keyif alınır, fonksiyonlu bir hale getiren vakfımıza ve de bu tasarımı düşünen mimara sonsuz teşekkürler. Daha önceleri ne sıkıntılar çektiğimizi düşünüp şu anın keyfini çıkarıyoruz.

Tebrikler ...

Başarılar ....

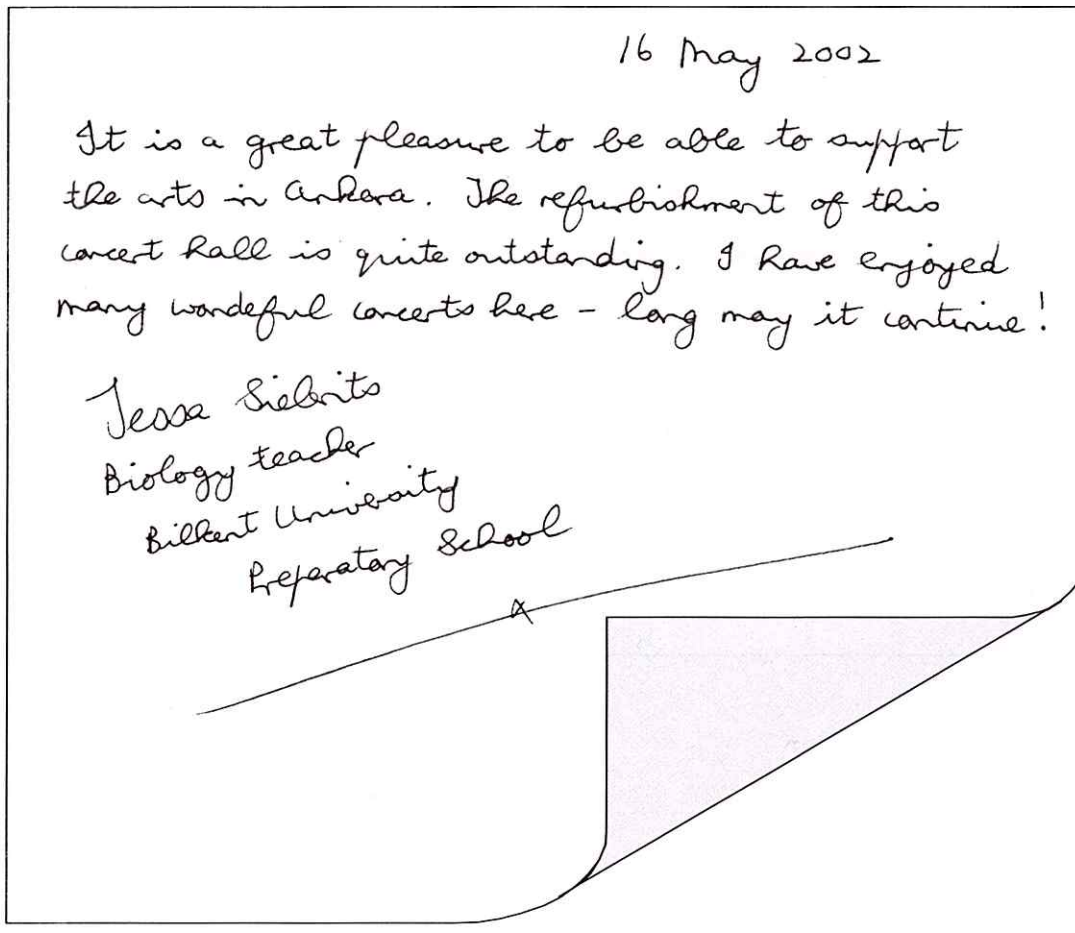
Birol ONGÖN

14.05.2002

*Thanks a lot to our foundation who changed a dreadful hall into such an elegant, enjoyable and functional place and to the architect who created this design. We enjoy the moment as we think about the difficulties we faced with.*

*Congradulations...*

*Good Luck....*




*Ankara'daki sanat hayatına katkıda bulunabilmek çok güzel. Konser Salonunun bu değişimi müthiş bir şey. Burada bir çok konserin tadını çıkardım – devamlı olmasını dilerim!*

YENİLENMİŞ MEB ŞURA SALONU'NDA
ULUSLARARASI ANKARA MÜZİK FESTİVALİ DIŞINDA
*APART FROM THE INTERNATIONAL ANKARA MUSIC FESTIVAL*

Ağır Roman
Ahmet Özhan
Ajda Pekkan
Antalya Devlet Opera ve Balesi Solistleri
Antonio Lauro Gitar Bienali
Ata Demirer
Ayferi
Emin Fındıkoğlu Caz Projesi
Engelliler Dans Gösterisi
Fatih Erkoç
Fazıl Say
Ferhat Göçer
Hürrem Sultan
İdil Biret
İsrail Halk Dansları Topluluğu ve Korosu
Kafkas Dans Topluluğu
Kardeş Türküler
Leman Sam
Lüküs Hayat
Mor ve Ötesi Japon Dans ve Davul Gösterisi
Murat İnce Şiir Dinletisi
Nejat Uygur
Nicola Piovanni Orkestrası
Nilüfer
orkestra@modern
Pink Martini
Poetica Musica
Sertap Erener
Sezen Aksu
Taipei Oda Korosu
Tango Flamenko
Timur Selçuk
TRT Halk Müziği Korosu
Vedat Sakman
WDR Köln Senfoni Orkestrası
Yaşar
Yılmaz Erdoğan
Zuhal Olcay ve Bülent Ortaçgil'i...

izlediniz mi ? Burada hep sanat var !
*Have you watched ? Art is always here!*

# SAĞLIKLI SİGORTA

ACIBADEM DESTEK SAĞLIK SİGORTASI

ACIBADEM STANDART SAĞLIK SİGORTASI

ACIBADEM ÖZEL SAĞLIK SİGORTASI

ACIBADEM SOS SAĞLIK SİGORTASI

ACIBADEM ACİL SAĞLIK SİGORTASI

Her geçen gün güçlenerek büyüyen Acıbadem Sağlık ve Hayat Sigorta; sektörde oluşturmaya başladığı yeni projeler ve diğer şirketlerle oluşturduğu sinerjiyle çözümsel ve yaratıcı çalışmalarına devam ediyor.

Acıbadem Sağlık ve Hayat Sigorta'nın topluma sunduğu en önemli yenilik, kişilerin ihtiyacına ve bütçesine uygun, yepyeni ve çeşitli sağlık sigortası ürün paketlerinden oluşan zengin seçenekler...

Sağlık sigortacılığı alanında, deneyim ve araştırmalarını sektörle de paylaşan Acıbadem Sağlık ve Hayat Sigorta, Türk halkına, hakettiği nitelikli "sağlık sigortası" hizmetlerini sunmaya kararlı!

ACIBADEMSİGORTA

ACIBADEM SAĞLIK VE HAYAT SİGORTA A.Ş.

Genel Müdürlük (0216) 571 55 55 Alo Acıbadem Sigorta (0216) 571 5 571 Marmara Bölge Müdürlüğü (0216) 571 57 57 Anadolu Bölge Müdürlüğü (0312) 428 66 44 Bursa Şube Müdürlüğü (0224) 256 25 00 Kocaeli Şube Müdürlüğü (0262) 323 59 41 İzmir Şube Müdürlüğü (0232) 441 35 68 Adana Şube Müdürlüğü (0322) 458 65 86 Antalya İrtibat Müdürlüğü (0242) 312 95 60 Gaziantep İrtibat Müdürlüğü (0342) 220 96 36 Malatya İrtibat Müdürlüğü (0422) 326 36 96 Samsun İrtibat Müdürlüğü (0362) 230 55 50 Trabzon İrtibat Müdürlüğü (0462) 326 76 34 Konya İrtibat Müdürlüğü (0332) 237 57 35 www.acibademsigorta.com.tr




## Bunlar size bir şey hatırlatıyor mu?

michael jackson - madonna - cyndi lauper - cure - blondie
adam ant - milli vanili - wham - bananarama - run dmc
kim wilde - rick springfield - laura branigan - bangle
pat benatar - lionel ritchie - eddy grant - madness
musical youth - falco - opus - culture club - kaja goo goo
modern talking - robert palmer - van halen - zz top
twisted sister - aerosmith - dire straits - kiss
def leppard - poison - bon jovi - gun's & roses - joan jett
sade - level 42 - sabrina - yazoo - duran duran - inxs
talking heads - foreigner - journey - simple minds

## O yıllardan beri beraber çözüm üretiyoruz

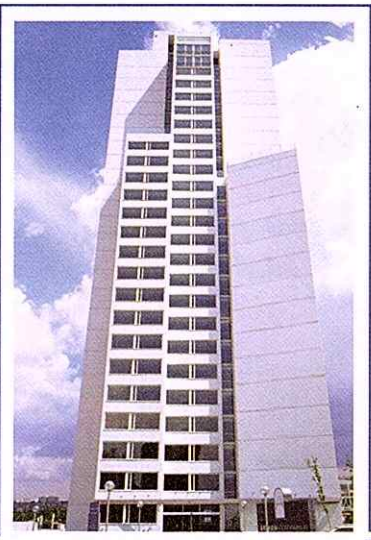
ada şirketler grubu

"Hep beraber Çözeriz"

ada mühendislik | ada net | ada SOFT

ada 19 yıl

Tel: ANKARA (312) 467 37 28 İSTANBUL (212) 212 1820 Faks: ANKARA (312) 467 3332 İSTANBUL (212) 212 2341 www.ada.net.tr
























Capital Plaza HOTEL ****

AKMAN HOLDING

AKMANCONDOMINIUM

Konya Yolu No : 84 • 06520 •Balgat - Ankara
Tel : (0.312) 287 60 65 • Faks : (0.312) 284 44 34

www.hotelcapitalplaza.com

# ALİHAY İNŞAAT SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.



DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI EK BİNASI

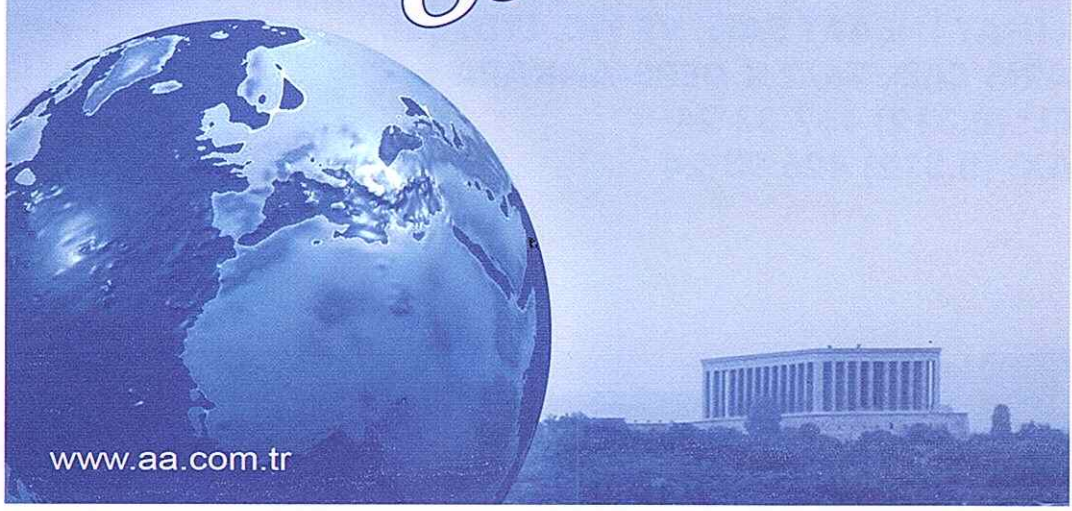
ALİHAY İNŞAAT SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.
PARİS CAD. 76/2 K.DERE-ANKARA
TEL: (0.312) 467 33 24
FAX: (0.312) 426 93 24



# ANADOLU AJANSI

*Türkiye'nin Sesini Dünyaya Duyuruyor.*

*85 yıldır...*



www.aa.com.tr

# Euro Cave

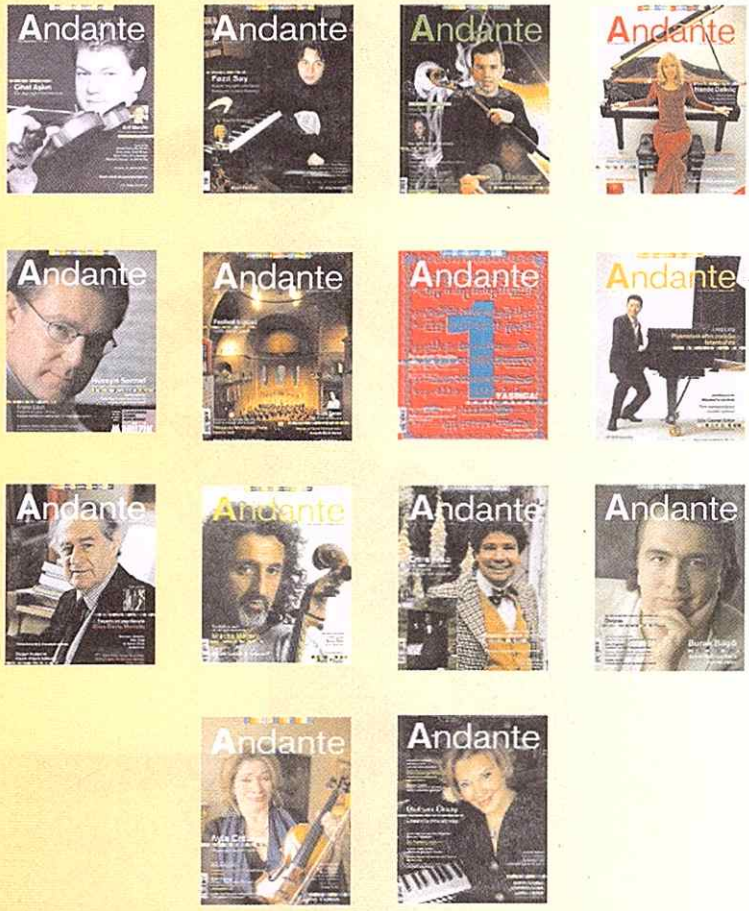
## Şarap Tadım, Saklama, Soğutma Dolapları



AND T.T.S A.Ş.
Atatürk Bulvarı No: 239 Kavaklıdere/Ankara
Tel: (312) 467 57 75 kavmar@kavaklidere.com

# TÜRKİYE'NİN KLASİK MÜZİK DERGİSİ

# ANDANTE




Acıbadem Cad. Akçaağaç Sok.No:1/1 80020 Acıbadem / İstanbul
Tel:(0216) 35 27 13 Faks:(0216) 326 39 20





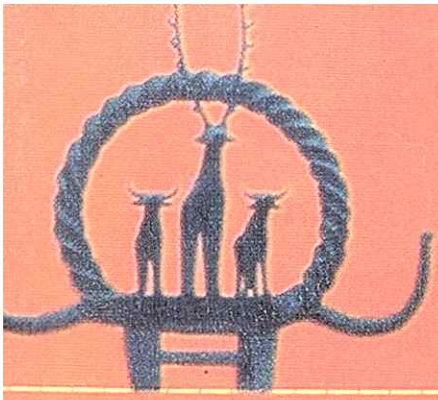




# Ankara Hilton SA

- 315 luxurious rooms and suites with combination possibilities
- Presidential Suite
- 8 Apartments with kitchenette and outdoor terrace
- Lap-top connections in every room with high speed internet. Wireless in all public areas
- Non-Smoking rooms and floors
- Marco Polo - Fine Dining Restaurant with International cuisine; live music
- Greenhouse - all day Restaurant and Summer Terrace
- 24 hours Room Service
- Lotus Lounge - Afternoon Tea
- Extensive Meeting and Banqueting facilities
- Indoor Swimming Pool with Sun-deck
- Sauna, Turkish Bath and Jacuzzi
- Fitness Center
- Business Center
- Parking

**Tahran Caddesi No: 12 Kavaklıdere 06700 - Turkey**
**Tel: 90(312) 455 0000 • Fax: 90(312) 455 0055**
**www.hilton.com • sales.ankara@hilton.com**



arkadaş

# ankara

## kültür-sanat etkinlikleri

2

Yıl: 8
ISBN




**13 Yıldır**

**Her Ay 23.000 Ücretsiz Baskıyla 215 Noktada**

**Biz Ankara'yı izliyoruz,
Ankara bizi izliyor**

# Farkı Yaratan Bilgidir...

Yazılım
Yazılım Üretim
Sistem Entegrasyonu
Özgün Teknoloji
Kalite
Güvenilirlik



aselsan

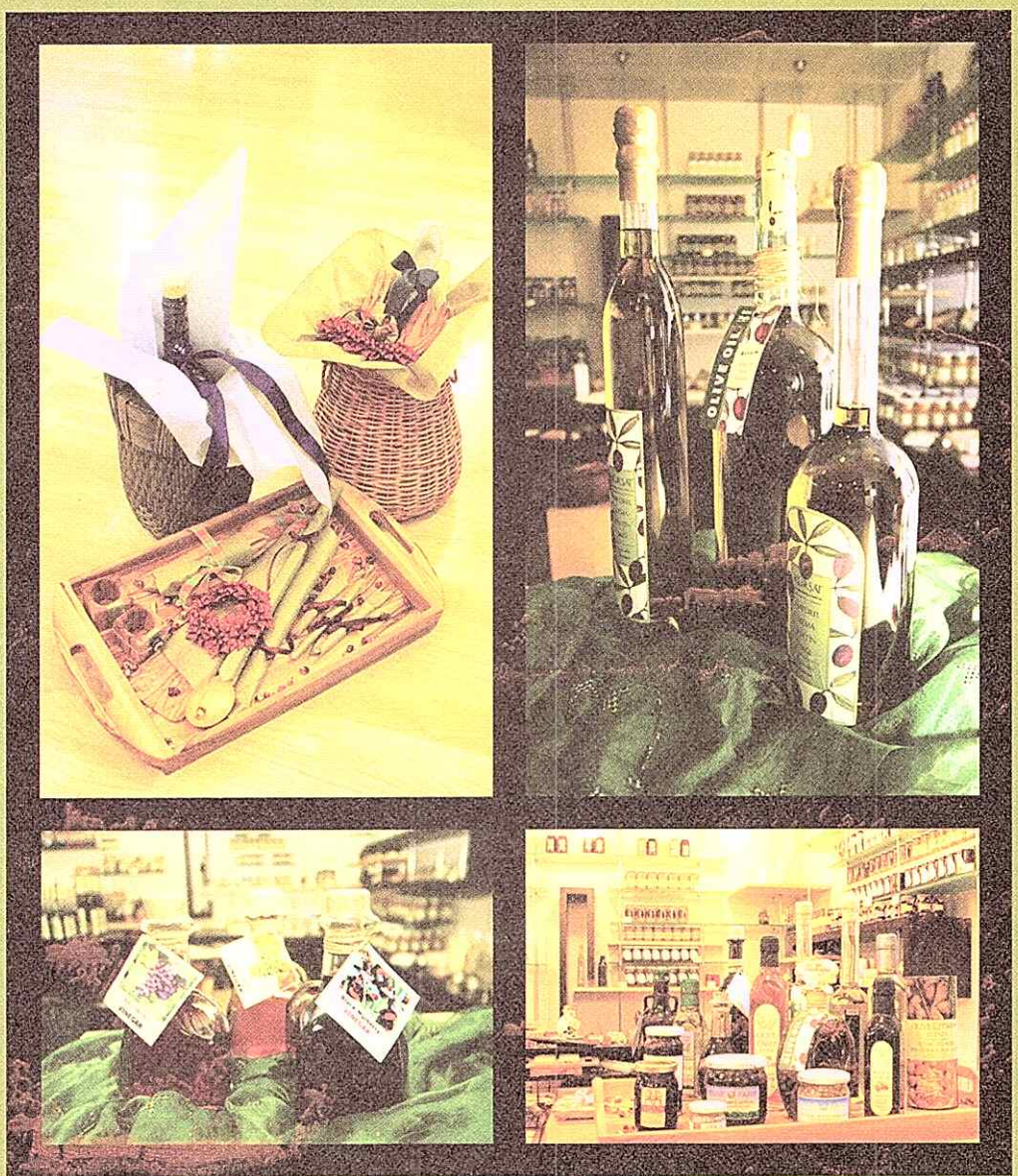
K.101, Yenimahalle, 06172 - ANKARA • Tel: (312) 592 10 00 • Faks: (312) 354 13 02 • İnternet : www. aselsan. com.tr

Aselsan Türk Silahlı Kuvvetlerini Güçlendirme Vakfı Kuruluşudur.

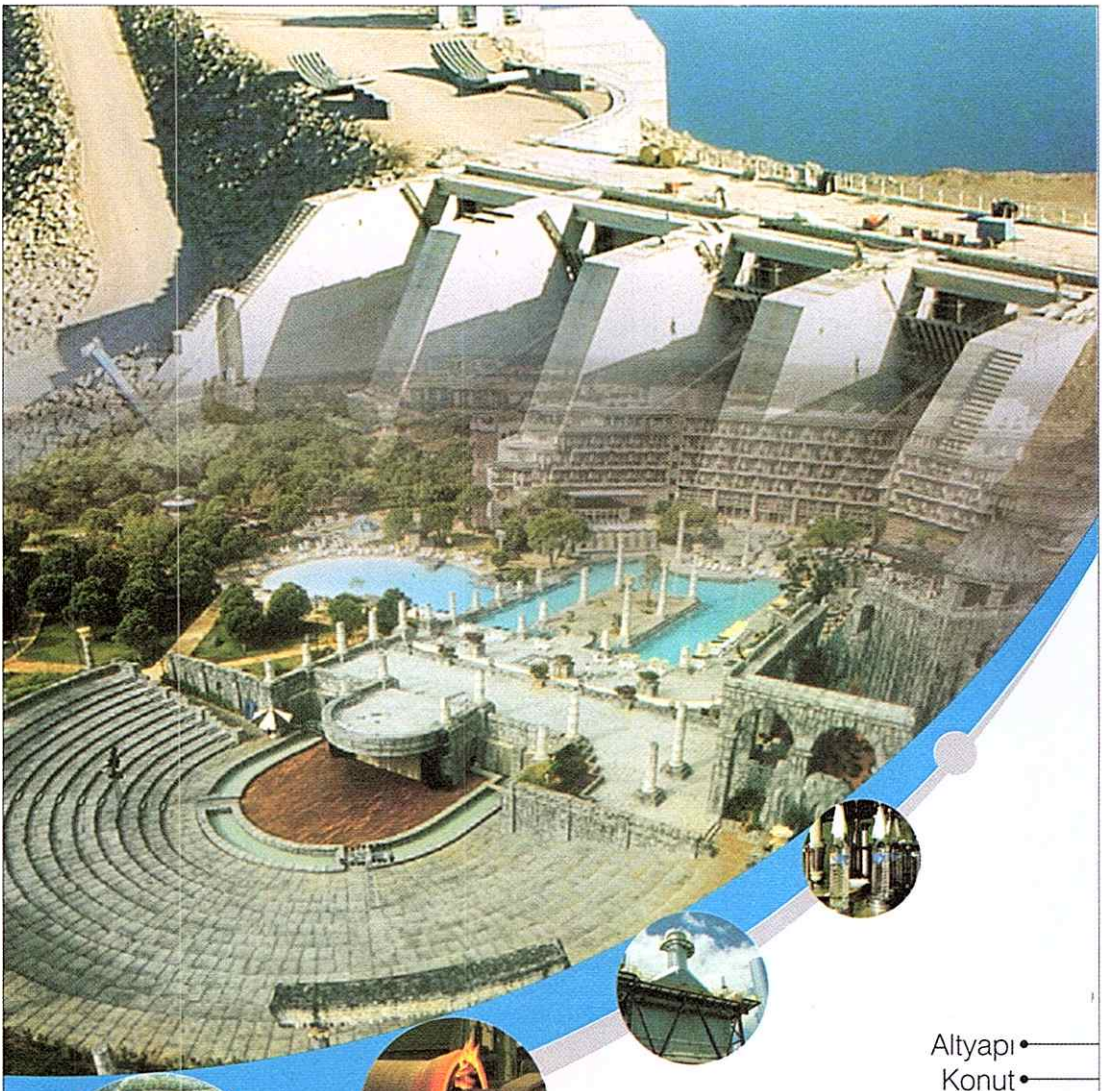
# athelas®

## MUCiZELER

ZEYTİN, ZEYTİNYAĞI - DOĞAL & EKOLOJİK ÜRÜNLER - TAM TAHIL ÜRÜNLERİ



Arcadium Alışveriş Mrk. 8. Cad. 192 / 211 Çayyolu - **ANKARA**
**Tel:** +90 (312) 240 40 23











- Altyapı
- Konut
- Otel
- Yol
- Köprü
- Baraj
- Dekapaj
- Enerji Santrali
- Sulama Sistemleri
- Sınai Tesisler ve Montajı
- Arıtma Tesisleri
- İçmesuyu ve Atıksu Şebekeleri
- Madencilik
- Granit İşletmeciliği
- İsale Hatları
- Tarım
- Turizm

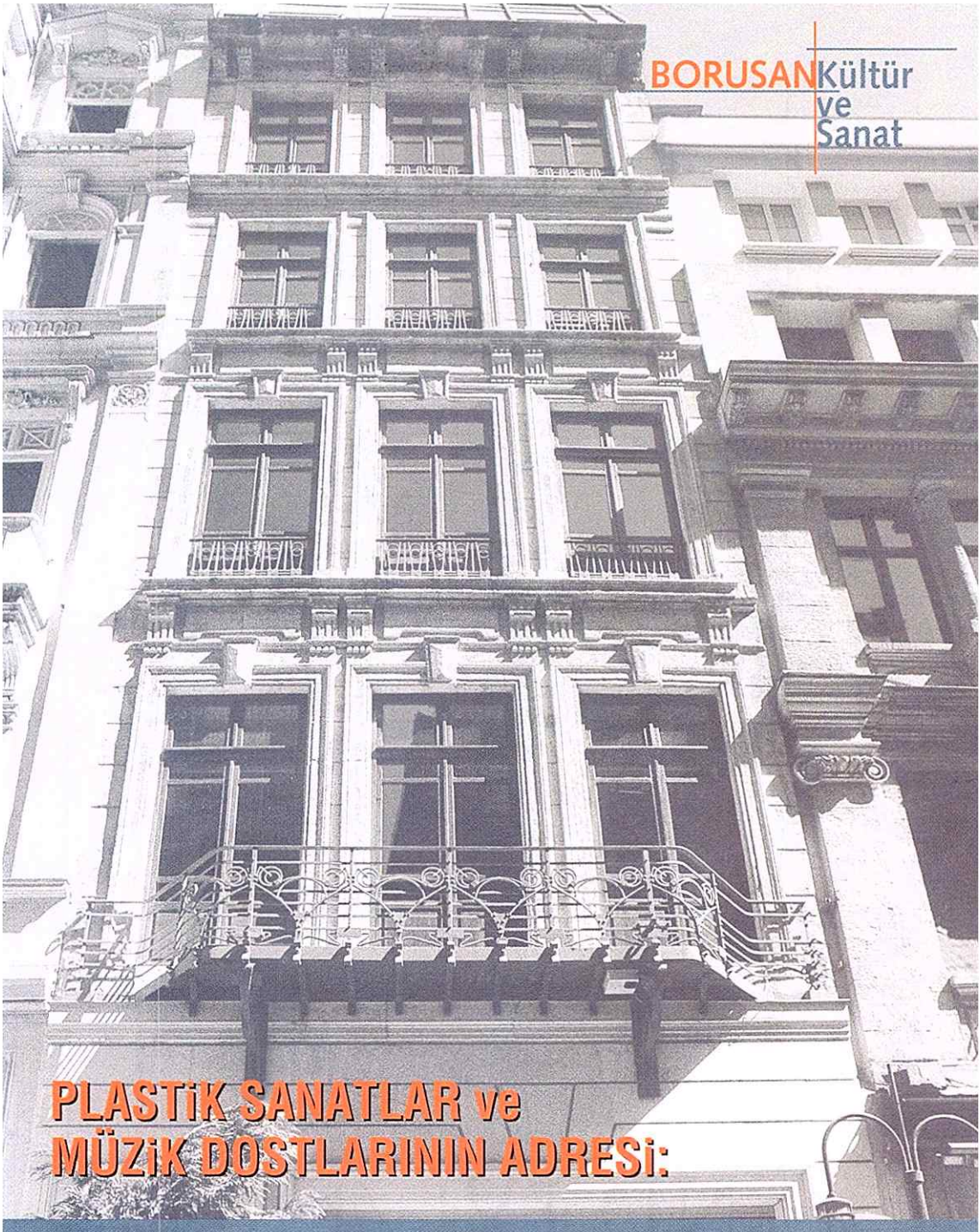
AYDINER

Certified ISO 9001 by BVQI n°151464

## AYDINER İNŞAAT A.Ş.

Yeni Foça Sokak No:2, Gaziosmanpaşa 06700 Ankara
Tel:(312) 446 35 00 / Fax:(312) 446 35 15
www.aydiner.com.tr / info@aydiner.com.tr


BEYMEN



BORUSAN Kültür ve Sanat

PLASTİK SANATLAR ve MÜZİK DOSTLARININ ADRESİ:

# BORUSAN KÜLTÜR ve SANAT MERKEZİ

İstiklal Cad. No:421



# CAFE
# AND EVİ /KALE

Demirfırka Mahallesi
Kale Kapısı No:29 Ankara Kalesi
Tel: 0 (312) 312 79 78

# FİLM GİBİ SİNEMA!



- 7 salon.
- Özel locallar.
- Son teknoloji ses ve görüntü kalitesi.
- Farklı mekan tasarımı.

Cinebonus Arcadium'da apayrı bir sinema keyfi.

**Arcadium**
Koru Mah. 8. Cad. No: 192 Çayyolu
cinebonusarcadium@marssinema.com
www.marssinema.com

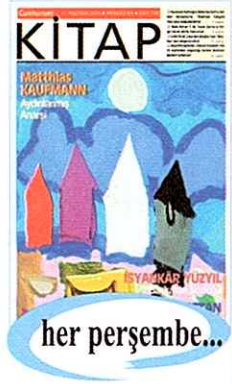
rezervasyon
**(0312) 241 1 241**
Arcadium

ARS® THE CINEMA PROFESSIONALS

cinebonus

# Bu ülkenin aydınlık insanları Size Cumhuriyet yakışır.



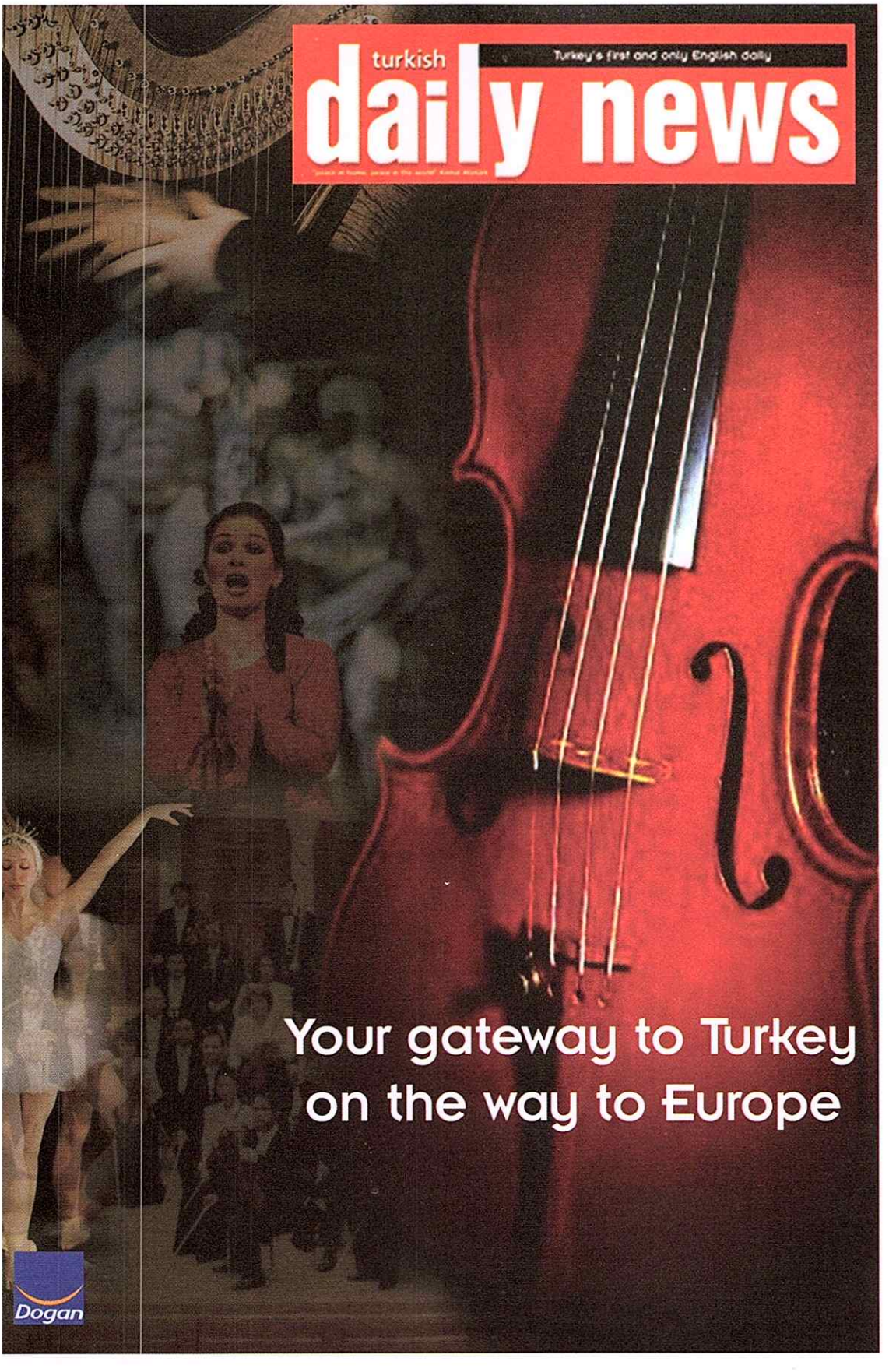



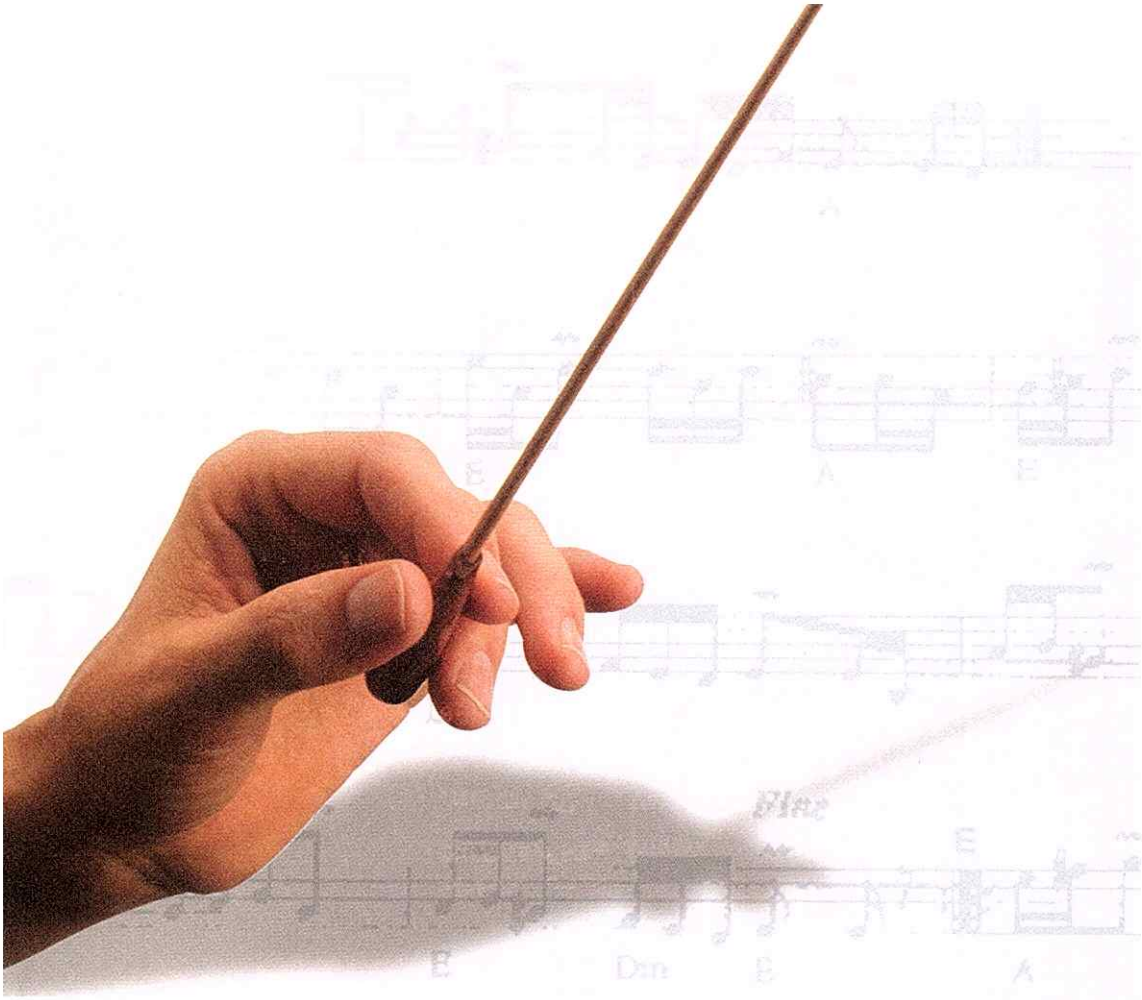




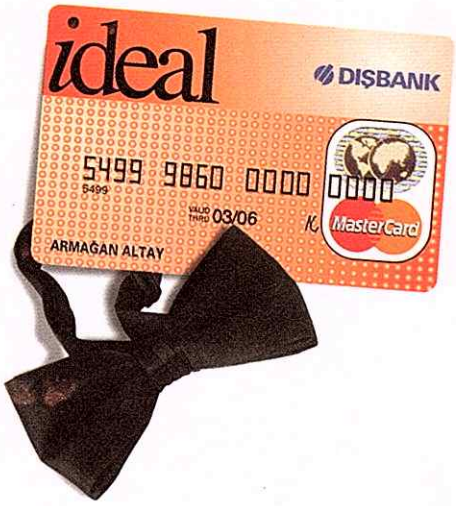



**Cumhuriyet'le birlikte ücretsiz. Bayinizden istemeyi unutmayın.**


turkish
daily news
Turkey's first and only English daily
Your gateway to Turkey
on the way to Europe
Dogan



Sanatsever!




DIŞBANK

idealkart.com

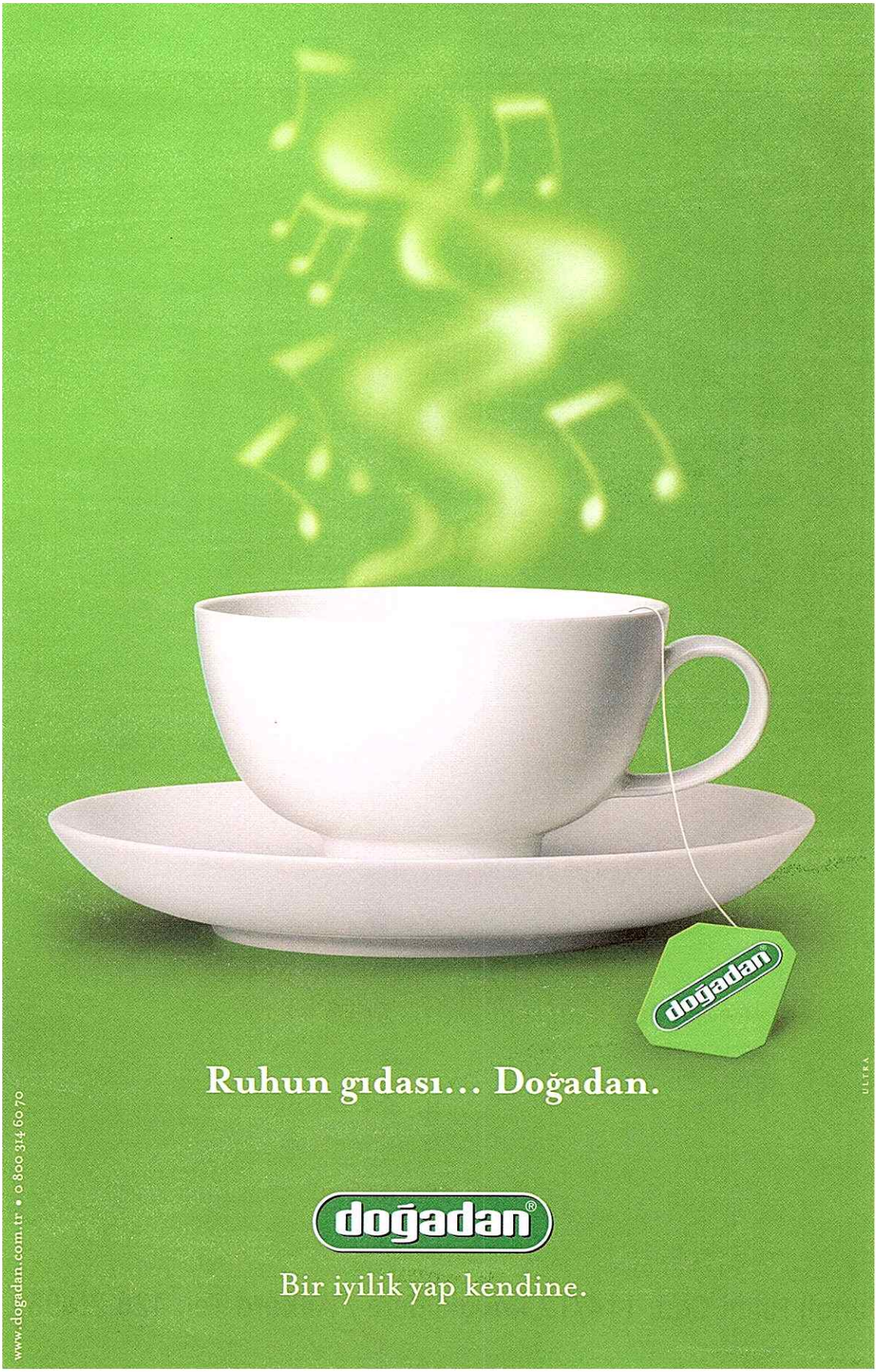


# Diapason

bir Sevda-Cenap And Müzik Vakfı İşletmesidir.

www.reklmay.com.tr

Tunalı Hilmi Cad. 114/17 Kavaklıdere / Ankara Tel: 426 26 96


doğadan
Ruhun gıdası... Doğadan.
doğadan
Bir iyilik yap kendine.
www.dogadan.com.tr • 0 800 314 60 70
ULTRA

# ERİMTAN MÜŞAVİRLİK TAAHHÜT TİCARET A.Ş.









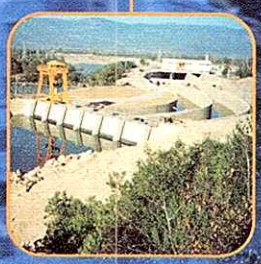










TÜV MANAGEMENT SERVICE
ISO 9001 ISO 14001 OHSAS 18001

EMT A.Ş.

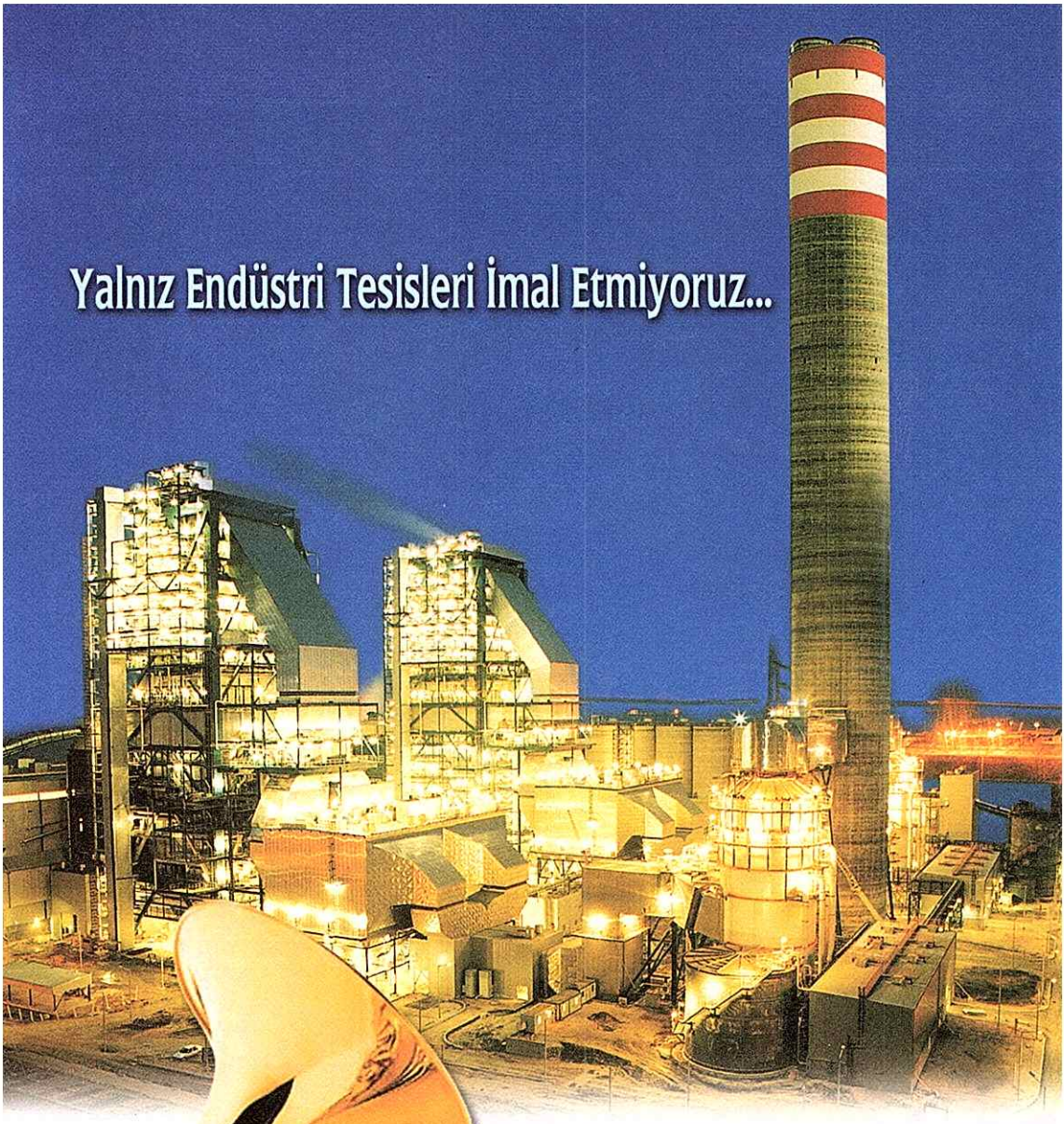
www.emt-erimtan.com

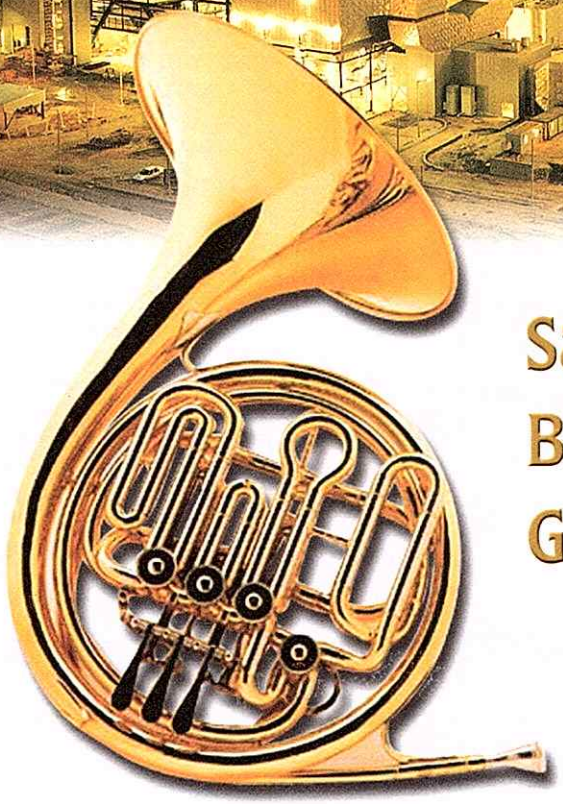
**GENEL MÜDÜRLÜK**
Cinnah Caddesi No: 102/3-7
06550 Çankaya / Ankara
Tel : (90.312) 441 29 52
: (90.312) 441 29 53
Fax : (90.312) 441 29 55
emt@emt-erimtan.com

**İSTANBUL**
Abdi İpekçi Caddesi No: 44
Azer İş Merkezi Kat: 2
Maçka / İstanbul
Tel : (90.212) 234 04 06
: (90.212) 234 03 81
Fax : (90.212) 284 17 14

**MOSKOVA**
PR. Vernadskogo 1A, BL 3,
119311 Moskova
Rusya Federasyonu
Tel : (7.095) 930 89 81 - 82
Fax : (7.095) 930 74 75
emtrus@emt-erimtan.com

**BAKU**
Regus Business Center - The Landmark
Room No: 405, Nizami Street No:96
370010, Baku - Azerbaycan
Tel : (99.412) 97 89 99 (pbx) / Ext. 8846 - 8847
Fax : (99.412) 97 89 00

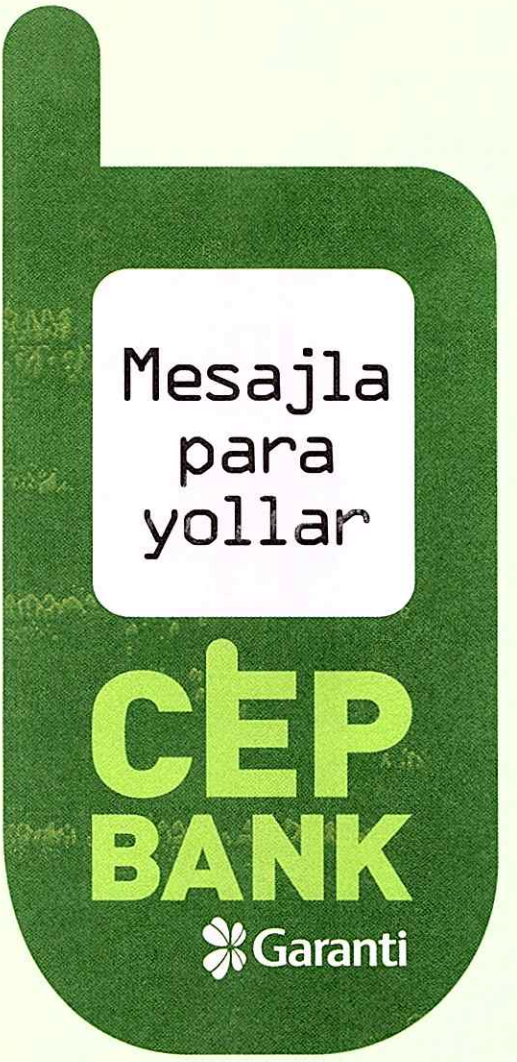


Sanata Katkıda
Bulunmaktan da
Gurur Duyuyoruz.

GAMA

GAMA ENDÜSTRİ TESİSLERİ İMALAT VE MONTAJ A.Ş.



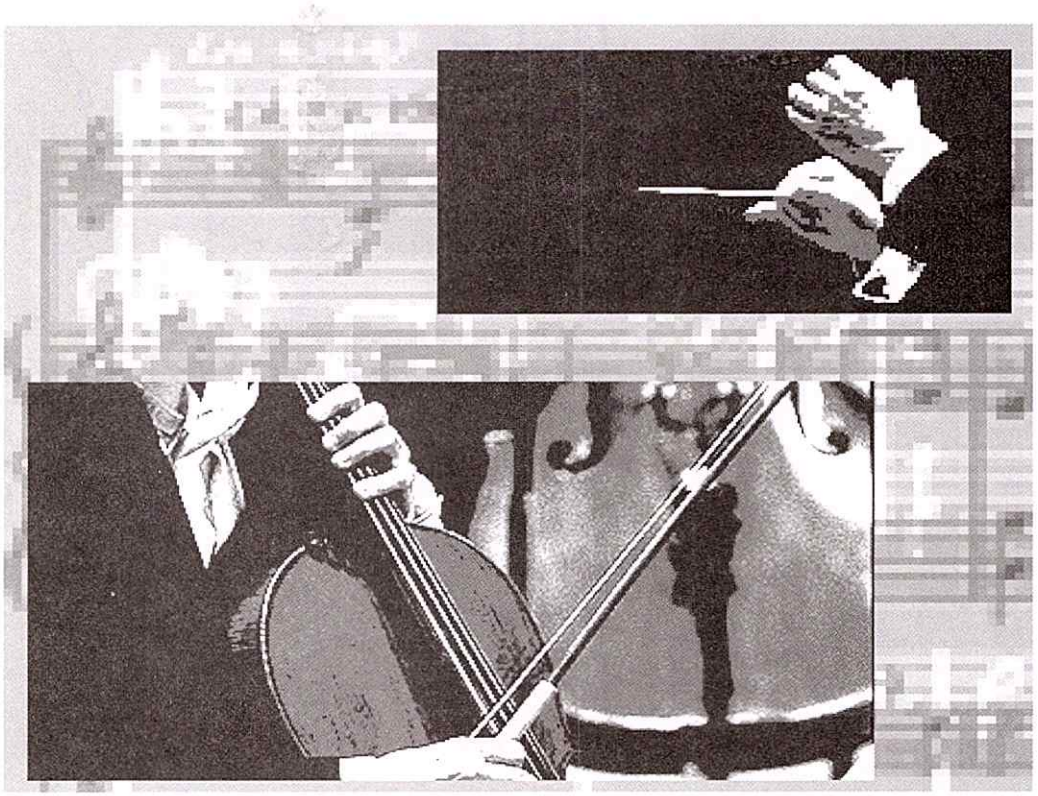

## GARANTİ'DEN DÜNYADA BİR İLK!

CepBank. Yani cepten cebe mesajla para yollama. İşin en güzel yanı, parayı göndereceğiniz kişinin Garanti'de kartı ya da hesabı olmasına bile gerek yok. Garanti müşterisi olsun olmasın bir cep telefonu olması yeter. Cep telefonlarından çıkan "mesaj geldi" seslerinin şimdi yeni bir anlamı daha var: Biiip biiip, para geldi. CepBank!

Ayrıntılı bilgi için www.cepbank.com

Haftalık
GAZETE ANKARA
4-30 Nisan 2005 Kentimizin sakini değil, sahibi olalım Sayı:22

# Ankara Müzik Festivali'nin 22 yıldönümünü kutluyoruz



GAZETE ANKARA
4 yıldır sizinle
Her Cuma bayideyiz. Abone için: 419 21 05
www.gazeteankara.com




HÜRRİYET HÜRRİYETTİR

Hürriyet

# Once Upon A Time...




## The Legend Turned Into Bottle

KAVAKLIDERE®

*Anatolian Wines*

www.kavaklidere.com

**KAVAKLIDERE WINERY**
06750 Akyurt-ANKARA
Phone:+(90 312) 847 50 73
Fax: +(90 312) 847 50 77
e-mail: kavak@kavaklidere.com

**AUSTRIA**
Sabex
Phone: +(43) 1616 9970
Fax: +(43) 1616 3792
e-mail: sabex@ins.at

**BELGIUM**
Kavaklidere Europe N.V.
Phone: +(32) 3 645 1797
Fax: +(32) 3 644 1452
e-mail: j.benoy@ping.be

**DENMARK**
Jacobs Full House
Phone: +(45) 3323 0019
Fax: +(45) 3323 5019
e-mail: bn@jacopbfullhouse.dk

**FINLAND**
Green Lemon Oy
Phone: +(358) 9 3235 838
Fax: +(358) 9 3235 838
e-mail: green.lemon@co.inet.fi

**FRANCE**
Palimex
Phone: +(33) 1 4686 3633
Fax: +(33) 1 4686 0428
e-mail: sarl.palimex@wanad

**GERMANY**
Kavaklidere Europe GmbH
Phone: +(49) 241 504 028
Fax: +(49) 241 50 4028
e-mail: j.benoy@ping.be

**GREAT BRITAIN**
Turkish Food Centre
Phone: +(44) 181 365 1930
Fax: +(44) 181 365 1588
e-mail: uk@kavaklidere.com

**HOLLAND**
AH Wanders B.V.
Phone: +(31) 10495 3400
Fax: +(31) 10495 2373
e-mail: wanders@netland.nl

**SWEDEN**
Brill & Co AB
Phone: +(46) 8660 6920
Fax: +(46) 8660 6710
e-mail: brillco@swipnet.se

**SWITZERLAND**
Mozaik
Phone: +(41) 61331 3525
Fax: +(41) 61331 3523
e-mail: info@mozaikgmbh.




# *Laleli Zeytinyağı niçin özel:*

- ✓ Yalnızca yağ değil, önemli bir antioksidan kaynağı olarak üretilmiştir.
  - ♦ Vitamin E düzeyi sahip olduğu flavonoid ve organoleptiklerin korunduğunu gösterir.
- ✓ Lezzet bakımından dünyanın sayılı zeytinyağları içindedir.

♦ Ödül 2002- "Laleli Selection" ürünü OLIVE OIL SHOW 2001-AVUSTRALYA Extra Virgin lezzet yarışmasında 64 yağ içinde **üçüncülük ödülünü** almıştır.

♦ Ödül 2002- Avustralya'da düzenlenen "Olive Business 2002" yarışmasında "Class 1 Delicate" kategorisinde Erken Hasat tip sızma zeytinyağımızla **ikinci geldik** ve bronz madalya ile ödüllendirildik.




♦ Ödül 2003 - İtalya, Bari'de CIBUS MED 2003 enternasyonel fuarı bünyesinde düzenlenen ve uluslar arası zeytinyağ üreticileri camiasında saygın bir yere sahip olan uluslararası "Leono D'oro Dei Mastri Oleari" zeytinyağ yarışmasında ERKEN HASAT tip sızma zeytinyağımız leziz ve hafif meyvalı tattaki yağlar kategorisinde **"Grand Mention" dipolaması"** ile ödüllendirilmiştir.

♦ Amerika Birleşik Devletlerinde Nisan 2004 tarihinde www.msn.com sitesinde Amerika'nın önde gelen gourmet yazarlarından Mr.Sam Gugino'nun 11 Nisan 2004 tarihi itibariyle yer alan yazısında bahsettiği Laleli zeytinyağlarının üreticisi olma onurunu, gururunu sizlerle paylaşıyoruz. (http://wine.msn.com)

♦ Ödül 2004- Amerika Birleşik Devletleri 'nin en eski ve kapsamlı yarışmalarından biri olan "Wines of the World' L.A County Fair bünyesinde düzenlenen uluslararası "Olive Oils of the World" yarışmasında ERKEN HASAT tip sızma yağımız **Gümüş Madalya,** SELECTION tip yağımız **Bronz Madalya,** aromalı yağlar kategorisinde BERGAMOT ve KIRMIZI BİBER AROMALI yağlarımız **Gümüş madalya** ile ödüllendirilmiştir.

♦ Ödül 2005- Moskova'da 14-18 Şubat 2005 tarihlerinde düzenlenen PRODEXPO 12. Uluslar arası Gıda ve Gıda Hammaddeleri Fuarında Düzenlenen "The International Competition **«The BEST PRODUCT - 2005» en iyi ürün**" yarışmasında ERKEN HASAT tip sızma yağımız **Bronz Madalya** kazanmıştır.

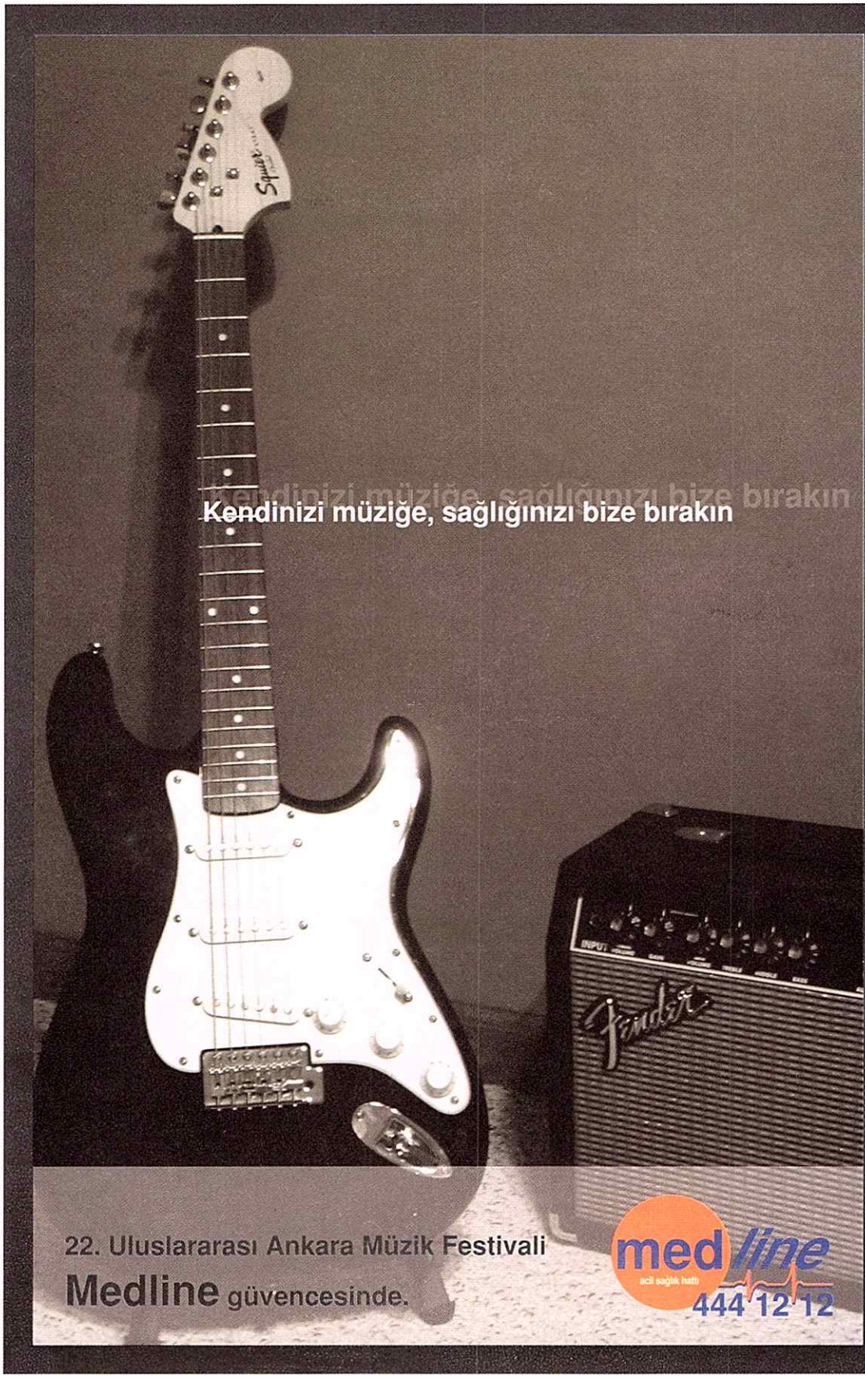
♦ 2000-1 itibaren her sene için İTALYA Siena Vilayet Yönetimi "PANEL TEST YAĞ TADIM KOMİSYONU TARAFINDAN "EXTRA VIRGIN" ve 2003 yılında da International Olive Oil Council tarafından akredite olan İTALYA Chemiservice Laboratuvarından da "EXTRA VIRGIN" grubunda değerlendirilen yağlarımız:

- ✓ Estate Bottled - Yalnızca kendi ağaçlarımızın özenle toplanan zeytinlerinden, kendi tesislerimizde, düşük ısıda ÖZEL DİSK TİP KIRICI kullanarak iki faz yöntemiyle elde edilmiş; oval çelik krom tanklarda bekletilip yine kendi tesislerimizde elde şişelenmiş, üretim tarih ve şeklini belirtir tarzda etiketlenmiştir.
- ✓ Üretimin her kademesi Düzen-Norwest Gıda ve Çevre Laboratuvarının kontrolü altındadır.

**Merkez:** Tunus Cad. No:95 K.DERE — Tel: (312) 467 1583 — Fax: 427 8174 — E-mail: laleli@zeytinim.com
**Fabrika (BURHANİYE) :** Taylıeli Köyü Yolu Üzeri — Tel : (266) 416 4567 — Fax: 416 5522 — E-mail: taylieli@zeytinim.com
**Ankara Mağaza:** Uğur Mumcu Cad. 60/B G.O.P — Tel/Fax: (312) 446 2316
**İstanbul Mağaza:** Cevdet Paşa Cad. 97/A BEBEK — Tel/Fax: (212) 265 6617

Zeytin&zeytinyağı sağlık ilişkisi, ürün çeşitlerimiz, lezzet değerlendirmesi, diğer satış noktaları ve sipariş için

http://www.zeytinim.com

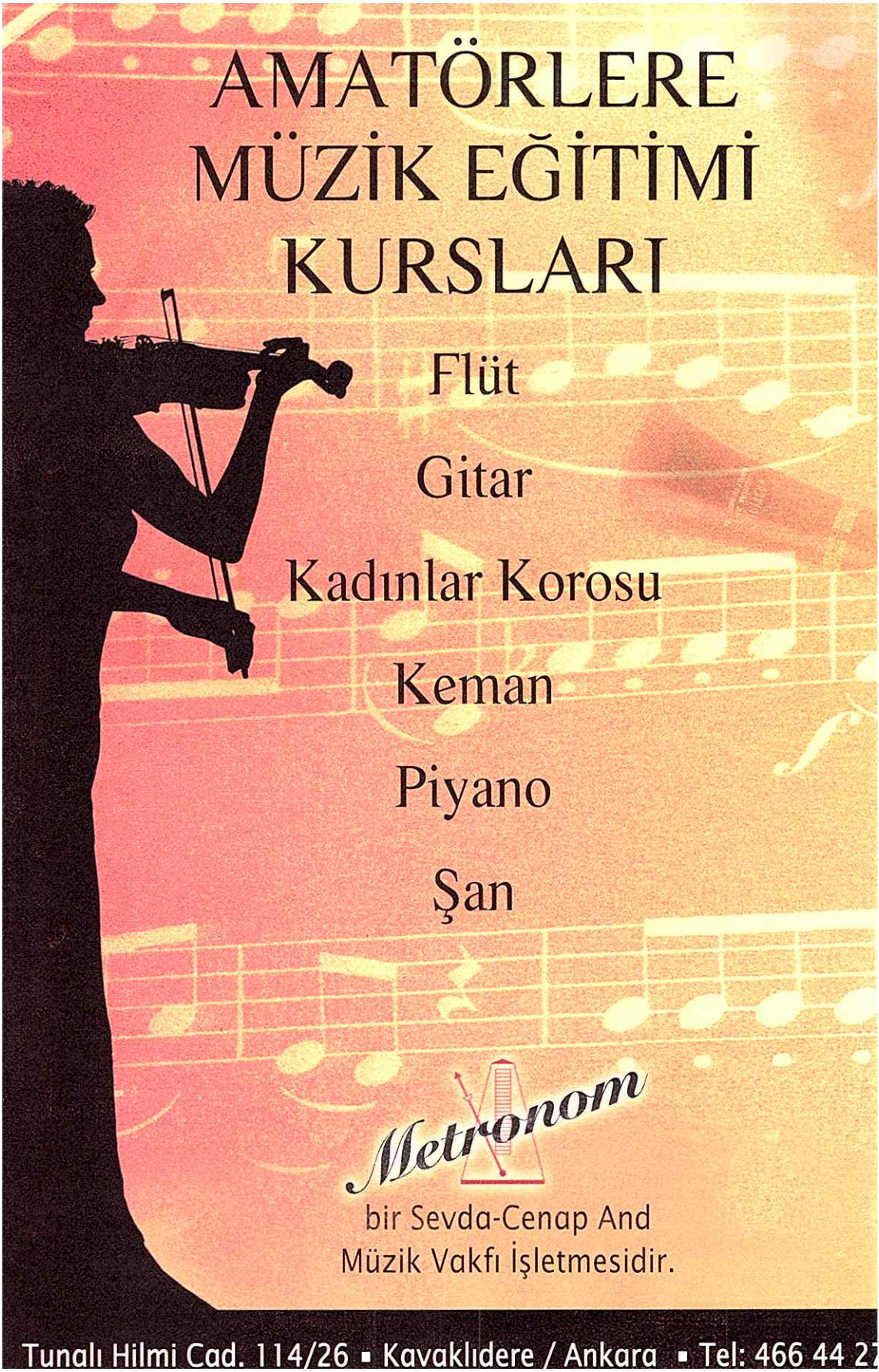

Kendinizi müziğe, sağlığınızı bize bırakın
22. Uluslararası Ankara Müzik Festivali
Medline güvencesinde.
medline
acil sağlık hattı
444 12 12




In Germany it is raining puppies.
In France it is raining ropes.
In America it is raining buckets.
In Sweden it is raining rods.
In Spain it is raining old jugs.
In Italy it is raining threads.
In England it is raining cats and dogs.
In Turkey it is pouring down from a glass.
In S-Class anything is fine with you.

New in the S-Class: the all-wheel drive 4MATIC.

Mercedes-Benz
The Future of the Automobile.


AMATÖRLERE
MÜZİK EĞİTİMİ
KURSLARI
Flüt
Gitar
Kadınlar Korosu
Keman
Piyano
Şan
Metronom
bir Sevda-Cenap And
Müzik Vakfı İşletmesidir.
Tunalı Hilmi Cad. 114/26 ▪ Kavaklıdere / Ankara ▪ Tel: 466 44 27



Milli Piyango Anadolu Liseleri;

Sanatsız kalan bir milletin hayat damarlarından biri kopmuş demektir.

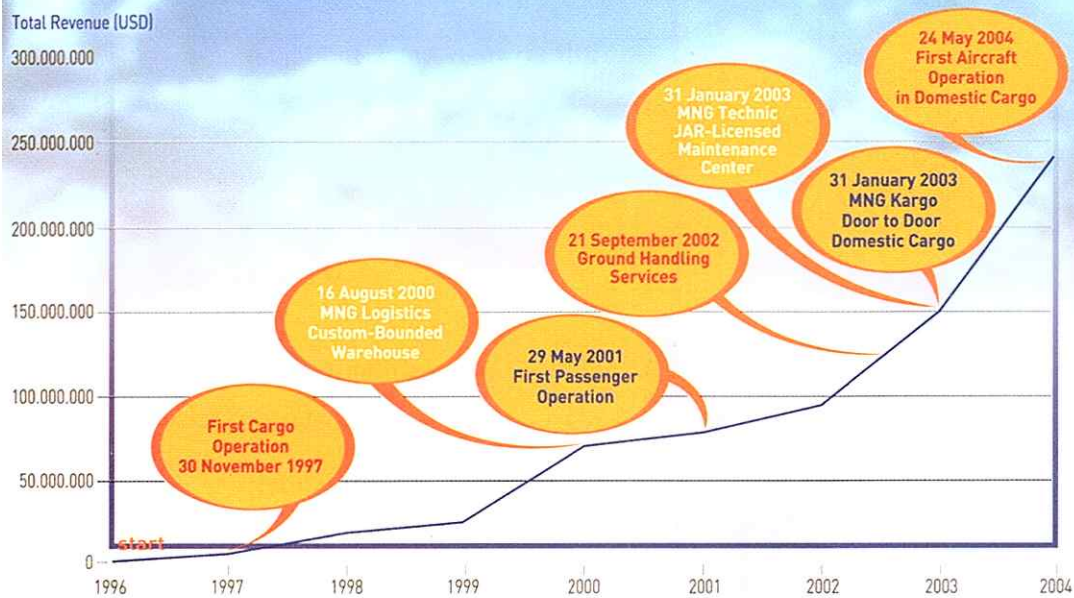
M.K. ATATÜRK

anlayışı çerçevesinde, sanatçı ruhu taşıyan, farklı bakan, farklı gören genç kuşaklar yetiştirmektedir.

MİLLÎ PİYANGO

8th ANNIVERSARY

# We are celebrating our 8th year with the great consecutive success.






MNG AIRLINES

Atatürk Havalimanı, B Kapısı, Teknik Hangar Yanı Yeşilköy - İstanbul / TURKEY
Tel: +90 212 468 05 00 Fax: +90 212 465 45 41 www.mngairlines.com info@mngairlines.com

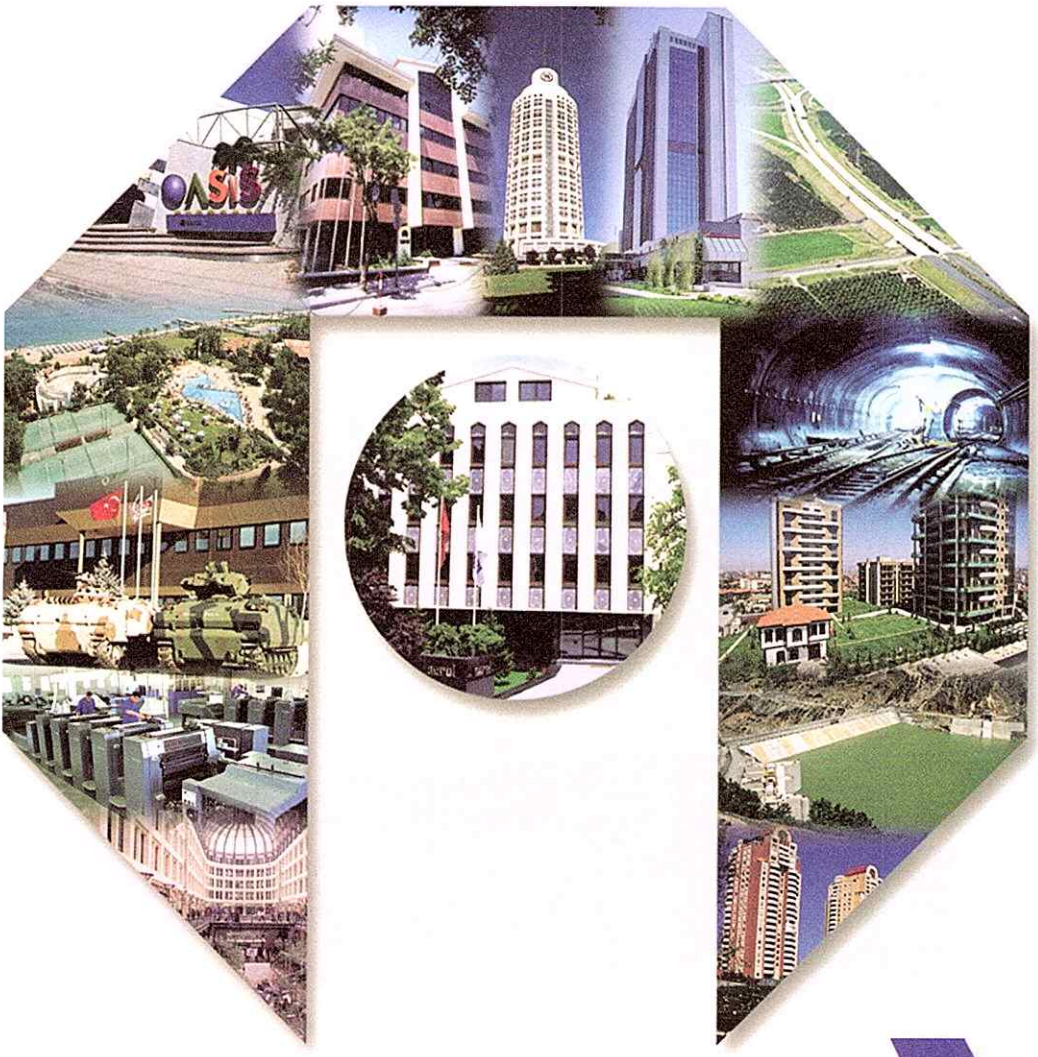
# ANKARA **104.7**



habere ulaşmanın en kolay yolu

NTV Radyo

www.ntvmsnbc.com




# nurol

# I/X Tasarım: Fritz Frenkler, Anette Ponholzer f/p design gmbh

Dara Kırmızıtoprak Mimarlık Ofisi, İstanbul.




BİR OFİSİN İHTİYAÇ DUYDUĞU EN ÖNEMLİ DEĞER MOTİVASYONDUR.
NURUS SADECE OFİS MOBİLYALARI DEĞİL, MOTİVASYON ÜRETİR.
BU YÜZDEN NURUS FARKINI HEM OFİSİNİZDE HEM BİLANÇONUZDA GÖRÜRSÜNÜZ.

motivasyon tasarımı

nurus

İstanbul Tel: +90 212 213 08 66 (Pbx) e-mail: istnurus@nurus.com.tr Ankara Tel: +90 312 447 62 32 (Pbx)e-mail: gopnurus@nurus.com.tr
www.nurus.com

# 1957'den beri birlikteyiz




*1957'den beri Türkiye'deyiz.*
*Ülkemizde sattığımız ürünlerimizin %76'sını Türkiye'deki fabrikamızda üretiyor, tıbbi tanıtım ve bilimsel çalışmalar yapıyoruz.*

*Türkiye'de 1,000 çalışanımızla amacımız, uluslararası bilgi birikimimizi ülkemize taşımak, sunduğumuz yeni ve öncü ilaçlarla insanımızın sağlığını korumak ve Türk tıbbının gelişimine katkıda bulunmaktır.*

*Daima sizinle olacağız.*
*Daha sağlıklı bir Türkiye için...*

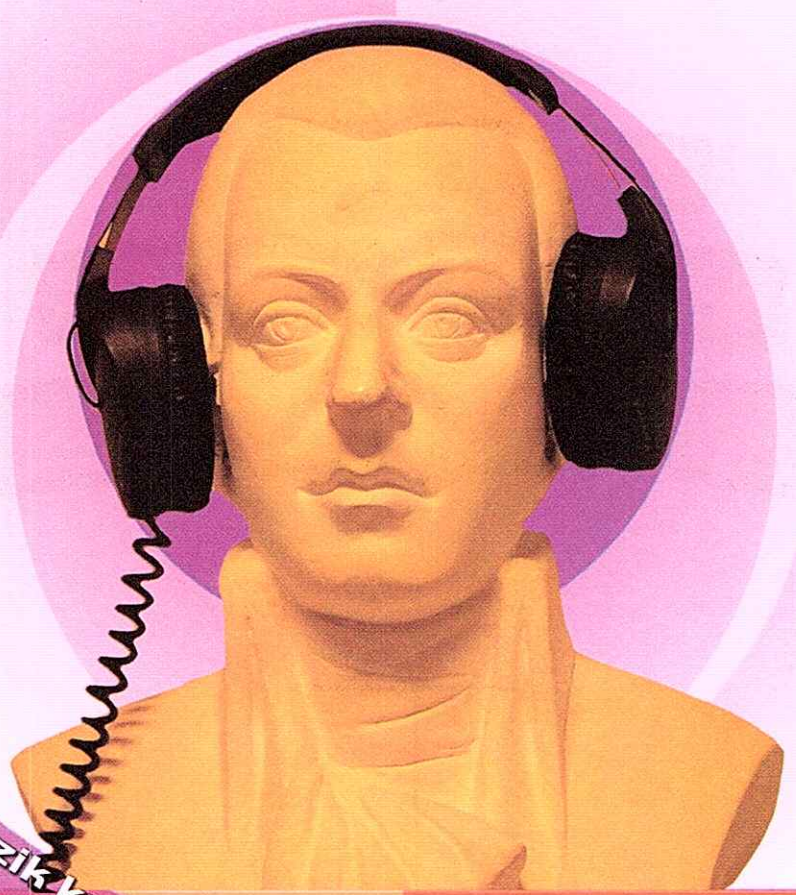
Pfizer

Daha iyi bir hayat için

www.pfizer.com.tr

RADYOBİLKENT
96.6

geçmişin ve geleceğin
seslerinin buluştuğu nokta



klasik müzik kuşağı
cumartesi 7-11 pazar 7-13
jazz kuşağı
persembe gece 22-24

http://radyo.bilkent.edu.tr
tel: 0 312 2902434
fax: 0 312 2902303

tasarım: Kaan Aykaç
kaykach@yahoo.com

10.yıl
radyoODTÜ
10 yaşında...

**Arkanıza yaslanın...**

*Festival coşkusunu Radyo ODTÜ ile yaşayın!*





22. ANKARA ULUSLARARASI
MÜZİK FESTİVALİ Basın Sponsoru

radyo odtü 103

www.radyoodtu.com


Yaşamdan sesler
"Günün ritmini kaydeder gibi..."
SABAH
Biz Türkiye'yiz




# Siemens yıllardır sahnede!

Siemens yıllardır düzenlediği Türkiye'deki tek "Opera Yarışması" ile genç opera sanatçılarını destekliyor. Kazananlara yurtdışında eğitim olanağı sağlıyor. Yalnızca Türkiye sahnelerine değil dünya sahnelerine de yeni sesler kazandırıyor.

www.siemens.com.tr/opera


EN PRESTİJLİ FESTİVALLERİ
SİZİN İÇİN İZLİYORUZ
SKY
TURK
HER ZAMAN, HER YERDE




M.I.I. ESP Tiptronic JBL AC 9 airbags

Farklı bir bakış, farklı bir görüş açısı... Peugeot 407 SW; sıradışı tasarımı, konforu, prestiji ve performansı ile beklenilenin ötesinde bir otomobil. Peugeot 407 Sedan'ın sahip olduğu tüm özelliklere ek olarak, modüler ön yolcu koltuğu, birbirinden bağımsız açılabilen benzersiz arka bagaj kapağı ve camı, toplamda 4.82 m²'lik mükemmel bir görüş açısı sağlayan 1.6 m²'lik panoramik cam tavanı ile sınıfında eşsiz. Peugeot 407 SW, farklı hissedenler, fark yaratmak isteyenler için!

PEUGEOT ASSISTANCE (0212) 292 26 26

• Elektronik denge programı (ESP) • Kilitlenmeyi önleyici fren sistemi (ABS) • Acil fren yardım sistemi (AFU) • Elektronik fren gücü dağıtım sistemi (REF) • Denge kontrol sistemi (CDS) • Kaymayı önleyici anti-patinaj sistemi (ASR) • 9 hava yastığı • Lastik hava basıncı uyarı sistemi • Aktif gergili piroteknik ön ve arka yan emniyet kemerleri • Elektrik kumandalı arka kapı çocuk kilidi • Xenon farlar ve far yıkama sistemi • Park yardım sistemi • Hız sabitleme sistemi • Yol bilgisayarı • Otomatik yanan farlar • İki bölgeli otomatik klima • Güçlendirilmiş yan camlar • Direksiyondan kumandalı radyo-CD çalar • Bagajda 6'lı CD değiştirici • JBL müzik sistemi.

PEUGEOT TAVSİYE EDER: TOTAL

OTOMOBİLLE YENİDEN TANIŞIN.

407 SW

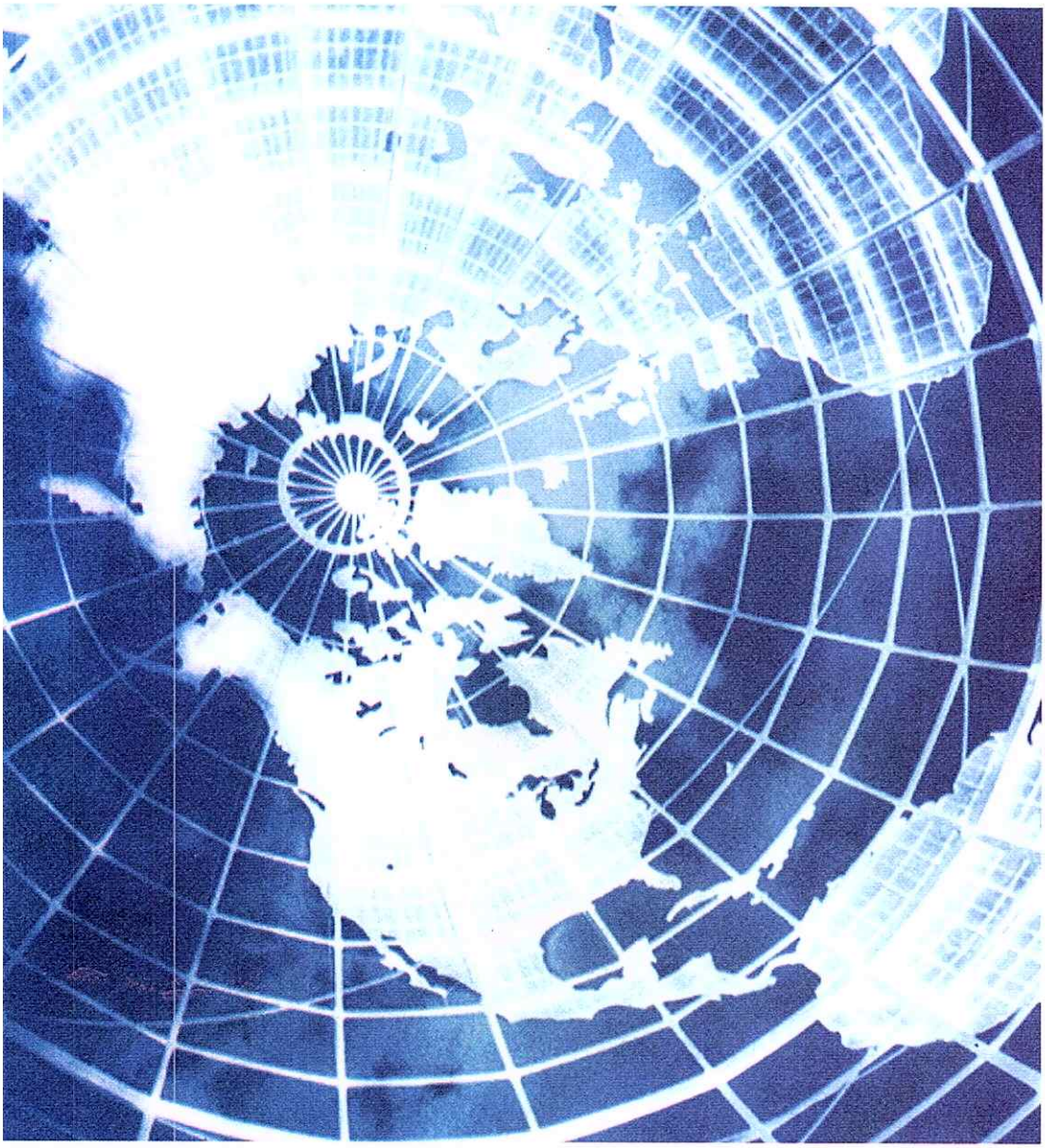
PEUGEOT

Peugeot Otomotiv Pazarlama A.Ş. Peugeot binek ve ticari araçlarının Türkiye Genel Distribütörü'dür.

**TEKOTO ANKARA**

**Plaza:** Eskişehir Yolu 12. km No: 354 Ümitköy / Ankara **Tel:** (0312) 236 36 80

**Showroom:** Turan Güneş Bulvarı 58 / B Yıldız - Çankaya / Ankara **Tel:** (0312) 442 14 24



# İNŞA ETTİKLERİMİZİN İÇERİSİNDE EN DEĞERLİ OLANI İLİŞKİLERİMİZDİR.

Boeing, yeni küresel ekonomi içerisinde, Türkiye ile ortak olmaktan gurur duymaktadır. Daha iyi bir yarın için, birlikte olanaklar ve tasarımlar inşa etmeye devam edeceğiz. Bu, bir arkadaştan diğerine verilmiş bir sözdür.

BOEING®
*Forever New Frontiers*

www.boeing.com


22. ULUSLARARASI ANKARA MÜZİK FESTİVALİ
4-30 Nisan 2005
Cumhurbaşkanı Sayın Ahmet Necdet Sezer'in yüksek himayeleriyle
Başbakanlık Tanıtma Fonu, Kültür Bakanlığı, Dışişleri Bakanlığı, Milli Eğitim Bakanlığı, Türkiye Radyo ve Televizyon Kurumu ile sanatsever kişi - kuruluşların katkılarıyla
SEVDA - CENAP AND MELEK AHLI MÜZİK VAKFI
MUSIC FOUNDATION
european festivals association
The New Anatolian
Saleh: Sunnis can be given cabinet seats and will be involved in the writing of the new constitution
Where there's music, there's The New Anatolian


TRT

Turkish Airlines proudly
brings together the arts
of Turkey and the rest
of the world.

TURKISH AIRLINES

www.turkishairlines.com
+90 212 444 0 849



TUSAŞ HAVACILIK ve UZAY SANAYİ A.Ş.

TAI

"Havacılıkta Türkiye'nin Gururu"









"Türk milletinin tarihi bir vasfı da güzel sanatları sevmek, ve onda yükselmektir."

M. Kemal Atatürk

P.K. 18, Kavaklıdere 06692 Ankara TÜRKİYE • Tel: (0 312) 811 18 00 • Fax: (0 312) 811 14 25 • www.tai.com.tr

# Size en yakın şubelerimizin adresleri:

www.isbank.com.tr

444 02 02

TÜRKİYE İŞ BANKASI

*Türkiye'nin Bankası*


Yaşamın tüm seslerini hissetmek için...
tv8 tüm festival katılımcılarına iyi dinletiler diler...
tv8
Sizin için...
MNG
www.tv8.com.tr



© Ara Güler

"güneşi severmişim meğer
şimdi şu vişne reçeline bulanmış batarken bile
güneş İstanbul'da da kimi kere renkli kartpostallardaki gibi batar
ama onun resmini sen öyle yapmıyacaksın

meğer denizi severmişim
hem de nasıl"

...DEVAMI YAPI KREDİ YAYINLARI'NDA!

YAPI KREDİ
KÜLTÜR SANAT
YAYINCILIK

YAPI KREDİ

# SEVDA-CENAP AND MÜZİK VAKFI ONUR ÖDÜLÜ GÜMÜŞ MADALYASI SAHİPLERİ*

## *SCA MUSIC FOUNDATION WINNERS OF HONOUR AWARD SILVER MEDAL**

**Büyükelçi İsmet Birsel**, 1990 - Dışişleri Bakanlığı, Kültür İşleri Gnl. Md.
**Acar Okan**, 1990 - Kültür Bakanlığı Müsteşarı
**Mehmet Özel**, 1990 - Kültür Bakanlığı, Güzel Sanatlar Genel Müdürü
**Kerim Aydın Erdem**, 1990 - TRT Genel Müdürü
**Timur Erkman**, 1990 - Ankara Büyükşehir Belediyesi Genel Sekreteri
**Doç. Erol Gömürgen**, 1990 - Devlet Opera ve Balesi Genel Müdürü
**Doç. Mehmet Erten**, 1990 - Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası Müdürü
**Dr. Şerif Coşkun Ulusoy**, 1990 - T.C. Ziraat Bankası Genel Müdürü
**Mümtaz Pehlivanlı**, 1990 - T. Halk Bankası Genel Müdürü
**Ünal Korukçu**, 1990 - T. İş Bankası Genel Müdürü
**İsmet Alver**, 1990 - T. Vakıflar Bankası Genel Müdürü
**Jean de Boisgrollier**, 1990 - Osmanlı Bankası Genel Müdürü
**Burhan Karaçam**, 1990 - Yapı ve Kredi Bankası Genel Müdürü
**Süha Nizarnoğlu**, 1990 - Etibank Genel Müdürü
**Dr. Akın Akbaygil**, 1990 - Türk Ekonomi Bankası Genel Müdürü
**Kirzy Drozdz**, 1990 - Polonya Büyükelçiliği Kültür Ataşesi
**Villanueva Etcheverria**, 1990 - İspanya Büyükelçisi
**Prof. Gianclaudio Macchiarella**, 1990 - İtalyan Kültür Heyeti Başkanı
**Edmund Marsden**, 1990 - İngiliz Kültür Heyeti Başkanı
**Dr. Armin Kössler**, 1990 - Federal Almanya Büyükelçiliği Kültür Ataşesi
**Andrei Kasienenko**, 1990 - S.S.C.B. Büyükelçiliği Kültür Ataşesi
**Robert P. Milton**, 1990 - A.B.D. Büyükelçiliği Kültür Atatşesi
**Mehmet A. Başman**, 1990 - Kavaklıdere Şarapları A.Ş.
**Nejla Kavala**, 1990 - Kavala Şirketler Grubu Yönetim Kurulu Başkanı
**Miray Tekelioğlu**, 1990 - IBM Türk Ltd. Şti., Genel Müdür
**Şarık Tara**, 1990 - ENKA Holding Yönetim Kurulu Başkanı
**Kamil Öztop**, 1990 - TOKAR Yönetim Kurulu Başkanı
**Yüksel Erimtan**, 1990 - MİR Müteahhitlik Yönetim Kurulu Başkanı
**Klaus Martiensen**, 1990 - Ankara Hilton Genel Müdürü
**Giancarlo Roth**, 1990 - ASTALDI Genel Müdürü
**Büyükelçi Pulat Tacar**, 1990 - UNESCO Türkiye Temsilcisi
**Jean Paul Herzog**, 1990 - Ankara Hilton Genel Müdürü
**Orlando Alvarez**, 1990 - Küba Büyükelçiliği Maslahatgüzarı
**Adolf Lacher**, 1990 - İsviçre Büyükelçisi
**Sir Timothy L.A. Daunt**, 1992- Büyük Britanya ve K. İrlanda Bir. Krallığı Büyükelçisi
**Albert S. Çernişev**, 1992 - Birleşik Devletler Topluluğu Büyükelçisi
**Giorgio Franchetti Pardo**, 1992 - İtalya Büyükelçisi
**Dimitris Macris**, 1992 - Yunanistan Büyükelçisi
**Javier Vallacieros**, 1992 - İspanya Büyükelçisi
**Adolfo Saracho**, 1992 - Arjantin Büyükelçisi
**Rolando Gonzalez Tellez**, 1992 - Küba Büyükelçisi
**Murat Karayalçın**, 1992 - Ankara Büyükşehir Belediye Başkanı
**Büyükelçi Metin Göker**, 1992 - Dışişleri Bakanlığı Kültür İşleri Gnl. Md.Yrd.

* Bu madalyalar Uluslararası Ankara Müzik Festivali'ne yapılan katkılar nedeniyle verilmiştir.
*This medal has been given for its contribution to International Ankara Festival.*

**Mauno Castren**, 1992 - Finlandiya Büyükelçisi (1986 - 1991)
**Miroslaw Palasz**, 1992 - Polonya Büyükelçisi (1987 - 1991)
**Eric Rouleau**, 1992 - Fransa Büyükelçisi (1988 - 1991)
**Takashi Sengoku**, 1992 - Japonya Büyükelçisi (1989 - 1991)
**Morton Abramowitz**, 1992 - A.B.D. Büyükelçisi (1989 - 1991)
**Müşerref Hekimloğlu**, 1992 - ANKA Ajansı Genel Müdürü
**İlhan Çevik**, 1992 - Daily News, Yönetim Kurulu Başkanı
**Asım Cem Konuralp**, 1992 - Müzik Yazarı
**Erhan Karaesmen**, 1992 - Müzik Yazarı
**Şefik Kahramankaptan**, 1992 - Tempo Dergisi Ankara Temsilcisi
**Mahir Dinçer**, 1992 - Müzik Yazarı
**Metin Uca**, 1992 - Anadolu Ajansı Muhabiri
**Dr. Rıdvan Süer**, 1992-Sevda-Cenap And Müzik Vakfı Genel Sekreteri (1985-1991)
**Ekkehard Eickhoff**, 1992 - Almanya Büyükelçisi
**Richard Barkley**, 1994 - A.B.D. Büyükelçisi
**François Dopffer**, 1994 - Fransa Büyükelçisi
**Peter John Goulden**, 1994-Büyük Britanya ve K. İrlanda Bir. Krallığı Büyükelçisi
**Johann Plattner**, 1994 - Avusturya Büyükelçisi
**Luigi Maria Fontana Giusti**, 1994 - İtalya Büyükelçisi
**Necdet Seçkinöz**, 1994 - Cumhurbaşkanlığı Genel Sekreteri
**Prof. Dr. Emre Kongar**, 1994 - Kültür Bakanlığı Müsteşarı
**İlham Küsmenoğlu**, 1994 - Milli Piyango İdaresi Genel Müdürü
**Ufuk Söylemez**, 1994 - T. Halk Bankası Genel Müdürü
**Ersoy Volkan**, 1994 - Türk Eximbank Genel Müdürü
**Fehmi Gültekin**, 1994 - T. Vakıflar Bankası Genel Müdürü
**Cahit Düzel**, 1994 - Philip Morris SA, Dış İlişkiler Koordinatörü
**Erhan Tunçel**, 1994 - Dışişleri Bakanlığı, Müsteşar Yardımcısı
**Tayfun Akgüner**, 1994 - TRT Genel Müdürü
**Tezcan Yaramancı**, 1994 - Başbakanlık Kamu Ortaklığı İdaresi Başkanı
**Mehmet Nazif Günal**, 1994 - MNG Holding Yönetim Kurulu Başkanı
**Erol Üçer**, 1994 - GAMA Endüstri A.Ş. Yönetim Kurulu Başkanı
**Acar Bumin**, 1994 - IBM Türk Ltd. Şti. Genel Müdürü
**Hasan Basri Göktan**, 1994 - Şekerbank Genel Müdürü
**Kadir Sever**, 1994 - Metiş Şirketler Topluluğu Yönetim Kurulu Başkanı
**Kasım Mataracı**, 1996 - Adnan Tekstil Ürünleri ve Dış Ticaret Ltd. Şti. Gnl. Md.
**Atilla Önen**, 1996 - AGE İnşaat ve Ticaret A.Ş. Yönetim Kurulu Başkanı
**Dr. Erwin Lucius**, 1996 - Avusturya Kültür Ofisi Müdürü
**Mehmet Aydıner**, 1996 - Aydıner İnşaat Yönetim Kurulu Başkanı
**Prof. Dr. Ziya Gökalp Mülayim**, 1996 - A.Ü. Ziraat Fak. Öğretim Üyesi
**Baran Asena**, 1996 - Barmek İnşaat Yönetim Kurulu Üyesi
**Kamuran Çörtük**, 1996 - Bayındır Holding Yönetim Kurulu Başkanı
**Doğan Taşdelen**, 1996 - Çankaya Belediye Başkanı
**Ilja Urich**, 1996 - Çek Cumhuriyeti Büyükelçiliği Müsteşarı
**Canan Çelebioğlu**, 1996 - Çelebi Şirketler Grubu Ynt. Krl. Başkan Y.
**Ayşe Ülgen**, 1996 - Delta Air Line Satış Müdürü
**Hasan Hüseyin Akbulut**, 1996 - Devlet Opera ve Balesi Genel Müdürü
**Çetin Hacaloğlu**, 1996 - Dışbank Yönetim Kurulu Başkanı

**Büyükelçi Aydın İdil**, 1996 - Dışişleri Bakanlığı Kültür İşleri Daire Başkanı
**Nodar Komakhidze**, 1996 - Gürcistan Büyükelçisi
**Sabahnur Erdemli**, 1996 - Giyim Sanayicileri Derneği Genel Sekreteri
**Yenal Ansen**, 1996 - T. Halk Bankası Genel Müdürü
**Tamer Emrali**, 1996 - IBM Türk Ltd. Şti. Genel Müdürü
**Nihat Baş**, 1996 - İller Bankası Genel Müdürü
**David Marler**, 1996 - İngiliz Kültür Heyeti Başkanı
**Zali de Toledo**, 1996 - İsrail Büyükelçiliği Kültür Ataşesi
**Fiorella Piras**, 1996 - İtalyan Kültür Heyeti Başkanı
**Byung Woo Yu**, 1996 - Kore Büyükelçisi
**Hakan Ayverdi**, 1996 - MEKSA Menkul Değerler Yönetim Kurulu Üyesi
**Suat Yalkın**, 1996 - MEKSA Vakfı Başkanı
**Atilla Şenol**, 1996 - MESA A.Ş., Yönetim Kurulu Başkanı
**Bener Cordan**, 1996 - Milli Eğitim Bakanlığı Müsteşarı
**Cankut Bogana**, 1996 - Onur Air Genel Müdürü
**Ahmet Aydın**, 1996 - ÖRSA Genel Müdürü
**Aclan Acar**, 1996 - Osmanlı Bankası Genel Müdürü
**Sabiha Türel**, 1996 - Philip Morris SA Yönetici Sekreter
**Ali İhsan Karacan**, 1996 - Sermaye Piyasası Kurulu Başkanı
**Tanju Tugal**, 1996 - SİMKO Ankara Bölge Müdürü
**Vladimir Lomen**, 1996 - Slovak Büyükelçiliği Maslahatgüzarı
**Vefa Çiftçioğlu**, 1996 - Diş Hekimi, Müzik Yapımcısı ve Yazarı
**Can Yeşilada**, 1996 - Türk Eximbank Genel Müdürü
**Sinan Solok**, 1996 - T. Emlak Bankası Genel Müdürü
**Gazi Erçel**, 1996 - T.C. Merkez Bankası Başkanı
**Turan Sarıgülle**, 1996 - UKİ Yönetim Kurulu Başkanı
**Ferihan Gürsoy**, 1996 - T. Vakıflar Bankası, Kültür, Sanat, Protokol Müdürü
**Pier Luigi Celata**, 1996 - Vatikan Büyükelçisi
**Ömer Kayalıoğlu**, 1996 - Yapı ve Kredi Bankası Genel Müdür Yardımcısı
**Osman Anıl**, 1996 - Sevda-Cenap And Müzik Vakfı Yönetim Kurulu Üyesi
**Andre Faivet**, 1996 - İsviçre Büyükelçisi
**Hakkı Akkan**, 1998 - Türk Traktör A.Ş. Genel Müdürü
**Ali Akman**, 1998 - ERSU A.Ş. Yönetim Kurulu Başkanı
**Yaşar Alıçlı**, 1998 - Sanem Matbaacılık Yönetim Kurulu Başkanı
**Ethem Atınç**, 1998 - Emsel Dış Ticaret Ltd. Şti.
**Massimiliano Bandini**, 1998 - İtalya Büyükelçisi
**Uri Barner**, 1998 - İsrail Büyükelçisi
**Nuran Bayer**, 1998-Sevda-Cenap And Müzik Vakfı Destekleme Kurulu Üyesi
**Refii Berent**, 1998 - Sevda-Cenap And Müzik Vakfı Destekleme Kurulu Üyesi
**Prof. Dr. Ömer Bozkurt**, 1998 - Sevda-Cenap And Müzik Vakfı Ynt. Krl. Üyesi
**Fatma Çizmeli**, 1998 - Sevda-Cenap And Müzik Vakfı Destekleme Krl. Üyesi
**Yuva Ertan**, 1998 - Sevda-Cenap And Müzik Vakfı Destekleme Krl. Üyesi
**Uluç Gürkan**, 1998 - Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkan Vekili
**Ahmet Kocabıyık**, 1998 - BORUSAN Holding Yönetim Kurulu Başkanı
**Hacim Kamoy**, 1998 - ASELSAN Genel Müdürü
**Michael Lake**, 1998 - Avrupa Topluluğu Türkiye Temsilcisi
**Hasan Korkmazcan**, 1998 - Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkan Vekili

**Tomas Lane**, 1998 - Çek Cumhuriyeti Büyükelçisi
**Daniel Lequertier**, 1998 - Fransa Büyükelçisi
**David Logan**, 1998 - İngiltere Büyükelçisi
**Derya Özalp**, 1998 - DRT Yeminli Mali Müşavirlik A.Ş. Ynt. Krl. Bşk. V.
**Michael Sahlin**, 1998 - İsveç Büyükelçisi
**Hajrudin Somun**, 1998 - Bosna-Hersek Büyükelçisi
**Hans-Joachim Vergau**, 1998 - Almanya Büyükelçisi
**Levent Yaveroğlu**, 1998 - DRT Yeminli Mali Müşavirlik A.Ş. Ynt. Krl. Bşk.
**Erdin Arı**, 1998 - Türkiye Emlak Bankası Genel Müdürü
**Engin Arıkan**, 1998 - MİKES A.Ş. Yönetim Kurulu Üyesi
**İsmail Cem**, 1998 - Dışişleri Bakanı
**Altan Koçer**, 1998 - Türkiye Vakıflar Bankası T.A.O. Genel Müdürü
**Cavit Kavak**, 1998 - Devlet Bakanı
**Hüseyin Kızıltay**, 1998 - IBM Türk Ltd. Şti. Genel Müdürü
**Muhsin Mengitürk**, 1998 - Sermaye Piyasası Kurulu Başkanı
**Mustafa Özbek**, 1998 - Türk Metal Sendikası Genel Başkanı
**Ayşe Sevgör**, 1998 - Metiş Şirketler Grubu Yönetim Kurulu Üyesi
**İstemihan Talay**, 1998 - Kültür Bakanı
**Hikmet Uluğbay**, 1998 - Milli Eğitim Bakanı
**Yücel Yener**, 1998 - Türkiye Radyo - Televizyon Kurumu Genel Müdürü
**Erdoğan Şahinoğlu**, 1998 - Ankara Valisi
**Urban Rusnak**, 1998 - Slovak Büyükelçiliği İkinci Katibi
**Hüsamettin Özkan**, 1999 - Başbakan Yardımcısı ve Devlet Bakanı
**Metin Bostancıoğlu**, 1999 - Milli Eğitim Bakanı
**Alexis Brouhns**, 1999 - Belçika Büyükelçisi
**Clive Gobby**, 1999 - İngiliz Kültür Heyeti Başkanı
**Andre Jover**, 1999 - Fransız Kültür Merkezi Müdürü
**Vural Akışık**, 1999 - Türk Dış Ticaret Bankası A.Ş. Ynt. Krl. Başkan V.
**Carlo Bolla**, 1999 - Tofaş-Fiat Fonu Başkanı
**Nuri Çolakoğlu**, 1999 - NTV Genel Koordinatörü
**Orhan Erinç**, 1999 - Cumhuriyet Gazetesi Genel Yayın Yönetmeni
**Mehmet Arslan Güven**, 1999 - Fotoğraf Sanat Kurumu Başkanı
**Şükrü Kapucu**, 1999 - Müziksever, Emekli Öğretmen
**Zafer Mutlu**, 1999 - Sabah Gazetesi Genel Yayın Yönetmeni
**Adil Müftüoğlu**, 1999 - Setkomnet Trank Haberleşme Genel Müdürü
**Ersin Özince**, 1999 - Türkiye İş Bankası Genel Müdürü
**Ertuğrul Özkök**, 1999 - Hürriyet Gazetesi Genel Yayın Yönetmeni
**M. Alp Naci Sığın**, 1999 - Yapı ve Kredi Bankası Genel Müdürü
**Zafer Şahin**, 1999 - Mikes Yönetim Kurulu Üyesi
**Kayhan Ünal**, 1999 - Kayhan Giyim San. ve Tic. Ltd. Şti. Ynt. Krl. Başkanı
**Mehmet Yılmaz**, 1999 - Radikal Gazetesi Genel Yayın Yönetmeni
**Martin Voskamp**, 2003 - Ankara Hilton Genel Müdürü
**Ömer Kayalıoğlu**, 2003 - Arçelik, Kurumsal İletişim Direktörü
**Necip Berkman**, 2003 - Aselsan, Genel Müdür
**Dr. Marius Calligaris**, 2003 - Avusturya Büyükelçisi
**Fikret Üçcan**, 2003 - Başbakanlık Müsteşarı
**Jan Matthysen**, 2003 - Belçika Büyükelçisi

**Sami Caner**, 2003 - Borusan Kültür ve Sanat Merkezi Genel Müdürü
**Ray Thomas**, 2003 - British Council Başkanı
**Prof. Dr. Ali Doğramacı**, 2003 - Bilkent Üniversitesi Rektörü
**Kemal Nehrozoğlu**, 2003 - Cumhurbaşkanlığı Genel Sekreteri
**Mustafa Balbay**, 2003 - Cumhuriyet Gazetesi Ankara Temsilcisi
**Christian Hoppe**, 2003 - Danimarka Büyükelçisi
**Remzi Buharalı**, 2003 - Devlet Opera ve Balesi Genel Müdür
**Tayfun Bayazıt**, 2003 - Dışbank Yönetim ve İcra Kurulu Başkanı
**Michel Tosca**, 2003 - Fransız Kültür Merkezi, Müdür
**Garth Castren**, 2003 - Finlandiya Büyükelçisi
**Mehmet Artun**, 2003 - Gama Genel Müdürü
**Ferit Şahenk**, 2003 - Garanti Bankası Yönetim Kurulu Başkanı
**Manuel De La Camara Hermoso**, 2003 - İspanya Büyükelçisi
**David Sultan**, 2003 - İsrail Büyükelçisi
**Osman Birsen**, 2003 - İstanbul Menkul Kıymetler Borsası Başkanı
**Flavia Tibaldi**, 2003 - İtalyan Kültür Heyeti Başkanı
**Kairat Sarybay**, 2003 - Kazakistan Büyükelçisi
**Halina Kobeckaite**, 2003 - Litvanya Büyükelçisi
**Şakir Karpat**, 2003 - Philip Morris / Sabancı Ankara Bölge Müdürü
**İsmet Berkan**, 2003 - Radikal Gazetesi Genel Yayın Yönetmeni
**Christian Bruel**, 2003 - Sheraton Ankara Genel Müdürü
**Greg Pepin**, 2003 - The Boeing Company Genel Müdürü
**Alb. Haluk Erten**, 2003 - Türk Silahlı Kuvvetleri Armoni Mızıkası Komutan
**Turan Yavuz**, 2003 - TV 8 Genel Yayın Yönetmeni
**Süreyya Serdengeçti**, 2003 - T.C. Merkez Bankası Başkanı

SEVDA-CENAP AND
MÜZİK VAKFI

*SEVDA-CENAP AND*
*MUSIC FOUNDATION*

**YÖNETİM KURULU/*EXECUTIVE COMMITTEE***

| | |
|---|---|
| Başkan/*President* | Mehmet A. BAŞMAN |
| Başkan Vekili/*Vice President* | Sevgi BAŞMAN |
| Üyeler/*Members* | Uğur SEVİNDİK |
| | Dr. Erdoğan OKYAY |
| | Prof. Dr. Oğuz İMREGÜN |
| | E. Büyükelçi Turgut TÜLÜMEN |
| | Prof. Dr. Ömer BOZKURT |
| | Olcay POYRAZ BERTRAND |
| | Ali N. BAŞMAN |
| | Murat A. BAŞMAN |

**DANIŞMA KURULU/*CONSULTATIVE COMMITTEE***

| | |
|---|---|
| Başkan/*President* | Prof. Gürer AYKAL |
| Üyeler/*Members* | Samim BİLGEN |
| | Prof. Suna KAN |
| | İdil BİRET |
| | Prof. Özer SEZGİN |
| | Rengim GÖKMEN |
| | Prof. İlhan USMANBAŞ |
| | Prof. Ersin ONAY |
| | Prof. Erol GÖMÜRGEN |
| | Prof. Muammer SUN |

**DESTEKLEME KURULU/*SUPPORTING COMMITTEE***

| | |
|---|---|
| Ethem ATINÇ | Uluç GÜRKAN |
| Nazan BAŞMAN | Prof. Dr. Filiz HINCAL |
| Nuran BAYER | Yrd. Doç. Aydın İLİK |
| Çağlan BECAN | Şefik KAHRAMANKAPTAN |
| Öznur BİLKUR | Ahmet KANNECİ |
| Serpil BOZER | Erhan KARAESMEN |
| Elmas CETİZ | Asım Cem KONURALP |
| İsa ÇAPANOĞLU | Zeynep KÖKSAL |
| Dr. Vefa ÇİFTÇİOĞLU | Nur KÖKÜÖZ ÜÇOK |
| Fatma ÇİZMELİ | Rukiye OKYAY |
| Ali DİNÇER | Fatma BİLDİREN |
| Daniyal ERİÇ | Prof. Dr. Günsel RENDA |
| Yuva ERTAN | Ayşe SEL |
| Filiz GENCER | Ayhan TURAN |
| Zeynep GÜRAN | Şevket Bülent YAHNİCİ |

# 22. ULUSLARARASI ANKARA MÜZİK FESTİVALİ KURULU

# *THE 22nd INTERNATIONAL ANKARA MUSIC FESTIVAL COMMITTEE*

| | |
|---|---|
| A. Ü. Devlet Konservatuvarı/ *A.Ü. State Conservatory* | Prof. Dr. Nurhan Karadağ, Müdür / *Director* |
| Başkent Üniversitesi GSTMF / *Başkent University* | Dr. Lütfü Erol, Başkan / *Head of Department* |
| B.Ü. Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi / *Faculty of Music and Theatreal Arts* | Dr. Işın Metin Dekan/*Dean* |
| Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası *Presidental Symphony Orchestra* | Aycan Sancar, Müdür / *Director* |
| Çankaya Belediyesi / *Cankaya Municipality* | Prof. Dr. Muzaffer Eryılmaz, Başkan/*Head of Department*<br>Tayfun Özkan, Eğitim ve Kültür Dairesi Başkanı / *Director of Culture and Education Department* |
| Devlet Opera ve Balesi / *State Opera and Ballet* | Remzi Buharalı, Genel Müdür / *General Director* |
| Dışişleri Bakanlığı / *Ministry of Foreign Affairs* | Büyükelçi Uğur Ziyal, Müsteşar / *Undersecretary** |
| G.Ü. Müzik Eğitimi Bölümü *Gazi University, Music Department* | Prof. Dr. Adnan Tepecik, Başkan / *Head of Department* |
| H.Ü. Devlet Konservatuvarı / *H.Ü. State Conservatory* | Prof. Ali Doğan, Müdür / *Director** |
| Kültür ve Turizm Bakanlığı / *Ministry of Culture and Tourism* | Prof. Dr. Mustafa İsen, Müsteşar / *Undersecretary* |
| Milli Eğitim Bakanlığı / *Munistry of National Education* | Prof. Dr.Necat Birinci, Müsteşar / *Undersecretary* |
| Sevda-Cenap And Müzik Vakfı *SCA Music Foundation* | Mehmet A.Başman, Vakıf Başkanı / *President of the Foundation*<br>Dr. Erdoğan Okyay, Yönetim Kurulu Üyesi / *Member, Executive Committee*<br>Prof. Dr. Ömer Bozkurt, Yönetim Kurulu Üyesi / *Member, Executive Committee*<br>Rengim Gökmen, Danışma Kurulu Üyesi / *Member, Consultative Committee*<br>Prof. Erol Gömürgen, Danışma Kurulu Üyesi / *Member, Consultative Committee*<br>Şefik Kahramankaptan, Destekleme Kurulu Başkanı / *Chairman, Supporting Committee*<br>Elif Mülayim Başman, Koordinatör / *Coordinator* |
| Türkiye Filarmoni Derneği *Turkish Philharmonic Association* | Ersun Parlakgöz, Başkan / *Chairman* |
| TRT | Şenol Demiröz, Genel Müdür / *General Director*<br>Yavuz Aydar, Çoksesli Batı Müziği Şubesi Müdürü* / *Director* |

** Toplantı sonrası görev değişimi olmuştur. / Change in action after meeting.*

22. Uluslararası Ankara Müzik Festivali
süresince birlikte çalıştığımız /
*We would like to extend our gratitudes to the staff of*

BEST WESTERN HOTEL 2000

LİBRA TURİZM

NAZAR TUR

REKMAY

YESA

personeline, içtenlikle teşekkür ederiz. /
*for working together during the*
*22nd International Ankara Music Festival*

# FESTİVAL EKİBİ

*FESTIVAL TEAM*

Koordinatör / *Coordinator*
Elif MÜLAYİM BAŞMAN

Koordinatör Asistanı / *Assistant Coordanitor*
Gülay ÖNGÜNER

Basın ve Tanıtım / *Press and Promotion*
Pınar ALPAY
Dora BİRİNCİ
Arhan Tolga OTMAN

Bilet Satış / *Tickets*
Eylem AÇIK
Elif ALTINOK

Sponsorluk / *Sponsorship*
Öznur BİLKUR
Pınar GEDİKOĞLU

Muhasebe / *Accounting*
Menekşe BEYAZ

Protokol / *Protocol*
Arzu CENGİZ
Nüket AÇIK

Organizasyon / *Organization*
İbrahim BARIŞIK

Yardımcı Personel / *Assistant Personnel*
Süleyman AĞBULUT
Yeşim COŞAR
Gökben AĞIRMAN

**Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu**
***Congress Hall of The Ministry of National Education***

Muammer Yaşar Bostancı Caddesi,
(Mareşal Fevzi Çakmak Caddesinin devamı)
Milli Eğitim Bakanlığı K Blok, Beşevler
Tel: 223 44 91

**Resim ve Heykel Müzesi**
***Museum of Painting and Sculpture Concert Hall***

Eski Türk Ocağı Binası
Türk Ocağı Sokak, Numune Hastanesi karşısı
Opera/Ulus
Tel : 309 14 09

# Müzik Sanatımız ve AB Süreci



SEMPOZYUM TARİHLERİ

17-18 Mart 2006

SEVDA - CENAP AND MÜZİK VAKFI
SEVDA - CENAP AND MUSIC FOUNDATION

Tunalı Hilmi Cad. 114/43 Kavaklıdere-ANKARA
Tel : (312) 427 08 55 • Fax : (312) 467 31 59
www.andmuzikvakfi.com • e-mail : sca@andmuzikvakfi.com



# TÜRKİYE CUMHURİYET MERKEZ BANKASI